



**Организация Объединенных Наций**

**Доклад Экономического  
и Социального Совета  
за 1998 года**

**Генеральная Ассамблея**

Официальные отчеты · Пятьдесят третья сессия

Дополнение № 3 (A/53/3)

# Доклад Экономического и Социального Совета

## Генеральная Ассамблея

Официальные отчеты · Пятьдесят третья сессия

Дополнение № 3 (A/53/3)



Организация Объединенных Наций · Нью-Йорк, 1998 год

## ПРИМЕЧАНИЕ

Условные обозначения документов Организации Объединенных Наций состоят из прописных букв и цифр.

## СОДЕРЖАНИЕ

<u>Глава</u>		<u>Стр.</u>
I.	ВОПРОСЫ, ТРЕБУЮЩИЕ РЕШЕНИЯ ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕИ ИЛИ ДОВОДИМЫЕ ДО ЕЕ СВЕДЕНИЯ .....	1
II.	СПЕЦИАЛЬНОЕ ЗАСЕДАНИЕ СОВЕТА ВЫСОКОГО УРОВНЯ С УЧАСТИЕМ БРЕТТОН-ВУДСКИХ УЧРЕЖДЕНИЙ .....	6
	Резюме заключительных замечаний исполняющего обязанности Председателя Совета .....	7
III.	СЕССИЯ СОВЕТА ПО ВОПРОСУ О КОМПЛЕКСНОМ И СКООРДИНИРОВАННОМ ОСУЩЕСТВЛЕНИИ РЕШЕНИЙ И ПОСЛЕДУЮЩЕЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ В СВЯЗИ С КРУПНЫМИ КОНФЕРЕНЦИЯМИ И СОВЕЩАНИЯМИ НА ВЫСШЕМ УРОВНЕ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ .....	10
	Резюме Председателя Совета .....	13
IV.	ЭТАП ЗАСЕДАНИЙ ВЫСОКОГО УРОВНЯ:	
	ДОСТУП К РЫНКАМ: СОБЫТИЯ ПОСЛЕ УРУГВАЙСКОГО РАУНДА, ПРЕПЯТСТВИЯ ВОЗМОЖНОСТИ И ЗАДАЧИ, В ЧАСТНОСТИ ДЛЯ РАЗВИВАЮЩИХСЯ СТРАН И НАИМЕНЕЕ РАЗВИТЫХ СРЕДИ НИХ, В КОНТЕКСТЕ ГЛОБАЛИЗАЦИИ И ЛИБЕРАЛИЗАЦИИ .....	22
	Коммюнике министров – участников этапа заседаний высокого уровня, представленное Председателем Совета .....	23
	Приложение. Подготовленное Председателем Совета резюме этапа заседаний высокого уровня Экономического и Социального Совета .....	27
V.	ЭТАП ОПЕРАТИВНОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ:	
	ОПЕРАТИВНАЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ В ОБЛАСТИ МЕЖДУНАРОДНОГО СОТРУДНИЧЕСТВА В ЦЕЛЯХ РАЗВИТИЯ	38
A.	Улучшение положения женщин: осуществление Пекинской платформы действий и роль оперативной деятельности в содействии, в частности, наращиванию потенциала и мобилизации ресурсов в целях расширения участия женщин в процессе развития .....	38
B.	Последующие меры в связи со стратегическими рекомендациями Генеральной Ассамблеи .....	39
C.	Доклады исполнительных советов Программы развития Организации Объединенных Наций/Фонда Организации Объединенных Наций в области народонаселения, Детского фонда Организации Объединенных Наций и Мировой продовольственной программы .....	40

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

<u>Глава</u>	<u>Стр.</u>	
VI.	ЭТАП КООРДИНАЦИИ:	
	КООРДИНАЦИЯ ПОЛИТИКИ И ДЕЯТЕЛЬНОСТИ СПЕЦИАЛИЗИРОВАННЫХ УЧРЕЖДЕНИЙ И ДРУГИХ ОРГАНОВ СИСТЕМЫ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИ- НЕННЫХ НАЦИЙ В СВЯЗИ СО СЛЕДУЮЩЕЙ ТЕМОЙ: СКООРДИНИРОВАН- НОЕ ПРИНЯТИЕ РЕШЕНИЙ В СВЯЗИ С ВЕНСКОЙ ДЕКЛАРАЦИЕЙ И ПРОГРАММОЙ ДЕЙСТВИЙ И ИХ ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ . . . . .	43
	Согласованные выводы 1998/2 . . . . .	43
VII.	ЭТАП РАССМОТРЕНИЯ ГУМАНИТАРНЫХ ВОПРОСОВ:	
	СПЕЦИАЛЬНАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ, ГУМАНИТАРНАЯ И ЧРЕЗВЫЧАЙНАЯ ПОМОЩЬ В СЛУЧАЕ СТИХИЙНЫХ БЕДСТВИЙ . . . . .	57
	Согласованные выводы 1998/1 . . . . .	57
VIII.	ОБЩИЙ ЭТАП . . . . .	63
	A. Комплексное и скоординированное осуществление решений и последующая деятельность в связи с крупными конфе- ренциями и совещаниями на высшем уровне Организации Объединенных Наций . . . . .	63
	B. Вопросы координации, программ и другие вопросы . . . . .	65
	1. Доклады координационных органов . . . . .	66
	2. Малярия и диарейные заболевания, в частности холера . . . . .	66
	3. Предлагаемые поправки к среднесрочному плану на период 1998-2001 годов . . . . .	69
	4. Международное сотрудничество в области информатики . . . . .	69
	5. Провозглашение Международного года гор . . . . .	69
	6. 2000 год - Международный год культуры мира . . . . .	70
	C. Осуществление резолюций 50/227 и 52/12 в Генеральной Ассамблеи . . . . .	72
	D. Осуществление Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам специализированными учреждениями и международными организациями, связан- ными с Организацией Объединенных Наций . . . . .	74
	E. Региональное сотрудничество . . . . .	76

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

<u>Глава</u>	<u>Стр.</u>
F. Экономические и социальные последствия израильской оккупации для условий жизни палестинского народа на оккупированной палестинской территории, включая Иерусалим, и арабского населения на оккупированных сирийских Голанах .....	77
G. Неправительственные организации .....	79
H. Экономические и экологические вопросы .....	81
1. Устойчивое развитие .....	82
2. Природные ресурсы .....	87
3. Энергетика .....	87
4. Международное сотрудничество в вопросах, касающихся налогов .....	87
5. Государственное управление и финансы .....	87
6. Картография .....	88
7. Народонаселение и развитие .....	88
I. Социальные вопросы и вопросы прав человека .....	89
1. Улучшение положения женщин .....	93
2. Социальное развитие .....	95
3. Предупреждение преступности и уголовное правосудие .....	95
4. Наркотические средства .....	98
5. Верховный комиссар Организации Объединенных Наций по делам беженцев .....	98
6. Осуществление Программы действий на третье Десятилетие действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации .....	98
7. Права человека .....	99
IX. <b>ВЫБОРЫ, НАЗНАЧЕНИЯ, ВЫДВИЖЕНИЕ КАНДИДАТУР И УТВЕРЖДЕНИЕ НАЗНАЧЕНИЙ</b> .....	110
X. <b>ОРГАНИЗАЦИОННЫЕ ВОПРОСЫ</b> .....	112
A. Решения, принятые Советом .....	112

## СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

<u>Глава</u>	<u>Стр.</u>
В. Порядок работы .....	112
1. Бюро Совета .....	112
2. Повестка дня организационной сессии 1998 года .....	112
3. Основная программа работы на 1998-1999 годы .....	113
4. Предварительная повестка дня сессии 1998 года Комитета по неправительственным организациям .....	113
5. Провозглашение международных годов .....	113
6. Перенос рассмотрения рекомендаций, содержащихся в докладе Комитета по экономическим, социальным и культурным правам о работе его шестнадцатой сессии .....	113
7. Расширение членского состава Исполнительного коми- тета Программы Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев .....	114
8. Повестка дня основной сессии 1998 года .....	114
9. Просьбы неправительственных организаций о заслушании .....	114
10. Организационное заседание 1998 года Комиссии по устойчивому развитию .....	114
11. Сроки проведения сессий вспомогательных органов Экономического и Социального Совета в 1999 году	115
12. Темы для основной сессии Экономического и Соци- ального Совета в 1999 году .....	115
<u>Приложения</u>	
I. Повестки дня организационной и возобновленной организационной сессий 1998 года и основной сессии 1998 года .....	116
II. Состав Совета и его вспомогательных и связанных с ним органов .....	119
III. Межправительственные организации, назначенные Советом в соответствии с правилом 79 правил процедуры для участия в заседаниях Совета по вопросам, входящим в сферу деятельности этих организаций .....	166





## Глава I

### ВОПРОСЫ, ТРЕБУЮЩИЕ РЕШЕНИЯ ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕИ ИЛИ ДОВОДИМЫЕ ДО ЕЕ СВЕДЕНИЯ

В 1998 году Экономический и Социальный Совет принял резолюции и решения, которые требуют решения Генеральной Ассамблеи. Ниже приводится резюме соответствующих пунктов этих резолюций и решений.

#### ПРОВОЗГЛАШЕНИЕ МЕЖДУНАРОДНЫХ ГОДОВ

##### Провозглашение международных годов

В своей резолюции 1998/1 Совет рекомендовал Генеральной Ассамблее постановить, что начиная с 1999 года предложения о провозглашении международных годов следует представлять непосредственно Ассамблее для рассмотрения и принятия решения, если Ассамблея не примет решения довести их до сведения Совета для оценки в соответствии с положениями руководящих принципов в отношении международных годов и годовщин, принятых Генеральной Ассамблеей в ее решении 35/424.

#### УТВЕРЖДЕНИЕ ПОВЕСТКИ ДНЯ И ДРУГИЕ ОРГАНИЗАЦИОННЫЕ ВОПРОСЫ

##### Расширение членского совета Исполнительного комитета программы Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев

В своем решении 1998/211 Совет принял к сведению просьбу относительно расширения членского состава Исполнительного комитета программы Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев, содержащуюся в приложении к вербальной ноте Постоянного представителя Мозамбика при Организации Объединенных Наций от 14 октября 1997 года на имя Генерального секретаря (E/1998/3), и рекомендовал Ассамблее принять на ее пятьдесят третьей сессии решение по вопросу о расширении членского состава Исполнительного комитета с 53 до 54 государств.

#### ВОПРОСЫ КООРДИНАЦИИ, ПРОГРАММ И ДРУГИЕ ВОПРОСЫ

##### 2005 год – Международный год микрокредитования

В своей резолюции 1998/28 Совет рекомендовал Генеральной Ассамблее принять содержащийся в этой резолюции проект резолюции.

#### ВОПРОСЫ КООРДИНАЦИИ, ПРОГРАММ И ДРУГИЕ ВОПРОСЫ: ПРОВОЗГЛАШЕНИЕ МЕЖДУНАРОДНОГО ГОДА ГОР

##### Провозглашение Международного года гор

В своей резолюции 1998/30 Совет рекомендовал Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят третьей сессии провозгласить 2002 год Международным годом гор.

## ВОПРОСЫ КООРДИНАЦИИ, ПРОГРАММ И ДРУГИЕ ВОПРОСЫ: 2000 ГОД – МЕЖДУНАРОДНЫЙ ГОД КУЛЬТУРЫ МИРА

### Международное Десятилетие культуры мира и ненасилия в интересах детей мира (2001–2010 годы)

В своей резолюции 1998/31 Совет рекомендовал Генеральной Ассамблее принять содержащийся в этой резолюции проект резолюции.

### 2000 год – Международный год культуры мира

В своей резолюции 1998/37 Совет, сославшись на резолюцию 52/15 Генеральной Ассамблеи, в которой Ассамблея провозгласила 2000 год Международным годом культуры, просил Генеральную Ассамблею принять программу действий на 2000 год.

## ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ РЕЗОЛЮЦИЙ 50/227 И 52/12 В ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕИ

### Дальнейшие меры по перестройке и активизации деятельности Организации Объединенных Наций в экономической, социальной и смежных областях

Совет принял резолюцию 1998/46 и постановил довести ее до сведения Генеральной Ассамблеи в соответствии с пунктом 70 приложения I к резолюции 50/227 Ассамблеи и пунктами 9 и 10 резолюции 52/12 В Ассамблеи.

### Счет развития

В своем решении 1998/296 Совет указал, что он ожидает результатов рассмотрения доклада Генерального секретаря об использовании дивиденда развития (E/1998/81) по разделу 34 бюджета по программам на двухгодичный период 1998–1999 годов соответствующими межправительственными органами.

## РЕГИОНАЛЬНОЕ СОТРУДНИЧЕСТВО

### Укрепление на региональном уровне поддержки людей с инвалидностью на пороге XXI века

Совет просил Генеральную Ассамблею одобрить его резолюцию 1998/4.

## ЭКОНОМИЧЕСКИЕ И ЭКОЛОГИЧЕСКИЕ ВОПРОСЫ

### Доклад Генерального секретаря о причинах конфликтов и содействии обеспечению прочного мира и устойчивого развития в Африке

В своем решении 1998/283 Совет постановил провести после рассмотрения Генеральной Ассамблеей на ее пятьдесят третьей сессии доклада Генерального секретаря о причинах конфликтов и содействии обеспечению прочного мира и устойчивого развития в Африке (A/52/871-S/1998/318) обсуждения по существу вопроса об осуществлении соответствующих рекомендаций на своей основной сессии 1999 года с учетом мнений, выраженных правительством при обсуждении этого доклада на пятьдесят третьей сессии Генеральной Ассамблеи.

## ЭКОНОМИЧЕСКИЕ И ЭКОЛОГИЧЕСКИЕ ВОПРОСЫ: УСТОЙЧИВОЕ РАЗВИТИЕ

### Провозглашение 2002 года Международным годом экотуризма

В своей резолюции 1998/40 Совет рекомендовал Генеральной Ассамблее провозгласить 2002 год Международным годом экотуризма.

## СОЦИАЛЬНЫЕ ВОПРОСЫ И ВОПРОСЫ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА: ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ ПРЕСТУПНОСТИ И УГОЛОВНОЕ ПРАВОСУДИЕ

### Подготовка к десятому Конгрессу Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и обращению с правонарушителями

В своей резолюции 1998/13 Совет рекомендовал Генеральной Ассамблее принять содержащийся в этой резолюции проект резолюции.

### Транснациональная организованная преступность

В своей резолюции 1998/14 Совет рекомендовал Генеральной Ассамблее принять содержащийся в этой резолюции проект резолюции.

### Взаимная помощь и международное сотрудничество в вопросах уголовного права

В своей резолюции 1998/15 Совет рекомендовал Генеральной Ассамблее принять содержащийся в этой резолюции проект резолюции.

## СОЦИАЛЬНЫЕ ВОПРОСЫ И ВОПРОСЫ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА: ВОПРОСЫ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА

### Вопрос о проекте декларации о праве и обязанности отдельных лиц, групп и органов общества поощрять и защищать общепризнанные права человека и основные свободы

В своей резолюции 1998/33 Совет одобрил проект декларации о праве и обязанности отдельных лиц, групп и органов общества поощрять и защищать общепризнанные права человека и основные свободы, содержащийся в приложении к резолюции 1998/7 Комиссии по правам человека, и рекомендовал Генеральной Ассамблее принять его на своей пятьдесят третьей сессии.

### Расизм, расовая дискриминация, ксенофобия и связанная с ними нетерпимость

В своем решении 1998/251 Совет, приняв к сведению резолюцию 1998/26 Комиссии по правам человека, одобрил просьбу Комиссии к Генеральному секретарю представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят третьей сессии подробный доклад о финансовых и кадровых ресурсах, необходимых для осуществления Программы действий на третье Десятилетие действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации, и Генеральной Ассамблее изучить возможность предоставления необходимых ресурсов для осуществления Программы действий на третье Десятилетие. Совет утвердил также рекомендации Комиссии Генеральной Ассамблее просить Генерального секретаря назначить Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека Генеральным секретарем Всемирной конференции и провозгласить 2001 год годом мобилизации против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости.

#### Положение в области прав человека в Демократической Республике Конго

В своем решении 1998/260 Совет, приняв к сведению резолюцию 1998/61 Комиссии по правам человека, утвердил решение Комиссии продлить мандат Специального докладчика по вопросу о положении в области прав человека в Демократической Республике Конго еще на один год, просить Специального докладчика представить промежуточный доклад Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят третьей сессии и представить доклад Комиссии на ее пятьдесят пятой сессии.

#### Положение в области прав человека в Мьянме

В своем решении 1998/261 Совет, приняв к сведению резолюцию 1998/63 Комиссии по правам человека, утвердил решение Комиссии продлить мандат Специального докладчика по вопросу о положении в области прав человека в Мьянме еще на один год и просить Специального докладчика представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят третьей сессии промежуточный доклад и доклад Комиссии на ее пятьдесят пятой сессии.

#### Положение в области прав человека в Нигерии

В своем решении 1998/262 Совет, приняв к сведению резолюцию 1998/64 Комиссии по правам человека, утвердил решение Комиссии продлить мандат Специального докладчика по вопросу о положении в области прав человека в Нигерии еще на один год и просить Специального докладчика представить промежуточный доклад Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят третьей сессии и доклад Комиссии на ее пятьдесят пятой сессии.

#### Положение в области прав человека в Ираке

В своем решении 1998/263 Совет, приняв к сведению резолюцию 1998/65 Комиссии по правам человека, утвердил решение Комиссии продлить мандат Специального докладчика по вопросу о положении в области прав человека в Ираке еще на один год и просить Специального докладчика представить промежуточный доклад Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят третьей сессии и доклад Комиссии на ее пятьдесят пятой сессии.

#### Положение в области прав человека в Судане

В своем решении 1998/264 Совет, приняв к сведению резолюцию 1998/67 Комиссии по правам человека, утвердил решение Комиссии продлить мандат Специального докладчика по вопросу о положении в области прав человека в Судане еще на один год и просить Специального докладчика представить доклад Комиссии о будущих потребностях в сотрудниках по правам человека на местах и представить его выводы и рекомендации Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят третьей сессии и Комиссии на ее пятьдесят пятой сессии.

#### Положение в области прав человека в Руанде

В своем решении 1998/266 Совет, приняв к сведению резолюцию 1998/69 Комиссии по правам человека, утвердил решение Комиссии продлить еще на один год мандат Специального представителя Комиссии по вопросу о положении в области прав человека в Руанде и просить Специального представителя представить доклад Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят третьей сессии и Комиссии на ее пятьдесят пятой сессии.

#### Положение в области прав человека в Афганистане

В своем решении 1998/267 Совет, приняв к сведению резолюцию 1998/70 Комиссии по правам человека, утвердил решение Комиссии продлить мандат Специального представителя по вопросу о положении в области прав человека в Афганистане еще на один год и просить

Специального докладчика представить доклад Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят третьей сессии и Комиссии на ее пятьдесят пятой сессии.

#### Права ребенка

В своем решении 1998/271 Совет, приняв к сведению резолюцию 1998/76 Комиссии по правам человека, утвердил решение Комиссии продлить мандат Специального докладчика по вопросу о торговле детьми, детской проституции и детской порнографии еще на три года и просить Специального докладчика представить промежуточный доклад Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят третьей сессии и доклад Комиссии на ее пятьдесят пятой сессии.

#### Положение в области прав человека в Боснии и Герцеговине, Республике Хорватии и Союзной Республике Югославии

В своем решении 1998/272 Совет, приняв к сведению резолюцию 1998/79 Комиссии по правам человека, утвердил решение Комиссии продлить мандат Специального докладчика еще на один год и просить Специального докладчика представить доклад Комиссии на ее пятьдесят пятой сессии и представить промежуточные доклады Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят третьей сессии.

#### Положение в области прав человека в Исламской Республике Иран

В своем решении 1998/273 Совет, приняв к сведению резолюцию 1998/80 Комиссии по правам человека, утвердил решение Комиссии продлить мандат Специального представителя Комиссии по вопросу о положении в области прав человека в Исламской Республике Иран еще на один год и просить Специального представителя представить промежуточный доклад Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят третьей сессии и доклад Комиссии на ее пятьдесят пятой сессии.

#### Положение в области прав человека в Бурунди

В своем решении 1998/274 Совет, приняв к сведению резолюцию 1998/82 Комиссии по правам человека, утвердил решение Комиссии продлить мандат Специального докладчика по вопросу о положении в области прав человека в Бурунди на один год и просить его представить промежуточный доклад Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят третьей сессии и доклад Комиссии на ее пятьдесят пятой сессии.

#### Вопрос о ресурсах для Управления Верховного комиссара по правам человека и деятельности Организации Объединенных Наций в области прав человека

В своем решении 1998/275 Совет, приняв к сведению резолюцию 1998/83 Комиссии по правам человека, одобрил призыв Комиссии к Совету, Генеральному секретарю и Генеральной Ассамблее безотлагательно принять все необходимые меры с целью выделить для Управления Верховного комиссара по правам человека и для других соответствующих компонентов Организации ресурсы из регулярного бюджета на текущий и будущий двухгодичные периоды, которые могли бы быть достаточными для эффективного осуществления функций и выполнения мандатов, установленных государствами-членами, и были бы соразмерными той важности, которую Устав Организации Объединенных Наций придает поощрению и защите прав человека.

### Глава II

## СПЕЦИАЛЬНОЕ ЗАСЕДАНИЕ СОВЕТА ВЫСОКОГО УРОВНЯ С УЧАСТИЕМ БРЕТТОН-ВУДСКИХ УЧРЕЖДЕНИЙ

1. В соответствии с пунктом 88 приложения I к резолюции 50/227 Генеральной Ассамблеи Совет провел 18 апреля 1998 года специальное заседание высокого уровня с участием бреттон-вудских учреждений (4-е заседание). Информация о работе этого заседания содержится в соответствующих кратких отчетах (E/1998/SR.4). В распоряжении Совета находилась записка Генерального секретаря об определении вопросов, касающихся глобальной финансовой интеграции и развития (E/1998/9).

2. Со вступительным заявлением выступил исполняющий обязанности Председателя. Затем перед участниками заседания выступил Генеральный секретарь.

3. Исполняющий обязанности Председателя представил следующих участников дискуссии: Филиппа Майстадта, заместителя премьер-министра и министра финансов и внешней торговли Бельгии, Председателя Временного комитета Международного валютного фонда; и Анвара Ибрагима, заместителя премьер-министра и министра финансов Малайзии, Председателя Комитета по вопросам развития. После выступлений этих участников перед присутствующими выступили Тревор Мануэл, министр финансов Южной Африки; Фатхалла Улаау, министр экономики и финансов Марокко; Гюнеш Танер, государственный министр Турции; Мухаммед Якуб, управляющий Государственного банка Пакистана; Матс Карлссон, государственный секретарь по делам сотрудничества и развития Швеции; и Хисаси Овада, Постоянный представитель Японии при Организации Объединенных Наций. Участники дискуссии ответили на высказанные в ходе диалога замечания и заданные вопросы.

4. Исполняющий обязанности Председателя представил следующих участников дискуссии: Клэр Шорт, государственного министра по вопросам международного развития и сотрудничества Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, представляющую также промышленные страны Группы 10; и Абделькерима Харшауи, министра финансов Алжира, Председателя Группы 24. После выступлений этих участников перед присутствующими выступили Шанкар Н. Ачария, главный экономический советник правительства Индии; Антонелло Кабрас, заместитель министра внешней торговли Италии; Хильде Юнсон, министр по делам сотрудничества в целях развития и правам человека Норвегии; Ненад Поргес, министр экономики Хорватии; Каролин Маккаска, заместитель президента, руководитель Сектора многосторонних программ Канадского агентства международного развития; и Селсу Л.Н. Аморим, Постоянный представитель Бразилии при Организации Объединенных Наций. Участники дискуссии ответили на высказанные в ходе диалога замечания и заданные вопросы.

5. Исполняющий обязанности Председателя представил следующих участников дискуссии: Фуада Бавазьера, министра финансов Индонезии и Председателя Группы 77; и Джеймса У. Майкла, Председателя Комитета содействия развитию Организации экономического сотрудничества и развития. После выступлений этих участников перед присутствующими выступили Ян Пронк, министр по делам сотрудничества и развития Нидерландов; Уильям Шуэрч, заместитель помощника министра финансов по международным делам Соединенных Штатов Америки; Робертс Зиле, министр финансов Латвии; и Уго Ноэ Пино, Постоянный представитель Гондураса при Организации Объединенных Наций. Участники дискуссии ответили на высказанные в ходе диалога замечания и заданные вопросы.

6. Исполняющий обязанности Председателя представил следующих участников дискуссии: Эдуардо Фернандеса, заместителя министра финансов Колумбии, Председателя Группы неприсоединившихся стран; и Антонио Касаса Гонсалеса, президента Центрального банка Венесуэлы, Председателя Группы 24 на 1997-1998 годы. После выступлений этих участников перед присутствующими выступили С.А. Самад, главный секретарь секретариата премьер-министра Бангладеш; Мохсен Нурбакш, управляющий Центрального банка Исламской Республики Иран; и Вольф Преус, Генеральный директор по делам Организации Объединенных Наций и секторальной деятельности министерства экономического сотрудничества и развития Германии. Участники дискуссии ответили на высказанные в ходе диалога замечания и заданные вопросы.

7. Мишель Камdessus, Председатель Совета управляющих и Директор-распорядитель Международного валютного фонда, и г-н Свен Сандерстром, Директор-распорядитель Всемирного банка, прокомментировали состоявшийся диалог.

8. Исполняющий обязанности Председателя распространил среди участников свое заключительное резюме, которое было впоследствии опубликовано в качестве документа Е/1998/91. Текст этого резюме гласил:

Резюме заключительных замечаний исполняющего обязанности  
Председателя Совета

"1. Перед тем как подытожить те многие новаторские идеи, которые были высказаны на этом совещании, позвольте мне вновь выразить от имени Экономического и Социального Совета наше глубокое удовлетворение в связи с тем, что в этом совещании приняло участие такое большое количество министров и должностных лиц высокого уровня.

2. Успех совещания свидетельствует о настойчивости усилий тех, кто месяцами добивался его проведения, - и в первую очередь Генерального секретаря г-на Кофи Аннана, "мага-мировотворца", как его назвала одна итальянская газета, на приглашение которого откликнулось так много видных деятелей.

3. Следующим является Председатель Совета посол Хуан Сомавиа, который хотя и не смог принять участия в сегодняшнем совещании, продумал и проконтролировал каждый этап подготовки к этой важной встрече. Я хотел бы также выразить самую искреннюю признательность другим членам Бюро: послу Анварулу Чоудхури (Бангладеш), послу Робле Олхайе (Джибути) и послу Александру Сычеву (Беларусь), а также заместителю Генерального секретаря по экономическим и социальным вопросам г-ну Нитину Десаю. Я хотел бы также выразить особую признательность членам секретариата Совета, устным переводчикам и обслуживающему персоналу, обеспечившим проведение этого совещания. Их самоотверженная работа над этим проектом заслуживает высокой оценки.

4. Одна из тем, пронизывавших сегодняшний диалог, заключалась в признании того, что глобализация преобразовала мир и что мир должен отреагировать на этот процесс. В этом широком контексте наши дискуссии сегодня утром были посвящены в значительной степени последствиям так называемого азиатского кризиса. Я сказал "так называемого", поскольку общепризнанно, что мы живем во все более взаимосвязанном мире, и волнения в одном районе создают опасность для всех стран мира. Абсолютно никто не застрахован от побочных явлений таких волнений. Повсюду признано, что глобальная финансовая интеграция не является предметом выбора, - она представляет собой исторический этап. Глобальная финансовая интеграция создает не только большие возможности, но и большие проблемы; она создает не только блага, но и большой риск.

5. В результате азиатского кризиса стало уделяться серьезное внимание распределению рисков и благ в период финансовых волнений. Вопрос о распределении финансового бремени в период кризисов является сложным техническим вопросом, который должен рассматриваться на других форумах. Однако в ходе наших дискуссий была также подчеркнута необходимость распределения благ и рисков в более долгосрочном плане. Несколько ораторов напомнили нам о вкладе - иначе говоря, благах - глобальной финансовой интеграции в успех общего экономического развития Азии и сокращение масштабов нищеты в течение последних нескольких десятилетий; вместе с тем существует также долгосрочный риск - риск маргинализации, возможность того, что некоторые страны или отдельные лица останутся позади. Эти долгосрочные блага и риски должны распределяться. Благами глобальной финансовой интеграции должны пользоваться все страны

и народы; и мы должны сообща добиваться снижения риска маргинализации. Я считаю, что проведенные сегодня утром дискуссии продемонстрировали обнадеживающее укрепление консенсуса в отношении путей оптимального использования таких благ в целях уменьшения вышеупомянутых возможных рисков.

6. В краткосрочном плане будут по-прежнему существовать различные взгляды на причины недавнего кризиса и наиболее подходящие пути его урегулирования. Тем не менее была выражена признательность в связи с тем, что международное сообщество, возглавлявшееся Международным валютным фондом (МВФ) и Всемирным банком, своевременно отреагировало на этот кризис. В то же время всеобщее признание получил тот факт, что первоначальный финансовый кризис приобрел самые разнообразные экономические и социальные аспекты. Широкий круг участников выразил серьезную обеспокоенность по поводу неблагоприятных последствий финансового кризиса для уязвимых групп и глубоких последствий для борьбы с нищетой. Было единогласно отмечено, что необходимо предпринимать особые усилия для защиты бедных и других уязвимых групп в период кризисов. Сокращение масштабов нищеты должно оставаться нашей конечной целью как в долгосрочном, так и в краткосрочном плане.

7. Наши проведенные сегодня утром дискуссии показали, что всем нам – международным учреждениям и правительствам стран – предстоит еще многому научиться в том, что касается реагирования на динамику глобальной финансовой интеграции. Хотя остается еще много вопросов, мы согласились с тем, что необходимо укреплять глобальные структуры, что превентивные меры лучше коррективных и что действия должны предприниматься как на международном, так и на национальном уровнях. Разнообразный характер проблем, возникших в результате кризиса, требует принятия коллективных ответных мер, затрагивающих в различной степени все наши учреждения. Был выдвинут ряд интересных и новаторских идей как свидетельство того, что данное совещание предоставило благоприятную возможность обменяться мнениями о тех действиях, которые мы должны предпринять как в индивидуальном порядке, так и на коллективной основе.

8. Сложился, по-видимому, общий консенсус относительно того, что для уменьшения опасности возникновения финансовых кризисов необходимо повышать информированность, транспарентность и эффективность механизмов контроля. По моему мнению, это совещание продемонстрировало также, что необходимо расширять обмен информацией и повышать транспарентность в отношениях между нашими учреждениями. Неоднократно упоминалась необходимость согласования политики и развития партнерских связей на всех уровнях, и особенно между нашими учреждениями. Был достигнут консенсус относительно того, что необходимо предпринимать более активные усилия для интеграции политики и стратегий в финансовой, экономической, социальной и политической областях.

9. Первоначальная причина создания Экономического и Социального Совета учредителями Организации Объединенных Наций, планы на будущее и факторы, стимулирующие предпринимающиеся в последнее время усилия по оживлению деятельности в экономическом и социальном секторах, и вдохновляющие идеи сегодняшнего совещания – все объединены вокруг одной цели: создания в этом мире лучших условий жизни для всех людей планеты путем предоставления развивающимся странам, особенно наименее развитым странам, более благоприятных возможностей для повышения их благосостояния. Мы должны и впредь нашими совместными усилиями добиваться ликвидации нищеты и создания условий для будущего устойчивого развития. Развитие должно оставаться первостепенной целью Организации Объединенных Наций".



### Глава III

#### СЕССИЯ СОВЕТА ПО ВОПРОСУ О КОМПЛЕКСНОМ И СКООРДИНИРОВАННОМ ОСУЩЕСТВЛЕНИИ РЕШЕНИЙ И ПОСЛЕДУЮЩЕЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ В СВЯЗИ С КРУПНЫМИ КОНФЕРЕНЦИЯМИ И СОВЕЩАНИЯМИ НА ВЫСШЕМ УРОВНЕ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

1. В соответствии со своим решением 1997/302 от 25 июля 1997 года Совет провел на своих 6-11-м заседаниях, состоявшихся 13-15 мая 1998 года, сессию, посвященную комплексному и скоординированному осуществлению решений и последующей деятельности в связи с крупными конференциями и совещаниями на высшем уровне Организации Объединенных Наций. Информация о ходе обсуждения, состоявшегося в Совете, содержится в соответствующих кратких отчетах (E/1998/SR.6-11). В распоряжении Совета находился доклад Генерального секретаря о комплексном и скоординированном осуществлении решений и последующей деятельности в связи с крупными конференциями и совещаниями на высшем уровне Организации Объединенных Наций (E/1998/19).
2. На 6-м заседании 13 мая со вступительными заявлениями выступили Председатель Совета и заместитель Генерального секретаря по экономическим и социальным вопросам.
3. На том же заседании с заявлениями общего характера об опыте стран в области скоординированного и комплексного осуществления решений конференций системы Организации Объединенных Наций выступили представители Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии (от имени государств - членов Организации Объединенных Наций, являющихся членами Европейского союза, а также Болгарии, Чешской Республики, Эстонии, Венгрии, Латвии, Литвы, Польши, Румынии, Словакии, Словении, Кипра и Исландии), Японии, Новой Зеландии, Российской Федерации, Республики Корея, Канады, Бангладеш, Индии, Мексики, Соединенных Штатов Америки и Ливана, а также наблюдатели от Индонезии (от имени государств - членов Организации Объединенных Наций, являющихся членами Группы 77, и Китая) и Исламской Республики Иран. С заявлением выступил наблюдатель от Швейцарии.
4. На том же 6-м заседании директор Группы Организации Объединенных Наций по вопросам развития Программы развития Организации Объединенных Наций сделал заявление, после чего выступил руководитель Отдела по системам отчетности Управления по сотрудничеству в целях развития Комитета содействия развитию Организации экономического сотрудничества и развития, который рассказал о контроле за выполнением решений, касающихся развития, и оценке успехов, достигнутых в этой области.
5. Представитель Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии сделал заявление от имени государств - членов Организации Объединенных Наций, являющихся членами Европейского союза.
6. На 7-м заседании 13 мая Совет провел дискуссию по вопросу об опыте выполнения функциональными комиссиями руководящих указаний Экономического и Социального Совета в отношении комплексного и скоординированного осуществления решений крупных конференций и совещаний на высшем уровне Организации Объединенных Наций и укреплении этого процесса.
7. С заявлениями выступили председатели Комиссии по положению женщин и Комиссии по правам человека. В ходе последовавшей дискуссии выступили и задали вопросы представители Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии (от имени государств - членов Организации Объединенных Наций, являющихся членами Европейского союза) и Ливана.

8. На том же заседании с заявлениями выступили Председатель Комиссии по народонаселению и развитию и заместитель Председателя Группы экспертов по вопросам государственного управления и финансов. В ходе последовавшей дискуссии выступили и задали вопросы представители Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии (от имени государств – членов Организации Объединенных Наций, являющихся членами Европейского союза) и Швеции.

9. На том же заседании с заявлениями выступили заместитель Председателя Комиссии по устойчивому развитию, Председатель Комиссии по социальному развитию, Председатель Статистической комиссии и председатель Комиссии по населенным пунктам. В ходе последовавшей дискуссии выступили и задали вопросы представители Ливана, Новой Зеландии, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии (от имени государств – членов Организации Объединенных Наций, являющихся членами Европейского союза), Соединенных Штатов Америки, Канады и Бангладеш.

10. На 8-м заседании 14 мая Совет провел дискуссию по вопросу о комплексном и скоординированном выполнении Организацией Объединенных Наций и специализированными учреждениями решений крупных конференций и совещаний на высшем уровне Организации Объединенных Наций.

11. С заявлениями выступили Председатель Целевой группы Административного комитета по координации (АКК) по созданию благоприятной среды для экономического и социального развития, Председатель Целевой группы АКК по основным социальным услугам для всех и Председатель Целевой группы АКК по полной занятости и устойчивым средствам к существованию. В ходе последовавшей дискуссии выступили и задали вопросы представители Российской Федерации, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии (от имени государств – членов Организации Объединенных Наций, являющихся членами Европейского союза), Китая, Швеции, Канады, Ливана, Румынии, Замбии и Гайаны. Перед участниками выступил также представитель Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры.

12. На том же заседании с заявлениями выступили Председатель Межучрежденческого комитета по положению женщин и равенству мужчин и женщин, Председатель Консультативного комитета АКК по программе и оперативным вопросам и Председатель Межучрежденческого комитета по устойчивому развитию. С заявлением выступил также Генеральный секретарь Всемирной встречи на высшем уровне по проблемам продовольствия. В ходе последовавшей дискуссии выступили и задали вопросы представители Соединенных Штатов Америки, Швеции, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии (от имени государств – членов Организации Объединенных Наций, являющихся членами Европейского союза) и Испании.

13. На 9-м заседании 14 мая Совет провел дискуссию по вопросу о комплексном и скоординированном осуществлении решений крупных конференций и совещаний на высшем уровне Организации Объединенных Наций фондами и программами, а также о выполнении указаний Экономического и Социального Совета, данных их исполнительным советам.

14. С заявлениями выступили Председатель Исполнительного совета Детского фонда Организации Объединенных Наций и заместитель Председателя Исполнительного совета Программы развития Организации Объединенных Наций. В ходе последовавшей дискуссии выступили и задали вопросы представители Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии (от имени государств – членов Организации Объединенных Наций, являющихся членами Европейского союза), Российской Федерации, Швеции, Канады, Соединенных Штатов Америки и Румынии, а также наблюдатель от Норвегии.

15. На том же заседании с заявлениями выступили помощник Администратора Программы развития Организации Объединенных Наций, Директор-исполнитель Фонда Организации Объединенных Наций в области народонаселения и Директор-исполнитель Детского фонда

Организации Объединенных Наций. С заявлением выступил также Директор–исполнитель Фонда Организации Объединенных Наций для развития в интересах женщин. В ходе последовавшей дискуссии выступили и задали вопросы представители Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии (от имени государств – членов Организации Объединенных Наций, являющихся членами Европейского союза), Швеции, Японии, Ливана, Канады и Китая, а также наблюдатели от Норвегии и Индонезии (от имени государств – членов Организации Объединенных Наций, являющихся членами Группы 77, и Китая). Перед участниками выступил также представитель Международной организации труда.

16. На том же заседании с заявлением выступил координатор–резидент Организации Объединенных Наций на Филиппинах. В ходе последовавшей дискуссии выступили и задали вопросы представители Ливана, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии (от имени государств – членов Организации Объединенных Наций, являющихся членами Европейского союза), Польши и Канады.

17. На том же заседании перед участниками выступила представитель Женской организации по проблемам окружающей среды и развития, неправительственной организации, имеющей консультативный статус при Совете (реестр).

18. На 10–м заседании 15 мая Совет провел дискуссию по вопросу о роли региональных экономических комиссий в комплексном и скоординированном осуществлении решений крупных конференций и совещаний на высшем уровне Организации Объединенных Наций.

19. С заявлениями выступили исполнительные секретари Экономической комиссии для Африки, Европейской экономической комиссии, Экономической и социальной комиссии для Азии и Тихого океана и Европейской и социальной комиссии для Западной Азии. В ходе последовавшей дискуссии выступили и задали вопросы представители Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии (от имени государств – членов Организации Объединенных Наций, являющихся членами Европейского союза), Японии, Соединенных Штатов Америки, Ливана, Румынии, Иордании, Китая, Российской Федерации и Швеции, а также наблюдатели от Индонезии (от имени государств – членов Организации Объединенных Наций, являющихся членами Группы 77, и Китая), Исламской Республики Иран и Свазиленда.

20. На том же заседании с заявлениями выступили представители следующих неправительственных организаций, имеющих консультативный статус при Совете: Международная федерация социальных микрорайонных центров (специальная категория), Международная конфедерация свободных профсоюзов (общая категория) и Международная социологическая ассоциация (реестр).

21. На 11–м заседании 15 мая Совет провел дискуссию по вопросу о роли неправительственных организаций в комплексном и скоординированном осуществлении решений крупных конференций и совещаний на высшем уровне Организации Объединенных Наций.

22. С заявлениями выступили представители следующих неправительственных организаций: Руководящего комитета неправительственных организаций при Комиссии по устойчивому развитию, Отделения Объединенной методистской церкви при Организации Объединенных Наций, Института третьего мира/социальный патруль, Женской организации по проблемам окружающей среды и развития и Центра по народонаселению и здоровью семей факультета общественного здравоохранения Колумбийского университета. В ходе последовавшей дискуссии выступили и задали вопросы представители Соединенных Штатов Америки, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Ливана и Замбии.

23. На том же заседании Председатель Совета представил следующее резюме сессии:

## Резюме Председателя Совета

### "ВВЕДЕНИЕ

1. *Нынешняя сессия Экономического и Социального Совета была исторической по своему значению. Впервые в истории Совета так много видных представителей собрались для того, чтобы провести диалог и обмен мнениями по рассматриваемому вопросу, который в столь значительной степени определяет направления работы Организации Объединенных Наций в экономической, социальной и смежных областях. Председатели функциональных комиссий, целевых групп и постоянных комитетов Административного комитета по координации (АКК) и исполнительных советов фондов и программ, а также административные руководители фондов, программ и региональных комиссий и представители гражданского общества – все своим конструктивным, откровенным и открытым участием содействовали успеху этой сессии. В распоряжении сессии имелся богатый материал, который Совет сможет использовать и который он сможет положить в основу своей работы, когда его члены встретятся вновь для рассмотрения этого вопроса на своей основной сессии 1998 года в июле. Имея в своем распоряжении также доклад Генерального секретаря, который не только является всеобъемлющим по своему охвату, но и содержит много новых идей и предложений, Совет теперь полностью готов к рассмотрению столь важного вопроса осуществления последующей деятельности по итогам конференций и выполнения их решений.*

2. *Устав Организации Объединенных Наций возлагает на Совет главенствующую роль в вопросах координации в целом и в обеспечении руководства работой его вспомогательных органов и контроля за их деятельностью, в частности. В течение долгого времени Совет не в полной мере выполнял эту существенно важную задачу и только в последние годы начал вновь утверждать себя в этой роли.*

3. *Настоящая специальная сессия Совета еще раз продемонстрировала, что Совет все более эффективно выполняет свою ключевую роль в деле обеспечения того, чтобы последующая деятельность по итогам глобальных конференций в полной мере носила комплексный, скоординированный и эффективный характер. В немалой степени нынешняя сессия продвигает вперед реформу Организации Объединенных Наций в экономической, социальной и смежных областях, как это предусмотрено резолюциями Генеральной Ассамблеи 50/227 и 52/12 В.*

4. *Совет занимает ведущее положение в формировании деятельности Организации Объединенных Наций в экономической, социальной и смежных областях и в качестве такового призван играть решающую роль как с точки зрения координации политики, так и выполнения функции форума, занимающегося вопросами управления. В то же время интеграция последующей деятельности по итогам конференций представляет собой чрезвычайно сложную задачу, которая требует времени и углубленного изучения, и Совету необходимо подумать над тем, как наилучшим образом решить ее. Кроме того, ближайшая задача в настоящее время смещается в сторону выполнения и контроля за результатами.*

5. *Подтверждением масштабности и глубины этой задачи, со всей очевидностью проявившихся в ходе прений, могут служить следующие шесть широких областей, а именно: (а) сквозные вопросы; (б) роль Совета в области координации и управления, в частности в отношении его функциональных комиссий и исполнительных советов фондов и программ; (с) межучрежденческая координация; (d) последующая деятельность на страновом уровне; (е) последующая деятельность на региональном уровне; и (f) контроль. По каждой из этих широких областей было высказано множество детальных идей, предложений и рекомендаций, которые отражены ниже.*

## I. СКВОЗНЫЕ ВОПРОСЫ

- Искоренение нищеты и улучшение условий жизни людей во всем мире должны быть первоочередной целью усилий Совета по обеспечению комплексного и скоординированного осуществления последующей деятельности по итогам конференций.
- Выполняя свою функцию контроля за координацией последующей деятельности по итогам конференций и встреч на высшем уровне, Совету необходимо будет установить надлежащий баланс между особым характером каждой конференции и встречи на высшем уровне, каждая из которых обладает своим особым и весьма конкретным кругом ведения, и необходимостью рассмотрения сквозных вопросов.
- В рамках последующей деятельности по итогам конференций важно поддерживать баланс между межсекторальными и секторальными вопросами. Кроме того, важно, чтобы при осуществлении скоординированной последующей деятельности ни одному вопросу не уделялось больше внимания, чем другим. При выполнении обязательств следует избегать избирательного подхода.

### A. Ресурсы

- Совет делает акцент на сквозные вопросы, обладая особым преимуществом по сравнению с его функциональными комиссиями. Для обеспечения контроля за прогрессом в деятельности по выполнению решений конференций Совет мог бы в качестве организационного принципа использовать их различные задачи и цели.
- Рассмотрение этих задач и целей в увязке с вопросами финансирования и оказания помощи в выполнении обязательств, взятых на конференциях, будет иметь особую важность, в частности в свете сокращения официальной помощи на цели развития (ОПР).
- Совету необходимо рассмотреть вопрос сокращения ресурсов на выполнение решений конференций, а также вопросы эффективного использования и результатов использования ресурсов, в частности, на основе докладов фондов и программ.

### B. Гражданское общество

- Активное вовлечение гражданского общества в процесс последующей деятельности по итогам межправительственных конференций имеет существенное значение, учитывая важную роль, которую играют члены гражданского общества в самих конференциях, а также в последующей деятельности по их итогам и выполнению их решений, особенно на страновом уровне. В этот процесс следует вовлекать также частный сектор, призывая гражданское общество в вопросах, касающихся деятельности его членов, учитывать социальные проблемы.
- Совет должен играть ведущую роль в содействии более активному вовлечению гражданского общества в работу и деятельность Организации Объединенных Наций. В состав входящих в Совет групп экспертов можно было бы постоянно включать одного представителя гражданского общества, можно было бы также изучить пути доведения неправительственными организациями до сведения Совета некоторых вопросов.
- Можно было бы также рассмотреть вопросы укрепления и надлежащего финансирования неправительственных служб связи (НСС) Организации Объединенных Наций.

## II. РОЛЬ СОВЕТА В КООРДИНАЦИИ И УПРАВЛЕНИИ

- Совет, выполняя свою управленческую функцию, должен обеспечивать более эффективное руководство деятельностью его функциональных комиссий и особенно исполнительных советов фондов и программ, которые, наряду со специализированными учреждениями и всеми другими партнерами, отвечают за содействие реализации итогов конференций на страновом уровне.

#### А. Функциональные комиссии

- Совету необходимо в рамках диалога со всеми бюро функциональных комиссий безотлагательно приступить к организации и координации работы по подготовке к проведению будущих пятилетних обзоров хода выполнения решений конференций и обеспечению того, чтобы при этом в полной мере использовались знания и опыт, которыми располагает система в целом.

- Взаимодействие между комиссиями и с Советом по вопросам существа нуждается в дальнейшем укреплении. Совету необходимо провести комплексное рассмотрение результатов деятельности комиссий и выявить противоречия в подходах к вопросам обеспечения руководства. В своей собственной работе ему также следует полнее использовать основные итоги деятельности его комиссий.

- После проведения конференций возникают новые тенденции: было бы полезно, если бы функциональные комиссии включили в свои повестки дня пункт, посвященный возникающим вопросам.

- Комиссии занимаются последовательным улучшением методов своей работы, однако в этом отношении можно добиться еще большего прогресса, в частности путем изменения направленности общих прений и расширения взаимодействия с гражданским обществом и экспертами.

- С целью улучшения контроля за эффективностью последующей деятельности комиссий Совет мог бы ежегодно готовить доклады по основным результатам последующей деятельности функциональных комиссий по итогам конференций для передачи фондам, программам и учреждениям, а также для более широкого распространения.

- Совету следует изучить пути безотлагательного получения результатов деятельности функциональных комиссий, с тем чтобы они могли использоваться на других форумах. Секретариату следует уточнить правовой статус этих результатов, прежде чем Совет одобрит их.

- Секретариату следует активно заниматься деятельностью по обеспечению координации работы функциональных комиссий. Это предусматривает, в частности, распространение документации и результатов, а также оказание более активного содействия в координации деятельности.

#### В. Бюро функциональных комиссий

- Передачи результатов и докладов недостаточно для обеспечения координации. Комиссии и их бюро должны выработать культуру использования в своей работе результатов деятельности других функциональных комиссий. Существенное значение имеют личные контакты между членами бюро, в том числе практика участия председателя одной функциональной комиссии в сессии другой.

- Важное значение имеет более активное взаимодействие между бюро Совета и бюро функциональных комиссий. Бюро Совета могло бы в январе или мае организовать встречу с

председателями функциональных комиссий с целью координации работы предстоящих сессий и их подготовки.

- С точки зрения преемственности в работе важное значение имеют совещания с участием вновь избранных и покидающих свои посты членов бюро функциональных комиссий. Для улучшения подготовки сессий можно было бы расширить практику рассмотрения функциональными комиссиями вопроса об избрании членов своих бюро в конце их сессий.
- Бюро функциональных комиссий должны в полной мере и постоянно информировать все государства-члены о работе по подготовке сессий. Смешанный состав бюро, предусматривающий сбалансированное участие основных экспертов и сотрудников постоянных представительств, мог бы содействовать поддержанию опыта и знаний комиссий на надлежащем уровне, создавая при этом условия для более активного взаимодействия с другими бюро.

### С. Исполнительные советы фондов и программ

- Для выполнения решений конференций важнейшей задачей по-прежнему является увязка нормативных и оперативных элементов работы системы Организации Объединенных Наций. Руководство со стороны Совета должно стать более целенаправленным и в большей степени учитывать деятельность фондов и программ, в частности в контексте трехгодичного обзора политики и согласованных выводов относительно последующей деятельности по итогам конференций. Более тесное взаимодействие с исполнительными советами фондов и программ и страновыми группами могло бы помочь в этом отношении.
- Необходимо уточнить соответствующие роли Совета и исполнительных советов фондов и программ в области управления. Совет мог бы служить форумом для диалога на высоком уровне по широким, сквозным темам развития и разрабатывать руководящие указания для исполнительных советов относительно последующей деятельности по итогам глобальных конференций. Совету следует также заниматься рассмотрением сквозных вопросов политики, касающихся оперативной деятельности и ресурсов.
- Исполнительным советам следует также сосредоточиться на вопросах управления и финансирования, делая основной акцент на вопросы вертикальной координации, внося тем самым вклад в выполнение решений конференций на страновом уровне.
- Доклады, которые исполнительные советы представляют Совету, должны быть более аналитическими по своему характеру, с тем чтобы Совет мог выполнять свою координирующую роль. В этих докладах следует уделять меньше внимания процессу и больше – анализу на основе фактов.
- Исполнительным советам следует предложить Совету направлять им рекомендации относительно путей улучшения взаимодействия с Советом.

### III. МЕЖУЧРЕЖДЕНЧЕСКАЯ КООРДИНАЦИЯ

- Координирующая роль Совета и активное руководство со стороны АКК имеют первостепенное значение для межучрежденческой координации, учитывая тот факт, что конференции закладывают программную основу для такой координации с точки зрения совместных действий, анализа и выполнения.

- Последующая деятельность по итогам глобальных конференций нередко требует сотрудничества или совместной разработки программ, однако не всегда существуют механизмы финансирования таких инициатив. Поэтому Совету следует поощрять мобилизацию ресурсов на цели координации и проведения совместных мероприятий. Для финансирования конкретных программ или тем, возможно, потребуются специальные мероприятия и "круглые столы".

#### А. Целевые группы АКК

- Целевые группы АКК имеют особое значение для реализации целей конференций на местном уровне, и результаты их деятельности должны распространяться на более широкой основе.
- В рамках системы координаторов-резидентов следует использовать результаты деятельности целевых групп, особенно при подготовке основных элементов программ, которые следует направлять правительствам и другим партнерам. Важное значение имеет также их использование региональными комиссиями. Обратная связь в вопросах использования этих результатов в конкретных условиях той или иной страны имеет важное значение для их адаптации, обновления или дополнения.
- Совет должен дать указания по выработке эффективных преемственных функций для целевых групп. Постоянный механизм АКК, и в частности Консультативный комитет по программе и оперативным вопросам (ККПОВ) берет на себя функции этих целевых групп и продолжает их работу.
- Процесс контроля за работой целевых групп должен также охватывать использование сетей организаций системы Организации Объединенных Наций. Благодаря таким сетям используются услуги руководителей проектов, обеспечивается координация между Центральными учреждениями и странами, а также используется информационная технология и осуществляется связь с АКК.

#### В. Постоянные комитеты АКК

- Постоянные комитеты АКК должны продолжать и активизировать свои усилия по обеспечению разработки политики с учетом итогов конференций и развитию профессиональной ориентации персонала на страновом уровне. Они также должны по-прежнему заниматься вопросом мобилизации ресурсов.
- Важное значение имеет регулярное взаимодействие между межучрежденческими комитетами по положению женщин и равноправию мужчин и женщин и по устойчивому развитию и ККПОВ. В целом существует мнение, что укрепление гендерной перспективы в рамках всей системы по-прежнему относится к числу вопросов координации, работа над которыми не завершена.
- Необходимо укрепить связь и взаимодействие между двумя исполнительными комитетами (Исполнительным комитетом по экономическим и социальным вопросам и Группой Организации Объединенных Наций по вопросам развития (ГООНВР), а также между ними и постоянными органами АКК, в частности ККПОВ, и Межучрежденческим комитетом по положению женщин и равенству мужчин и женщин (МКЖРМЖ) с целью увязки этой более широкой системы с работой исполнительных комитетов.

#### С. АКК и Совет



- Взаимодействие между Советом и АКК требует дальнейшего улучшения, деятельность АКК должна стать более транспарентной, а взаимодействие между АКК и его вспомогательным механизмом и Советом – более интенсивным. Можно было бы создать регулярные механизмы, с тем чтобы упростить взаимодействие между Секретариатом и государствами-членами по вопросам деятельности АКК.

#### D. Специализированные учреждения

- Совету необходимо укрепить свое взаимодействие со специализированными учреждениями и активизировать их участие в его сессиях. Поскольку учреждения имеют свои собственные руководящие структуры и мандаты, Совету следует укрепить свое взаимодействие и с руководящими органами специализированных учреждений.
- Серьезным вопросом является проблема установления связей на институциональном уровне между фондами и программами и специализированными учреждениями, а также между ними и Советом.

#### IV. ПОСЛЕДУЮЩАЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ НА СТРАНОВОМ УРОВНЕ

- Осуществление последующей деятельности на местном уровне в конечном итоге является самым важным вопросом. Национальные правительства призваны играть ключевую роль в выполнении решений конференций на страновом уровне, а система Организации Объединенных Наций играет важную роль координатора. Помимо отсутствия финансовых ресурсов, для многих стран проблемой по-прежнему является также координация последующей деятельности по итогам конференций на национальном уровне. Серьезной проблемой в связи с последующей деятельностью по итогам глобальных конференций на местном уровне является наличие национального потенциала. Следует поощрять инициативы, направленные на его укрепление.
- Об успехе упомянутой деятельности на национальном уровне можно было бы судить по направляемым Совету для рассмотрения докладам Секретариата об опыте различных стран, посвященным прогрессу в осуществлении последующей деятельности по итогам конференций.
- Координаторы-резиденты играют решающую роль в интеграции действий системы Организации Объединенных Наций в поддержку деятельности по выполнению решений конференций на национальном уровне. Их мандат должен предусматривать, в частности, последующую деятельность по итогам крупных конференций Организации Объединенных Наций. Система координаторов-резидентов должна содействовать широкому диалогу и обеспечивать вовлечение самых различных участников в последующую деятельность по итогам глобальных конференций, включая правительства, гражданское общество и других доноров. Совместно с правительствами можно проводить анализ уровня участия той или иной страны в последующей деятельности по итогам конференций. Система координаторов-резидентов призвана также поощрять инициативы по укреплению национального потенциала в области деятельности по выполнению решений конференций.
- Была подтверждена роль Рамочной программы Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в целях развития (РПООНОПР) в последующей деятельности по итогам глобальных конференций. Участие специализированных учреждений в процессе РПООНОПР в рамках системы координаторов-резидентов следует усилить с целью улучшения координации на страновом уровне.
- Материалы целевых групп АКК и стандартизированное руководство АКК служат полезными инструментами в деле укрепления усилий, которые уже предпринимают страновые

группы Организации Объединенных Наций для выполнения решений конференций. На основе руководящих указаний относительно включения гендерной проблематики в основную деятельность и программы Организации Объединенных Наций следует разработать практические руководящие принципы для персонала на местах.

- Ежегодные доклады координаторов-резидентов следует использовать в качестве инструмента контроля и для распространения примеров оптимальной практики, учитывая при этом необходимость отражения в них разнообразного опыта стран.
- Необходимо поощрять подготовку членов страновых групп в вопросах последующей деятельности по итогам глобальных конференций путем более широкого использования Колледжа для сотрудников Организации Объединенных Наций.
- Действиям на национальном уровне могло бы также помочь дальнейшее выявление сквозных тем конференций и соответствующих показателей. Было бы полезно подготовить доклад, отражающий основные обязательства, принятые в ходе конференций, а также некоторые примеры оптимальной практики их выполнения. Можно было бы также разработать национальные руководства по осуществлению глобальных повесток дня на национальном уровне.
- Необходимо продолжить укрепление партнерства и сотрудничества между Организацией Объединенных Наций и бреттон-вудскими учреждениями в рамках последующей деятельности по итогам конференций на страновом уровне на основе активных консультаций с правительствами и другими соответствующими участниками процесса развития. Принятое недавно решение об участии Всемирного банка в двух мероприятиях РПООНОПР, в ходе которых будут изучаться вопросы отношений между РПООНОПР и стратегиями оказания помощи странам (СПС), следует поощрять и впредь.
- Необходимо рассмотреть ход выполнения решений конференций в постконфликтных странах. Совет мог бы уделять особое внимание осуществлению такой деятельности в странах по мере того, как они, преодолевая кризисную ситуацию, переходят к восстановлению и долгосрочному развитию.

#### v. ПОСЛЕДУЮЩАЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ НА РЕГИОНАЛЬНОМ УРОВНЕ

- Региональные и субрегиональные аспекты последующей деятельности по итогам конференций требуют дальнейшего расширения и совершенствования, поскольку до сих пор основное внимание уделялось глобальным и страновым перспективам.
- Совет призван стимулировать последующую деятельность, осуществляемую региональными комиссиями, и обеспечивать, чтобы региональные комиссии использовали работу функциональных комиссий и охватывали все конференции. Это требует более активного привлечения региональных комиссий к участию в работе Совета, касающейся глобальных конференций.
- Необходимо создать механизмы улучшения информирования Совета о результатах работы на региональном уровне. Для этого Председатель группы региональных комиссий мог бы ежегодно выступать в Совете.
- Мероприятия региональных комиссий в рамках последующей деятельности по итогам конференций должны осуществляться на более систематической основе. Необходимо внести ясность в вопросы взаимодействия региональных комиссий с другими элементами системы Организации Объединенных Наций, особенно в отношении фондов и программ.

## VI. КОНТРОЛЬ

- Для эффективного контроля за прогрессом в выполнении решений конференций на страновом уровне настоятельно необходимо, чтобы в рамках многосторонней системы был разработан целостный комплекс основных показателей; необходимо также добиться укрепления потенциала системы Организации Объединенных Наций и стран в области сбора и анализа статистических данных. Организации Объединенных Наций, бреттон-вудским учреждениям, Комитету содействия развитию Организации экономического сотрудничества и развития (ОЭСР/КСР) настоятельно предлагается разработать и максимально широко применять общие показатели.
- Совет, возможно на одном из будущих заседаний в рамках этапа координации, мог бы провести обзор текущей работы в области статистических данных и показателей с целью обеспечения последовательности и дальнейшего стимулирования прогресса в отношении социальных показателей в частности.

## ЗАКЛЮЧЕНИЕ

6. В заключение представляется целесообразным отметить, что для обеспечения не только эффективной последующей деятельности по итогам глобальных конференций, но и, в частности, выполнения их решений на страновом уровне возникнет ряд задач. Пять из них можно сформулировать следующим образом:

- (a) обеспечение горизонтальной интеграции;
- (b) финансирование планов действий по итогам конференций, а также общих горизонтальных усилий в рамках последующей деятельности;
- (c) необходимость решения вопроса нехватки соответствующих статистических данных;
- (d) необходимость более активного вовлечения гражданского общества;
- (e) учет гендерной проблематики и включение прав человека в процесс контроля в качестве сквозных тем".

## Глава IV

### ЭТАП ЗАСЕДАНИЙ ВЫСОКОГО УРОВНЯ

#### ДОСТУП К РЫНКАМ: СОБЫТИЯ ПОСЛЕ УРУГВАЙСКОГО РАУНДА, ПРЕПЯТСТВИЯ, ВОЗМОЖНОСТИ И ЗАДАЧИ, В ЧАСТНОСТИ ДЛЯ РАЗВИВАЮЩИХСЯ СТРАН И НАИМЕНЕЕ РАЗВИТЫХ СРЕДИ НИХ, В КОНТЕКСТЕ ГЛОБАЛИЗАЦИИ И ЛИБЕРАЛИЗАЦИИ

1. Этап заседаний высокого уровня проходил 6-8 июля 1998 года (12-18-е заседания Совета). Информация о работе этих заседаний содержится в соответствующих кратких отчетах (E/1998/SR.12-18). Совет имел в своем распоряжении следующие документы:

а) "Обзор мирового экономического и социального положения, 1998 год" (E/1998/50 и Corr.1-3);

б) записка Генерального секретаря, препровождающая Экономическому и Социальному Совету доклад, подготовленный секретариатами Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию и Всемирной торговой организации по вопросу о доступе на рынки: события после Уругвайского раунда, последствия, возможности и задачи, в частности для развивающихся стран и наименее развитых среди них, в контексте глобализации и либерализации (E/1998/55).

2. На 12-м заседании 6 июля перед членами Совета выступил Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций.

3. На 12-м и 13-м заседаниях 6 июля Совет провел с руководителями многосторонних финансовых и торговых учреждений системы Организации Объединенных Наций диалог и дискуссию по важным событиям в области мировой экономики и международного экономического сотрудничества. На 12-м заседании 6 июля с заявлениями выступили участники дискуссии, Председатель Исполнительного совета и Директор-распорядитель Международного валютного фонда, Президент Всемирного банка/Международной финансовой корпорации и Генеральный секретарь Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию. На 13-м заседании 6 июля с заявлением выступил заместитель Генерального директора Всемирной торговой организации, также участвовавший в дискуссии.

4. На 15-м заседании 7 июля Совет провел дискуссию по теме "Доступ на рынки: перспективы после Уругвайского раунда". Заместитель Генерального секретаря Организации Объединенных Наций выступил в качестве ведущего дискуссии. После выступлений участников дискуссии директора Института международной экономики г-на Ф. Бергстена; профессора Колумбийского университета Дж. Бхагвати; и Генерального секретаря Международной торговой палаты г-жи М. Ливанос Каттауи, состоялся обмен мнениями между членами Совета.

### РЕШЕНИЕ, ПРИНЯТОЕ СОВЕТОМ

5. На 18-м заседании 8 июля Совет принял представленный Председателем проект коммюнике министров (E/1998/L.13). Совет постановил включить в приложение к этому коммюнике подготовленное Председателем резюме этапа заседаний высокого уровня. Принятый текст гласит:

Коммюнике министров – участников этапа заседаний высокого уровня,  
представленное Председателем Совета

"Мы, министры и главы делегаций, являющихся участниками диалога высокого уровня по вопросам политики и этапа заседаний высокого уровня основной сессии Экономического и Социального Совета 1998 года, проходившего 6-8 июля 1998 года, рассмотрев тему "Доступ к рынкам: события после Уругвайского раунда, последствия, возможности и задачи, в частности для развивающихся стран и наименее развитых среди них, в контексте глобализации и либерализации", приняли следующее коммюнике:

1. Пятьдесят лет назад была создана многосторонняя торговая система, явившаяся итогом процесса, начатого на Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и занятости, которая была проведена во исполнение резолюции Экономического и Социального Совета, принятой Советом на его первой сессии в 1946 году, в которой Совет призвал участников Конференции разработать проект конвенции об учреждении международной торговой организации. В течение последующих десятилетий многосторонняя торговая система вносила важный вклад в обеспечение роста, занятости и стабильности путем содействия либерализации и расширению торговли и путем создания основ для поддержания международных торговых отношений. Сегодня мы вновь подтверждаем и повторяем наше обязательство поддерживать и укреплять систему, которая способствует экономическому и социальному прогрессу всех стран и народов.

2. Сохраняющаяся маргинализация наименее развитых стран вызывает наше глубокое беспокойство. Прекращение и обращение вспять их маргинализации и содействие их скорейшей интеграции в мировую экономику являются для международного сообщества этическим императивом. Мы будем совместными усилиями добиваться дальнейшего расширения доступа их экспортных товаров на рынки в контексте оказания поддержки собственным усилиям этих стран в области укрепления потенциала. Поэтому мы приветствуем инициативы, предпринятые Всемирной торговой организацией в сотрудничестве с другими организациями по осуществлению Плана действий в интересах наименее развитых стран, в том числе путем осуществления эффективной последующей деятельности по итогам Совещания на высоком уровне по комплексным инициативам в целях развития торговли наименее развитых стран, состоявшегося в октябре 1997 года. Мы признаем, что полное осуществление Плана действий требует дальнейшего прогресса в обеспечении беспопытного импорта товаров из наименее развитых стран. Мы также предлагаем Всемирной торговой организации, Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию (ЮНКТАД), Программе развития Организации Объединенных Наций (ПРООН), Центру по международной торговле (ЦМТ), Всемирному банку, Международному валютному фонду (МВФ), Организации Объединенных Наций по промышленному развитию (ЮНИДО) и другим соответствующим организациям оказать более весомую техническую помощь, с тем чтобы содействовать укреплению потенциала наименее развитых стран в области предложения товаров и помочь им извлечь максимально возможную выгоду из торговых возможностей, открывающихся в связи с глобализацией и либерализацией.

3. Итогом Уругвайского раунда многосторонних торговых переговоров явилось создание более открытой, основанной на правилах и предсказуемой многосторонней торговой системы и существенное улучшение условий доступа на рынки. Затем, в период после создания Всемирной торговой организации были завершены важные многосторонние переговоры, которые расширили доступ на рынки информационно-технической продукции, базовых телекоммуникационных услуг и финансовых услуг. Кроме того, механизм Всемирной торговой организации по урегулированию споров, который обеспечивает укрепление основанной на правилах многосторонней торговой системы, служит эффективным средством защиты для членов, отстаивающих свои права на доступ к рынкам.

4. В то же время на торговле по значительному числу товарных позиций и секторов, особенно тех, которые представляют интерес для развивающихся стран, включая наименее развитые страны, с точки зрения экспорта, все еще негативно сказываются весьма высокие

нетарифные и тарифные барьеры и большая дисперсия тарифов, проявляющаяся в пиковых тарифах и тарифной эскалации. Степень доступа на рынки в сфере торговли услугами значительно варьируется. Эти вопросы следует учесть на будущих торговых переговорах с целью обеспечения дальнейшей либерализации торговли на широкой основе на благо каждого. Использование торговых мер в форме чрезвычайных мер, таких, как антидемпинговые пошлины и компенсационные пошлины, и односторонних мер должно быть объектом более тщательного многостороннего контроля, с тем чтобы они применялись с соблюдением многосторонних правил и обязательств и в соответствии с ними.

5. Важные успехи в расширении доступа экспортных товаров развивающихся стран на рынки были достигнуты путем заключения региональных торговых соглашений, в основу которых было положено укрепление дисциплины и тарифные уступки, как это предусматривалось решениями Уругвайского раунда. С учетом главенствующей роли многосторонней торговой системы и важного значения открытой региональной экономической интеграции региональные торговые соглашения должны быть ориентированы на развитие внешних связей и поддержку многосторонней торговой системы.

6. Мы подчеркиваем важное значение эффективного применения всеми членами Всемирной торговой организации всех положений Заключительного акта по итогам Уругвайского раунда многосторонних торговых переговоров<sup>1</sup>, с учетом конкретных интересов развивающихся стран, и в этой связи вновь подтверждаем необходимость эффективного осуществления специальных положений многосторонних торговых соглашений и связанных с ними решений министров в интересах развивающихся стран-членов, в частности наименее развитых среди них. Одним из основных инструментов дальнейшего улучшения доступа развивающихся стран на рынки по-прежнему является всеобщая система преференций (ВСП); дальнейшее совершенствование ВСП, особенно в интересах наименее развитых стран, является возможным и необходимым.

7. Мы напоминаем, что на втором совещании Всемирной торговой организации на уровне министров было решено создать механизм для обеспечения полного и добросовестного выполнения имеющихся соглашений и для подготовки к третьему совещанию на уровне министров. В этой связи мы подчеркиваем важность представления Генеральным советом Всемирной торговой организации рекомендаций по программе работы Всемирной торговой организации, включая дальнейшую либерализацию, которая имела бы достаточно широкую основу, чтобы отвечать многообразным интересам и чаяниям всех членов организации, в рамках механизма Всемирной торговой организации, который позволит членам принять решения на третьем совещании Всемирной торговой организации на уровне министров. На втором совещании Всемирной торговой организации на уровне министров было решено также, что Генеральный совет разработает всеобъемлющую программу работы для изучения всех связанных с торговлей вопросов, касающихся глобальной электронной торговли. В этой связи мы подчеркиваем важность оказания развивающимся странам помощи в области укрепления потенциала и развития их инфраструктуры услуг, с тем чтобы они могли получать как можно большую выгоду от электронной торговли. Страны с переходной экономикой также нуждаются в такой помощи. Мы призываем ЮНКТАД в сотрудничестве с другими организациями оказать надлежащую аналитическую поддержку и техническую помощь развивающимся странам в этой области.

8. Мы решительно подчеркиваем необходимость оказания технической помощи развивающимся странам в интересах укрепления потенциала в области торговых переговоров и

---

<sup>1</sup> См. Legal Instruments Embodying the Results of the Uruguay Round of Multilateral Trade Negotiations, done at Marrakesh on 15 April 1994 (GATT secretariat publication, Sales No. GATT/1994-7).

получения как можно большей выгоды от использования механизма Всемирной торговой организации по урегулированию споров. Мы с удовлетворением отмечаем содействие, оказанное ЮНКТАД развивающимся странам посредством ее исследований и анализа вопросов политики и технической помощи, и предлагаем ЮНКТАД продолжать предоставлять такую поддержку, включая оказание помощи развивающимся странам в деле разработки позитивной повестки дня для будущих торговых переговоров.

9. Мы придаем большое значение диверсификации экономики африканских стран и расширению доступа их экспортных товаров на рынки. В этой связи мы выражаем нашу признательность Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций за недавно представленную повестку дня для развития Африки, ориентированную на практические действия. Необходимо продолжать усилия по расширению доступа товаров, представляющих интерес для африканских стран с точки зрения экспорта, на рынки и оказанию поддержки их усилиям, направленным на диверсификацию и укрепление потенциала в области предложения товаров.

10. Мы обеспокоены охватившим ряд стран финансовым кризисом, имеющим серьезные последствия для перспектив мировой экономики и торговли. Необходимо принять более эффективные меры для устранения негативного воздействия неустойчивости международных потоков капитала на международную торговую систему и перспективы развития экономики развивающихся стран. Ключевыми элементами преодоления этого кризиса являются сохранение открытости всех рынков и поддержание непрерывного роста мировой торговли. В этой связи мы отвергаем использование любых протекционистских мер. Следует рассмотреть потребности стран, подвергшихся воздействию кризиса, в области финансирования торговли, с тем чтобы они могли импортировать товары первой необходимости. Важно поддержать импульс в направлении дальнейшей либерализации торговли, особенно в отношении товаров, представляющих интерес для развивающихся стран, и уделить внимание этому вопросу в ходе работы по подготовке к третьему совещанию Всемирной торговой организации на уровне министров. В более широком смысле необходимо обеспечить большее соответствие между целями в области развития, согласованными международным сообществом, и функционированием международной торговой и финансовой системы. С этой целью мы призываем к поддержанию тесного сотрудничества между Организацией Объединенных Наций и многосторонними торговыми и международными финансовыми учреждениями. Важным шагом в этом направлении явился созыв 18 апреля 1998 года специального заседания высокого уровня Экономического и Социального Совета с участием бреттон-вудских учреждений.

11. Отмечая, что заключение многосторонних торговых соглашений способствовало расширению гарантий доступа на рынки для членов Всемирной торговой организации, мы вместе с тем признаем, что страны, не являющиеся членами Всемирной торговой организации, включая те, которые стремятся вступить в эту Организацию, таких гарантий не имеют. Мы подчеркиваем важность обеспечения универсальности многосторонней торговой системы и необходимость оказания помощи правительствами – членами Всемирной торговой организации и соответствующими международными организациями странам, не являющимся членами Всемирной торговой организации, с тем чтобы способствовать их усилиям в отношении вступления в эту Организацию на ускоренной и транспарентной основе с учетом прав и обязанностей, связанных с членством во Всемирной торговой организации. Всемирной торговой организации и ЮНКТАД предлагается оказать этим странам необходимую техническую помощь в этой связи.

12. Мы приветствуем развитие взаимодополняющих отношений сотрудничества между ЮНКТАД и Всемирной торговой организацией, которое служит хорошим предзнаменованием для многосторонней торговой системы и эффективной интеграции в нее развивающихся стран, включая наименее развитые страны. Мы выражаем также нашу признательность

секретариатам ЮНКТАД и Всемирной торговой организации за совместную подготовку замечательного доклада (Е/1998/55) для этапа заседаний высокого уровня".



## Приложение

### Подготовленное Председателем Совета резюме этапа заседаний высокого уровня Экономического и Социального Совета

"1. Этап заседаний высокого уровня основной сессии 1998 года Экономического и Социального Совета проходил с 6 по 8 июля 1998 года. После вступительных заявлений Председателя Совета и Генерального секретаря Организации Объединенных Наций Совет провел диалог высокого уровня по вопросам политики с Директором-распорядителем Международного валютного фонда (МВФ), Председателем Всемирного банка, Генеральным секретарем Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию (ЮНКТАД) и заместителем Генерального директора Всемирной торговой организации, посвященный процессам, происходящим в мировой экономике. После завершения диалога высокого уровня по вопросам политики с руководителями международных финансовых учреждений и торговых организаций Совет организовал прения на высоком уровне на тему: "Доступ к рынкам: события после Уругвайского раунда, последствия, возможности и задачи, в частности для развивающихся стран и наименее развитых из них, в контексте глобализации и либерализации", по окончании которых Совет впервые за свою историю принял коммюнике министров.

2. 7 июля под руководством заместителя Генерального секретаря были организованы публичные дискуссии с участием следующих экспертов: г-н Ф. Бергстен, директор Института международной экономики; г-н Дж. Бхагвати, профессор Колумбийского университета; и г-жа М. Ливанос Гаттауи, Генеральный секретарь Международной торговой палаты. Обсуждалась следующая тема: "Доступ к рынкам: перспектива после Уругвайского раунда".

#### 1. ВСТУПИТЕЛЬНЫЕ ЗАЯВЛЕНИЯ

3. Председатель Совета в своем вступительном заявлении остановился на нынешнем экономическом кризисе в Азии, отметив, что он показал, что интеграция в глобальный рынок может принести огромные выгоды, но без умелого управления этим процессом чревата серьезными рисками. Ни одной стране не удалось избежать последствий событий, происходящих в других частях мира. Чрезвычайно важно создать глобальный потенциал быстрого реагирования, используя который правительства и международные учреждения вместе с частным сектором, профсоюзами и организациями гражданского общества могли бы сотрудничать в деле эффективного предупреждения кризисов, а в случае их возникновения принимать неотложные меры для их урегулирования. Трудности, переживаемые в настоящее время международной торгово-финансовой системой, выдвинули на передний план необходимость направления усилий по глобализации на улучшение баланса между императивами экономического роста, социальной справедливости, правами трудящихся, равенства полов и охраны окружающей среды. В связи с этим перед всеми международными учреждениями встала проблема глобального масштаба, которая оказалась своего рода проверкой эффективности системы многосторонних институтов в целом.

4. Оратор подчеркнул, что сегодня более чем очевидно, что ни одна международная организация или страна, действуя самостоятельно и опираясь на собственный комплекс мер политического характера и собственное толкование событий, не имеет сколько-нибудь реального шанса помочь миру в достижении большей экономической и социальной стабильности. Необходимо постепенно разработать целостную концепцию политики, отражающую общие цели международного сообщества. Комплексные, многогранные проблемы системного характера нельзя решить с помощью узкоотраслевой политики. Нынешний и будущие диалоги по вопросам политики, отметил Председатель, позволяют

Совету выработать общее понимание вопросов и определить в широком диапазоне направление политики для их решения.

5. Генеральный секретарь в своем заявлении отметил, что сложившиеся сегодня в мире условия открывают беспрецедентные перспективы для мира и безопасности. Однако, как представляется, международное сообщество не в состоянии в полной мере использовать этот колоссальный потенциал. Огромное богатство соседствует с хронической нищетой. Во всем мире люди, с одной стороны, полны надежд, обусловленных десятилетиями небывалого прогресса, а с другой – опасаются будущих потрясений. Эти надежды и опасения, так же как экономика и рынки, являются глобальными по своему характеру. Однако политика привязана к конкретным условиям, и разрыв между тем, чего требуют граждане, и тем, что могут дать правительства, увеличивается. Хотя есть все основания высоко оценивать и развивать успехи, достигнутые международной торговой системой, кризис в Азии напомнил о том, как работают в тандеме такие факторы, как финансы, экономика и социально-политические силы, формируя, а порой и сотрясая мир.

6. Генеральный секретарь заявил, что важнейшими для Организации Объединенных Наций являются три широких по своему содержанию наблюдения. Во-первых, наиболее разрушительным образом кризис повлиял на маргинализацию общества. Возникла опасность того, что будут сведены на нет результаты многолетнего прогресса в борьбе с нищетой и в деле защиты прав женщин. Во-вторых, развивающиеся страны в меньшей степени, чем их развитые партнеры, смогли противостоять последствиям кризиса. И в-третьих, взаимозависимость между государствами привносит существенно важный дополнительный элемент – взаимозависимость между вопросами. Существует тесная взаимосвязь между финансами, торговлей, системой управления и социальной справедливостью.

7. Открытая, всеобъемлющая глобальная экономика представляет собой наиболее перспективное средство широкого распространения преимуществ глобализации, подчеркнул Генеральный секретарь. В то же время необходимо серьезно относиться к опасениям, связанным с глобализацией. Задача правительств заключается в том, чтобы показать, что глобальные императивы могут сосуществовать с местными потребностями. Необходимо сделать выбор между чисто местническим и более глобальным видением проблем. Ключевая дилемма состоит в том, будет ли международное сообщество использовать имеющиеся в его распоряжении учреждения или нет. На самом деле дилеммы нет, поскольку было бы весьма прискорбно, если бы международное сообщество отказалось от принципа многосторонности.

## II. ДИАЛОГ ПО ВОПРОСАМ ПОЛИТИКИ

8. Директор-распорядитель МВФ заявил, что международное сообщество должно поддерживать программы структурной перестройки стран, наиболее серьезно затронутых кризисом в Азии. Крайне важно также, чтобы страны, имеющие активное сальдо платежного баланса, использовали его в форме несвязанных кредитов и гуманитарной помощи странам, осуществляющим структурную перестройку экономики. В качестве кредиторов они должны быть готовы предоставить льготные условия реструктуризации своих претензий и оказать поддержку в деле экономического возрождения Азии с помощью новых кредитов. В первую очередь эти страны должны обеспечить открытость своих рынков. Страны, которые решительно и последовательно проводят политику либерализации торговли в контексте общих экономических реформ и рыночной политики, должны добиться роста и повышения эффективности торговли. Со своей стороны, промышленно развитые страны должны ослабить импортные ограничения. Вместе с тем им следует избегать замены тарифных и нетарифных барьеров введением протекционистских мер, таких, как антидемпинговые ограничения.

9. МВФ совместно с Всемирным банком занимался поиском путей ускорения реорганизации государственных предприятий и финансового сектора, совершенствования оценки потребностей в среднесрочных инвестициях и укрепления потенциала освоения средств внешнего финансирования, а также выявления потенциальных неблагоприятных социальных последствий реформ. Для уменьшения возможности возникновения финансовых кризисов в мире необходимо повысить эффективность контроля со стороны Фонда и прозрачность международных финансов. МВФ мог бы играть ведущую роль в предупреждении кризисов, поощряя своих членов к укреплению своей макроэкономической политики и финансовых секторов.

10. Президент Всемирного банка заявил, что Банк постарался оказать помощь странам, сильнее всего пострадавшим от финансового кризиса в Азии. Этот кризис не носил локального характера, и проблемы, возникшие в Юго-Восточной Азии, так или иначе затронули все страны. Всемирный банк сосредоточил свое внимание также на структурных и социальных аспектах кризиса, сделав особый акцент на вопросы, связанные с нищетой. Были предприняты усилия по решению проблем наиболее пострадавших секторов экономики, включая сельское хозяйство, с тем чтобы обеспечить оказание населению базовых социальных услуг, вселяя тем самым надежды в сознание людей. Без социальной стабильности и надежд мир и стабильность невозможны. Предпринимались усилия в рамках финансовых и судебных систем, а также систем законодательного регулирования с целью создания основы, имеющей существенно важное значение для успешной работы МВФ. Прежде чем получить доступ к рынкам, страны должны создать основные элементы экономической базы, в том числе инфраструктуру и потенциал для привлечения иностранных инвестиций. Одной из важнейших функций Всемирного банка является оказание помощи странам в создании такой базы. Необходима также прозрачность в отношениях между странами-заемщицами и странами-кредиторами, с тем чтобы избежать неблагоприятных последствий коррупции, преступности и отвлечения средств на другие цели.

11. Генеральный секретарь ЮНКТАД подчеркнул, что кризис в Азии особенно сильно затронул бедные страны, вызвав резкое сокращение предложения сырьевых товаров и падение цен на некоторые категории экспортной продукции. Недавние финансовые кризисы возникли, помимо прочего, потому, что соответствующие правительства не смогли обеспечить умелое управление процессом интеграции своих стран в рынки капитала. Тщательно взвешенная национальная политика могла бы помочь в решении проблем преодоления финансовых кризисов, ограничения возможности причинения ими длительного ущерба и восстановления экономического роста. Однако, когда экономический кризис становится проблемой системного характера, нужны также действия на глобальном уровне. Кризис в Азии стал всего лишь последним в ряду финансовых кризисов, периодически сотрясающих глобальную экономику после распада бреттон-вудской системы. Международному сообществу еще предстоит научиться действовать в условиях таких экономических потрясений, с тем чтобы найти выход из сложившейся ситуации. Было бы полезно провести честную переоценку мер реагирования на эти проблемы в рамках международной политики, с тем чтобы выявить их положительные и отрицательные стороны. Оратор также отметил, что управлять интеграцией в международные рынки капитала гораздо труднее, чем успешно подключаться к международной системе торговли. Развивающиеся страны не следует подталкивать к преждевременной финансовой либерализации или оказывать на них соответствующее давление, поскольку это лишило бы их возможности защищать свою экономику от последствий международной финансовой нестабильности и неустойчивости потоков спекулятивного капитала.

12. Заместитель Генерального директора Всемирной торговой организации заявил, что пятидесятая годовщина создания многосторонней торговой системы, отмечавшаяся шесть недель назад, продемонстрировала во всех регионах почти полный консенсус в отношении необходимости открытой торговли и экономической интеграции в условиях господства права.

Все более исходные правила Всемирной торговой организацией применялись в отношении и в контексте других вопросов и проблем, начиная от политики в области инвестиций и конкуренции и кончая политикой в области окружающей среды, развития, здравоохранения и социальной политикой. Различные проблемы необходимо решать как элементы более широкой политики, требующей более широких и более комплексных решений. Все больше развивающихся стран представлены в мировой торговой системе. Это свидетельствует о том, что многие из этих стран стали сами по себе важными торговыми державами. Пожалуй, наиболее важным событием является создание более действенных механизмов урегулирования торговых споров, предполагающих обязательность исполнения принимаемых решений. Даже самая небольшая страна сможет теперь обратиться во Всемирную торговую организацию с просьбой о защите ее интересов на основе общих и подлежащих обязательному исполнению правил. Однако различные нетарифные меры продолжают мешать экспорту из развивающихся стран, а национальные и международные стандарты качества продукции – создавать трудности, сокращающие экспортные возможности наименее развитых стран. Что касается торговли услугами, то здесь имеются широкие возможности для дальнейшей либерализации.

13. В последовавшем за этим обмене мнениями Совета с директором – распорядителем МВФ, президентом Всемирного банка и генеральным секретарем ЮНКТАД значительное внимание уделялось кризису в Азии. В связи с этим отмечалось, что, хотя диспропорции во внутренней финансовой и монетарной политике были основными факторами, приведшими к возникновению проблем, с которыми сталкиваются страны в Азии и на других континентах, эти проблемы не достигли бы таких масштабов, если бы действующие на международных рынках учреждения – кредиторы не брали на себя неоправданных рисков. Была также выражена озабоченность в связи с недавним падением курса иены, в результате чего возникла угроза еще одного кризиса. Падение курса иены могло бы серьезно сказаться на усилиях по возобновлению экономического роста в некоторых странах.

14. Что касается предотвращения будущих кризисов, то было отмечено, что глубина и темпы кризиса в Азии убедительно продемонстрировали необходимость создания глобального потенциала быстрого реагирования для предотвращения и преодоления будущих кризисов. Для этого необходимо укрепить и реформировать многосторонние учреждения и добиться большей последовательности в разработке политики. Необходимо также без каких-либо предвзятых мнений или предубеждений произвести честную переоценку мер реагирования международного сообщества в области политики. Кроме того, необходимо, чтобы все страны постоянно и внимательно следили за всеми социально-экономическими параметрами. В частности, крайне важными считаются такие факторы, как надежность банковской системы, недопущение непомерного роста краткосрочной задолженности, а также прозрачный и подконтрольный порядок управления. Кроме того, прозрачность системы международного кредитования и заимствования имеет критически важное значение для решения проблем, связанных с чрезмерно высокой краткосрочной задолженностью, спекулятивным капиталом и проблемами коррупции и регулирования долговых отношений в экономике. Необходимо также разработать более эффективные процедуры участия частного сектора в предотвращении и урегулировании кризиса задолженности. Кроме того, в целях использования преимуществ глобализации, сохраняя при этом на минимальном уровне связанный с ней риск, развивающиеся страны должны продолжать процесс либерализации торговли и механизмов контроля за движением капитала, уделяя при этом требуемое внимание последовательности действий и устойчивости ситуации в области финансов и платежного баланса. Вместе с тем не следует подталкивать развивающиеся страны к преждевременному проведению финансовой либерализации. Был широко отмечен плодотворный диалог по этим проблемам на специальной встрече на высоком уровне Экономического и Социального Совета с бреттон-вудскими учреждениями, состоявшейся 18 апреля 1998 года, и был сделан призыв проводить аналогичные встречи в будущем.

15. Что касается либерализации торговли и доступа к рынкам, то было отмечено, что их следует рассматривать также в контексте ликвидации нищеты, являющейся конечной целью усилий в области развития. В этом контексте обеспечение оказания основных услуг, создание адекватной инфраструктуры и инвестирование средств в развитие человеческого потенциала являются необходимыми предпосылками, для того чтобы какая-либо развивающаяся страна могла воспользоваться положительными результатами какого-либо расширения доступа своих товаров на глобальный рынок. Было отмечено также, что сохраняются многие тарифные и нетарифные барьеры, а также пиковые колебания тарифов и их рост, что оказывает неблагоприятное воздействие на экспорт развивающихся стран. В этих и других областях торговли необходимо продолжать либерализацию. Кроме того, международную торговую систему нельзя рассматривать в отрыве от других проблем развития и других смежных вопросов. В связи с этим будущая многосторонняя торговая программа должна быть нацелена на имеющую широкую основу либерализацию торговли.

16. Что касается согласованности действий системы Организации Объединенных Наций, то было подчеркнуто, что сотрудничество и координация в рамках системы Организации Объединенных Наций, между Организацией Объединенных Наций и международными финансовыми учреждениями, а также между Организацией Объединенных Наций и Всемирной торговой организацией имеют решающее значение для подготовки будущих торговых переговоров и решения других серьезных проблем. Вместе с тем было отмечено, что в рамках системы Организации Объединенных Наций уже достигнуто существенное расширение диалога и сотрудничества; задача состоит в том, чтобы, опираясь на достигнутый прогресс добиться большей взаимодополняемости и слаженности в управлении мировой экономикой.

### III. ПРЕНИЯ НА ВЫСОКОМ УРОВНЕ

17. В целом было согласовано, что свободная мировая торговля играет важную роль в содействии росту и развитию, а также в деле ликвидации нищеты.

18. Было заявлено о полной приверженности развитию многосторонней торговой системы. Итогом Уругвайского раунда многосторонних торговых переговоров стало создание более открытой, основанной на соответствующих правилах и предсказуемой многосторонней торговой системы и существенное улучшение условий доступа на рынки. Был сделан призыв к полному и добросовестному выполнению обязательств Уругвайского раунда, что считается крайне важным элементом доверия к многосторонней торговой системе.

19. Было выражено сожаление в связи с отсутствием прогресса в осуществлении положений, касающихся предоставления особого и дифференцированного режима развивающимся странам, и было настоятельно рекомендовано проявить большую готовность и принять конкретные меры к осуществлению этих положений и принять в связи с этим конкретные меры. В этом отношении была сделана ссылка на то, что торговые партнеры должны гарантировать развивающимся странам беспрепятственный доступ на рынки, а промышленно развитые страны – рассмотреть вопрос о предоставлении развивающимся странам в одностороннем порядке беспошлинного льготного режима. Однако ряд развитых стран действительно считает интеграцию развивающихся стран в мировую торговую систему одной из основных задач их политики в области развития, и поэтому эти страны предоставили льготный доступ на свои рынки для всех развивающихся стран и почти для всей их экспортной продукции.

20. Было отмечено, что существенные тарифные и нетарифные барьеры для доступа на рынки по-прежнему являются серьезными препятствиями во многих секторах, большое число которых представляют особый интерес для развивающихся и наименее развитых стран. Было

выражено мнение о том, что осуществление решений Уругвайского раунда является неполным во многих ключевых областях, представляющих особый интерес для развивающихся стран. Было отмечено, что на данный момент эффективная с торговой точки зрения интеграция текстиля и одежды в систему многосторонней торговли является незначительной и что субсидирование сельского хозяйства в развитых странах препятствует экспорту сельскохозяйственной продукции из развивающихся стран, а также их усилиям, направленным на обеспечение продовольственной безопасности. С другой стороны, была сделана ссылка на то, что беспрецедентно большое число развивающихся стран, активно участвовавших в либерализации многосторонней торговли, извлекли из этого огромные выводы, в том числе с точки зрения улучшения доступа на рынки развитых стран.

21. Был сделан призыв о разработке всеобъемлющей программы для дальнейшей либерализации торговли, учитывающей интересы всех членов Всемирной торговой организации. Было отмечено, что начало на рубеже тысячелетия нового раунда торговых переговоров является крайне важным для решения задач в условиях глобализации экономики, и было выражено мнение о том, что переговоры по дальнейшей либерализации сельского хозяйства и сферы услуг необходимо вести в более широких переговорных рамках, чтобы можно было обеспечить баланс интересов всех членов. Была высказана поддержка идеи о создании многостороннего механизма регулирования инвестиций и конкуренции в секторе услуг и включении концепции устойчивого развития в программу либерализации многосторонней торговли.

22. Была сделана ссылка на достигнутое на второй конференции министров Всемирной торговой организации соглашение разработать программу работы для подготовки к следующей встрече министров Всемирной торговой организации. Было рекомендовано разработать всеобъемлющую программу дальнейшей либерализации, которая учитывала бы интересы всех членов и могла бы быстрее дать результаты. Кроме того, всем партнерам было предложено принять активное участие в определении других приоритетов для многостороннего раунда торговых переговоров.

23. Было высказано сожаление по поводу принятых членами Всемирной торговой организации мер, противоречащих духу соглашений о многосторонней торговле, таких, как чрезвычайные меры (например, временные меры защиты, односторонние правила, касающиеся происхождения и задержек в осуществлении соглашений о текстиле и одежде). К развитым странам-импортерам был обращен призыв прилагать добросовестные усилия, направленные на полную интеграцию сектора текстиля и одежды в их систему. Были отвергнуты, в частности, злоупотребление антидемпинговыми мерами и использование дискриминационных торговых мер. Некоторые делегации подчеркнули, что односторонние меры, а также принятие национальных законов, имеющих экстерриториальное действие, необходимо полностью исключить как один из вариантов торговой политики в отношении системы многосторонней торговли.

24. Обязательные обзоры различных видов соглашений, например, Соглашения о связанных с торговлей аспектах прав интеллектуальной собственности, включая торговлю фальшивыми товарами, Соглашения о связанных с торговлей инвестиционных мерах и, особенно, Соглашения о правилах и процедурах урегулирования споров<sup>2</sup>, также считались особо важными. В этой связи указывалось, что соглашение об урегулировании споров должно, в частности, предусматривать оказание более широкой технической и юридической

---

<sup>2</sup> См. Legal Instruments Embodying the Results of the Uruguay Round of Multilateral Trade Negotiations, done at Marrakesh on 15 April 1994 (GATT secretariat publication, Sales No. GATT/1994-7).

помощи развивающимся странам в целях обеспечения бóльшей доступности юридического механизма Всемирной торговой организации для развивающихся стран.

25. Отсутствие у развивающихся стран технических возможностей рассматривалось в качестве одного из основных препятствий на пути их усилий по полному использованию многосторонних торговых соглашений. Подчеркивалось важное значение мер по оказанию необходимой технической помощи развивающимся странам. Многие делегации упоминали в этой связи о своей постоянной поддержке развивающихся стран, а также о предоставлении этим странам льготного доступа на рынки.

26. Однако отмечалось, что само обеспечение доступа на рынки не гарантирует реальных экспортных поступлений. Конкуренентоспособность основывается не только на качестве и цене товаров, но и на таких взаимосвязанных факторах, как эффективное производство и финансирование экспорта. Кроме того, считается, что сравнительные преимущества носят временной характер и не гарантируют успеха в долгосрочной перспективе.

27. Одна из делегаций указала, что, хотя концепция поощрения и расширения экспорта общепризнана в качестве одного из средств обеспечения благосостояния, важное значение импорта зачастую недооценивается. Ее страна, которая обеспечивает свободный доступ на рынки, создает рабочие места дома и во всем мире.

28. Эффективная макроэкономическая политика и юридическая и экономическая база, способствующие формированию динамичного частного сектора, считается одним из важных компонентов наращивания торгового потенциала стран. Важное значение имеют также благоприятные условия для инвестиций, эффективное управление, разумная политика в области конкуренции, подготовка кадров в области торговли, службы поддержки торговли, укрепление государственных учреждений, занимающихся торговой проблематикой, и создание инфраструктуры торговли.

29. Было выражено мнение, что многосторонние рамки, определяющие правила инвестиций и конкуренции в секторе обслуживания, должны, в частности, служить стимулом для прямых иностранных инвестиций. Была также подчеркнута важность изучения вопросов, касающихся торговли с помощью электронных средств.

30. Одним из приоритетов для всех была интеграция наименее развитых стран в систему мировой торговли. Были выдвинуты ряд мер по улучшению условий их доступа на рынки и укреплению потенциала в сфере предложения, которые были, например, связаны с полным и эффективным осуществлением Плана действий для наименее развитых стран, принятого на первой Конференции Всемирной торговой организации на уровне министров, а также Комплексной платформы для оказания технической помощи в вопросах торговли, включая создание кадрового и организационного потенциала, наименее развитым странам в торговле и смежных областях<sup>3</sup>, принятой на заседании высокого уровня по комплексным инициативам в поддержку развития торговли наименее развитых стран в октябре 1997 года; обеспечением беспешлиного доступа всех товаров и отменой любых количественных импортных ограничений для наименее развитых стран; устранением тарифной эскалации; ликвидацией временных элементов в особых и льготных режимах наименее развитых стран в рамках многосторонних торговых соглашений.

31. Были упомянуты недавние преференциальные меры, принятые в интересах наименее развитых стран, в том числе на основе совершенствования общей системы преференций

---

<sup>3</sup> World Trade Organization document WT/LDC/HL/1/Rev.1.

(ОСП). Указывалось, что самым наименее развитым странам необходимо продолжать усилия по созданию надежной макроэкономической основы, в том числе по формированию прозрачной и подотчетной системы управления, инвестированию средств на развитие основных социальных служб и обеспечению открытости в рамках торговли и инвестиций.

32. Были вновь подтверждены обязательства по оказанию помощи наименее развитым и африканским странам; кроме того, до сведения Совета были доведены двусторонние инициативы в интересах этих стран, и международное сообщество призвало продолжать усилия по расширению доступа экспортной продукции из Африки на рынки и поддерживать усилия Африки по диверсификации и созданию соответствующего потенциала в сфере предложения. Необходимо также поддерживать сотрудничество Юг-Юг в сфере торговли и других областях.

33. Была также отмечена важность официальной помощи в целях развития (ОПР). Указывалось, что ОПР обеспечивает поступление внешних финансовых средств в те страны, которые испытывают трудности в мобилизации внутренних ресурсов и привлечении прямых иностранных инвестиций. С помощью ОПР финансировалось развитие в секторах, не охваченных финансированием из частных источников, причем целевой показатель в размере 0,7 процента по-прежнему остается в силе.

34. Подчеркивалось, что торговая политика играет важную роль в восстановлении стабильности и роста в странах, затронутых кризисом в Азии. Отказ от протекционистских мер и проявление открытой приверженности делу дальнейшего развития всеобъемлющей торговли и либерализации инвестиций имеют в этом отношении важное значение. Кризис высветил важность обеспечения большей согласованности между торговой и макроэкономической, социальной и другой политикой. В этой связи Организация Объединенных Наций может сыграть важную роль в расширении осведомленности об этой взаимосвязи и разработке международных норм. Укрепление сотрудничества между Всемирной торговой организацией и бреттон-вудскими учреждениями имело исключительно важное значение, равно как и взаимодействие между Организацией Объединенных Наций и Всемирной торговой организацией. К Всемирной торговой организации обратились с призывом проанализировать механизм более эффективного согласования деятельности Всемирной торговой организации с более широкими потребностями и задачами глобальной экономики.

35. Была подчеркнута необходимость пропаганды принципа универсальности системы международной торговли в рамках Всемирной торговой организации. Было выдвинуто также предложение о скорейшем завершении процесса присоединения к Организации. Многие страны, ведущие переговоры о вступлении в Всемирную торговую организацию, ожидали участия заинтересованных стран, независимо от хода рассмотрения их заявок в Всемирную торговую организацию, в следующем раунде переговоров. В этой связи отмечалось, что страны, присоединяющиеся к Всемирной торговой организации, не должны брать на себя более высокие обязательства по сравнению с теми странами, которые присоединились к Организации ранее. Было выдвинуто предложение о скорейшем завершении рассмотрения заявок о приеме в Организацию.

36. В то же время подчеркивалось, что региональные механизмы торговли могут в значительной мере способствовать укреплению надежной и универсальной многосторонней торговой системы. Такие механизмы могут содействовать интеграции развивающихся стран в систему мировой торговли, поскольку они помогают им развивать и диверсифицировать свою рыночную базу. Однако эти механизмы должны полностью соответствовать правилам и принципам системы международной торговли и обеспечивать основу для открытой региональной политики. Накопленный в рамках таких механизмов опыт может способствовать развитию системы многосторонней торговли.



37. Были также высказаны аргументы в пользу обеспечения взаимодополняемости факторов окружающей среды и торговой политики. Упомянулось о недавнем предложении, касающемся проведения заседания Всемирной торговой организации на высоком уровне по вопросам торговли и окружающей среды с целью оказания помощи в преодолении тупиковой ситуации в обсуждении и включения концепции устойчивого развития в повестку дня Всемирной торговой организации.

38. Высокую оценку получило принятие Международной организацией труда (МОТ) Декларации об основных принципах и правах на рабочем месте, в связи с чем с нетерпением ожидалось предложения в отношении практического контрольного механизма в рамках МОТ. Для обеспечения более надежной социальной и экологической защиты с помощью соответствующих стимулов ряд развитых стран начали недавно предоставлять на основе ОСП дополнительные льготы тем развивающимся странам, которые принимают и соблюдают согласованные на международном уровне экологические и социальные нормы.

39. Отмечалось также, что установление определенных условий торговли для достижения неторговых целей, в том числе связанных с трудовыми нормами и охраной окружающей среды, могут отрицательно повлиять на нормальное функционирование системы многосторонней торговли.

40. Одна из делегаций сослалась на экономическую блокаду ее страны одной из развитых стран, игнорирующей ряд резолюций Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций, в которых осуждается эта блокада и содержится призыв к ее полному и безусловному снятию.

41. Несколько других делегаций подчеркнули опасность чрезмерного применения экономических санкций в отношении развивающихся стран. Две делегации осудили автоматическое возобновление Советом Безопасности экономических санкций против своих стран, несмотря на призывы Генеральной Ассамблеи прекратить применение мер наказания и односторонних экономических мер. Одна из делегаций указала, что эти резолюции были приняты Ассамблеей в отсутствие консенсуса.

42. Одна делегация затронула вопрос о торговле бананами и выразила неудовлетворение по поводу решения Всемирной торговой организации о том, что преференциальный режим стран Азии, Карибского бассейна и Тихого океана (АКТ) противоречит принципам Всемирной торговой организации. Делегат предупредил, что применение этого решения приведет к ухудшению условий жизни народов стран Карибского сообщества (КАРИКОМ) и к распространению нищеты. Необходима коренная реформа процедуры урегулирования споров. Пользуясь своим правом на ответ, одна из делегаций заявила, что урегулирование торговых споров на основе правил всегда ведет к ситуациям, когда для стран в одних случаях решения будут положительными, а в других – отрицательными.

43. Наконец, было выражено мнение, что система Организации Объединенных Наций в целом, особенно ЮНКТАД, должна продолжать играть активную роль в оказании развивающимся странам помощи на основе, в частности:

а) обеспечения взаимодополняемости ее программы работы в том, что касается научных исследований и ее функций по созданию потенциала и техническому сотрудничеству;

б) проведения объективного и углубленного анализа последствий либерализации и любых предложений по дальнейшей либерализации;

в) расширения возможностей развивающихся стран участвовать в торговых переговорах;

d) продолжения уделения большого внимания в рамках своей работы созданию и расширению потенциала торговли в развивающихся странах, в частности наименее развитых из них и странах Африки, а также значительного расширения своего технического сотрудничества в области торговли;

e) расширения деятельности своих служб информации и подготовки кадров и укрепления технического сотрудничества с целью расширения экспортного потенциала развивающихся стран;

f) обеспечения бóльшей согласованности между глобальным развитием, финансовой и торговой политикой, с тем чтобы усилия развивающихся стран по использованию преимуществ расширенной торговли не сводились на нет из-за несовершенства финансовых рынков;

g) обеспечения того, чтобы такие структурные факторы, как задолженность, неадекватное льготное финансирование в целях развития и ограничения на передачу технологии, не затрудняли использование развивающимися странами тех возможностей, которые открываются перед ними благодаря системе многосторонней торговли.

44. В заключение многие делегации поблагодарили ЮНКТАД и Всемирную торговую организацию за отлично подготовленный ими совместный документ, представленный на этапе заседаний высокого уровня, и за их содействие в успешном проведении этого этапа".

## Глава V

### ЭТАП ОПЕРАТИВНОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ

#### ОПЕРАТИВНАЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ В ОБЛАСТИ МЕЖДУНАРОДНОГО СОТРУДНИЧЕСТВА В ЦЕЛЯХ РАЗВИТИЯ

1. Комитет рассмотрел вопрос об оперативной деятельности Организации Объединенных Наций в области международного сотрудничества в целях развития (пункт 3 повестки дня) на 19-27, 33, 44-м и 47-м заседаниях своей основной сессии, состоявшихся 9-14, 17, 28 и 31 июля 1998 года. На 19-21-м заседаниях, состоявшихся 9 июля, было проведено совещание высокого уровня, посвященное оперативной деятельности. Информация о ходе обсуждения содержится в соответствующих кратких отчетах (E/1998/SR.19-21). На своих 22-м и 23-м заседаниях 10 июля Совет провел неофициальный диалог с руководителями фондов и программ Организации Объединенных Наций. На своем 23-м заседании Совет провел также дискуссию по вопросу о результатах, достигнутых исполнительными советами фондов и программ Организации Объединенных Наций. Информация об этом обсуждении содержится в соответствующих кратких отчетах (E/1998/SR.22 и 23). На своих 24-м и 25-м заседаниях 13 июля Совет рассмотрел вопрос о выполнении директивных рекомендаций Генеральной Ассамблеи. Информация об этом обсуждении содержится в соответствующих кратких отчетах (E/1998/SR.24 и 25). На своих 26-м и 27-м заседаниях 14 июля Совет провел неофициальный диалог со страновыми группами системы Организации Объединенных Наций из Гватемалы и Мозамбика. Информация о ходе этого обсуждения содержится в соответствующих кратких отчетах (E/1998/SR.26 и 27).

А. Улучшение положения женщин: осуществление Пекинской платформы действий и роль оперативной деятельности в содействии, в частности, наращиванию потенциала и мобилизации ресурсов в целях расширения участия женщин в процессе развития

2. Совет рассмотрел вопрос об улучшении положения женщин: осуществление Пекинской платформы действий и роль оперативной деятельности в содействии, в частности, наращиванию потенциала и мобилизации ресурсов в целях расширения участия женщин в процессе развития (пункт 3(а) повестки дня) на 19-21-м и 44-м заседаниях своей основной сессии, состоявшихся 9 и 28 июля. Информация о ходе обсуждения содержится в соответствующих кратких отчетах (E/1998/SR.19-21 и 44). Комитет имел в своем распоряжении следующие документы:

а) записка Генерального секретаря об осуществлении пересмотренного общесистемного среднесрочного плана по улучшению положения женщин, 1996-2001 годы (E/1998/10);

б) доклад Генерального секретаря, озаглавленный "Улучшение положения женщин: осуществление Пекинской платформы действий и роль оперативной деятельности в содействии, в частности, наращиванию потенциала и мобилизации ресурсов в целях расширения участия женщин в процессе развития (E/1998/54 и Corr.1);

в) доклад Генерального секретаря о среднесрочном обзоре осуществления общесистемного среднесрочного плана по улучшению положения женщин, 1996-2001 годы (E/CN.6/1998/3).

## РЕШЕНИЕ, ПРИНЯТОЕ СОВЕТОМ

3. По пункту 3(а) Совет принял резолюцию 1998/26.

Улучшение положения женщин: осуществление Пекинской платформы действий и роль оперативной деятельности в содействии, в частности, наращиванию потенциала и мобилизации ресурсов в целях расширения участия женщин в процессе развития

4. На 44-м заседании 28 июля заместитель Председателя Совета Робле Олхайе (Джибути) внес на рассмотрение подготовленный на основе неофициальных консультаций проект резолюции (E/1998/L.20), озаглавленный "Улучшение положения женщин: осуществление Пекинской платформы действий и роль оперативной деятельности в содействии, в частности, наращиванию потенциала и мобилизации ресурсов в целях расширения участия женщин в процессе развития".

5. На том же заседании Совет принял этот проект резолюции. См. резолюцию 1998/26 Совета.

6. После принятия проекта резолюции с заявлениями выступили наблюдатели от Индонезии (от имени государств – членов Организации Объединенных Наций, являющихся членами Группы 77, и Китая) и Австрии (от имени государств – членов Организации Объединенных Наций, являющихся членами Европейского союза).

### В. Последующие меры в связи со стратегическими рекомендациями Генеральной Ассамблеи

7. Совет рассмотрел вопрос о последующих мерах в связи со стратегическими рекомендациями Генеральной Ассамблеи (пункт 3(б) повестки дня) на 24, 25 и 47-м заседаниях своей основной сессии 13 и 31 июля. Информация о ходе обсуждений содержится в соответствующих кратких отчетах (E/1998/SR.24, 25 и 47). Совет имел в своем распоряжении следующие документы:

а) доклад Генерального секретаря о трехгодичном всеобъемлющем обзоре политики в области оперативной деятельности в целях развития в рамках системы Организации Объединенных Наций (E/1998/48 и Add.1);

б) записка Генерального секретаря, препровождающая пересмотренные руководящие принципы для обзора политики и процедур, касающихся технического сотрудничества между развивающимися странами (E/1997/110).

## РЕШЕНИЯ, ПРИНЯТЫЕ СОВЕТОМ

8. По пункту 3(б) повестки дня Совет принял резолюцию 1998/42 и решение 1998/284.

Этап оперативной деятельности Организации Объединенных Наций в области международного сотрудничества в целях развития

9. На 47-м заседании 31 июля заместитель Председателя Совета Робле Олхайе (Джибути) внес на рассмотрение подготовленный на основе неофициальных консультаций проект резолюции (E/1998/L.43), озаглавленный "Этап оперативной деятельности Организации Объединенных Наций в области международного сотрудничества в целях развития".

10. На том же заседании Совет принял этот проект резолюции. См. резолюцию 1998/42 Совета.

11. После принятия этого проекта резолюции с заявлениями выступили представители Японии, Соединенных Штатов Америки и Индии, а также наблюдатели от Индонезии (от имени государств – членов Организации Объединенных Наций, являющихся членами Группы 77, и Китая) и Австрии (от имени государств – членов Организации Объединенных Наций, являющихся членами Европейского союза).

12. На том же заседании Совет принял к сведению записку Генерального секретаря, препровождающую пересмотренные руководящие принципы для обзора политики и процедур, касающихся технического сотрудничества между развивающимися странами. См. решение 1998/284 Совета.

С. Доклады исполнительных советов Программы развития Организации Объединенных Наций/Фонда Организации Объединенных Наций в области народонаселения, Детского фонда Организации Объединенных Наций и Мировой продовольственной программы

13. Совет рассмотрел доклады исполнительных советов Программы развития Организации Объединенных Наций/Фонда Организации Объединенных Наций в области народонаселения, Детского фонда Организации Объединенных Наций и Мировой продовольственной программы (пункт 3(с) повестки дня) на 22, 23, 26, 27, 33, 44 и 47-м заседаниях своей основной сессии 10, 14, 28 и 31 июля 1998 года. Информация о ходе обсуждения содержится в соответствующих кратких отчетах (E/1998/SR.22, 23, 26, 27, 33, 44 и 47). Совет имел в своем распоряжении следующие документы:

а) доклад Исполнительного совета Программы развития Организации Объединенных Наций/Фонда Организации Объединенных Наций в области народонаселения о работе его первой очередной сессии 1998 года (DP/1998/12 и Corr.1 и 2)<sup>4</sup>;

б) решения, принятые Исполнительным советом Программы развития Организации Объединенных Наций/Фонда Организации Объединенных Наций в области народонаселения на его первой очередной сессии 1998 года (DP/1998/13)<sup>1</sup>;

в) решения, принятые Исполнительным советом Программы развития Организации Объединенных Наций/Фонда Организации Объединенных Наций в области народонаселения на его второй очередной сессии 1998 года (DP/1998/16 и Corr.1)<sup>1</sup>;

г) решения, принятые Исполнительным советом Программы развития Организации Объединенных Наций/Фонда Организации Объединенных Наций в области народонаселения на его ежегодной сессии 1998 года (DP/1998/28)<sup>1</sup>;

д) годовой доклад Директора-исполнителя Детского фонда Организации Объединенных Наций Экономическому и Социальному Совету (E/1998/16);

е) доклад Исполнительного совета Детского фонда Организации Объединенных Наций о работе его первой очередной и ежегодной сессий 1998 года (E/1998/35) (Части I и II)<sup>5</sup>;

---

<sup>4</sup> Будет опубликован в Официальных отчетах Экономического и Социального Совета, 1998 год, Дополнение № 16 (E/1998/36/Rev.1).

<sup>5</sup> Будет опубликован в Официальных отчетах Экономического и Социального Совета, 1998 год, Дополнение № 15 (E/1998/35/Rev.1).

- g) доклад Исполнительного совета Мировой продовольственной программы (E/1998/37)<sup>6</sup>;
- h) годовые доклады Администратора Программы развития Организации Объединенных Наций и Исполнительного директора Фонда Организации Объединенных Наций в области народонаселения Экономическому и Социальному Совету (E/1998/45);
- i) ежегодный доклад Директора-исполнителя Мировой продовольственной программы Экономическому и Социальному Совету (E/1998/62);
- j) записка Секретариата, препровождающая информацию в отношении стратегии мобилизации ресурсов Детского фонда Организации Объединенных Наций (E/1998/70)<sup>2</sup>;
- k) решения, принятые Исполнительным советом Детского фонда Организации Объединенных Наций на его ежегодной сессии 1998 года (E/1998/L.11).

#### РЕШЕНИЯ, ПРИНЯТЫЕ СОВЕТОМ

14. По пункту 3(с) Совет принял резолюцию 1998/27 и решения 1998/285 и 1998/286.

#### Вклад в осуществление резолюции 50/8 Генеральной Ассамблеи

15. На 33-м заседании 17 июля представитель Литвы от имени восточноевропейских государств внес на рассмотрение Совета проект резолюции (E/1998/L.17), озаглавленный "Вклад в осуществление резолюции 50/8 Генеральной Ассамблеи", в следующей формулировке:

"Экономический и Социальный Совет,

ссылаясь на резолюцию 48/162 Генеральной Ассамблеи от 20 декабря 1993 года о дальнейших мерах по перестройке и активизации деятельности Организации Объединенных Наций в экономической, социальной и смежных областях,

ссылаясь также на резолюцию 50/8 от 1 ноября 1995 года о пересмотре общих положений Мировой продовольственной программы и преобразовании Комитета по политике и программам продовольственной помощи в Исполнительный совет Мировой продовольственной программы, в которой Генеральная Ассамблея в пункте 3 постановляющей части постановила, в частности, что определенное там распределение мест будет пересмотрено через два года после учреждения Исполнительного совета,

просит Генеральную Ассамблею в ходе первой части ее пятьдесят третьей сессии пересмотреть распределение мест в Исполнительном совете Мировой продовольственной программы с целью прийти к окончательному решению в соответствии с пунктами 25 и 30 приложения I и другими соответствующими положениями резолюции 48/162 Генеральной Ассамблеи".

16. Решение, принятое Комиссией, см. в пункте 19 ниже.

#### Вопрос о пересмотре распределения мест в Исполнительном совете Мировой продовольственной программы

---

<sup>6</sup> Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 1998 год, Дополнение № 17.

17. На своем 47-м заседании 31 июля представитель Литвы (от имени восточноевропейских государств) внес на рассмотрение Совета проект резолюции (E/1998/L.45), озаглавленный "Вопрос о пересмотре распределения мест в Исполнительном совете Мировой продовольственной программы".

18. На том же заседании по предложению Председателя Совет решил не применять правило 54 своих правил процедуры, а затем принял проект решения E/1998/L.45. См. решение 1998/285 Совета.

19. В свете принятия этого проекта решения Совет постановил отложить принятие решения по проекту резолюции, озаглавленному "Вклад в осуществление резолюции 50/8 Генеральной Ассамблеи" (E/1998/L.17), до возобновленной основной сессии Совета.

20. После принятия этого проекта решения наблюдатель от Литвы сделал заявление от имени восточноевропейских государств.

Представление фондами и программами Организации Объединенных Наций докладов Экономическому и Социальному Совету

21. На 44-м заседании 28 июля заместитель Председателя Совета Робле Олхайе (Джибути) внес на рассмотрение подготовленный на основе неофициальных консультаций проект резолюции (E/1998/L.19), озаглавленный "Представление фондами и программами Организации Объединенных Наций докладов Экономическому и Социальному Совету".

22. На том же заседании Совет принял этот проект резолюции. См. резолюцию 1998/27 Совета.

23. После принятия этого проекта резолюции с заявлениями выступили наблюдатели от Индонезии (от имени государств - членов Организации Объединенных Наций, являющихся членами Группы 77, и Китая) и Австрии (от имени государств - членов Организации Объединенных Наций, являющихся членами Европейского союза).

Документы, рассмотренные Советом в рамках пункта 3(с) повестки дня

24. На 47-м заседании 31 июля 1998 года по предложению Председателя Совет принял к сведению документы, представленные по данному пункту повестки дня. См. решение 1998/286 Совета.

## Глава VI

### ЭТАП КООРДИНАЦИИ

#### КООРДИНАЦИЯ ПОЛИТИКИ И ДЕЯТЕЛЬНОСТИ СПЕЦИАЛИЗИРОВАННЫХ УЧРЕЖДЕНИЙ И ДРУГИХ ОРГАНОВ СИСТЕМЫ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ В СВЯЗИ СВЯЗИ СВЯЗИ СО СЛЕДУЮЩЕЙ ТЕМОЙ: СКООРДИНИРОВАННОЕ ПРИНЯТИЕ РЕШЕНИЙ В СВЯЗИ С ВЕНСКОЙ ДЕКЛАРАЦИЕЙ И ПРОГРАММОЙ ДЕЙСТВИЙ И ИХ ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ

1. Совет провел обсуждение вопроса о координации политики и деятельности специализированных учреждений и других органов системы Организации Объединенных Наций в отношении скоординированного принятия решений в связи с Венской декларацией и Программой действий и их осуществления (пункт 4 повестки дня) на 32, 33, 36-38 и 47-м заседаниях своей основной сессии 17, 21, 22 и 31 июля 1998 года. Информация о ходе этого обсуждения содержится в соответствующих кратких отчетах (E/1998/SR.32, 33, 36-38 и 47). В распоряжении Совета находился доклад Генерального секретаря о координации политики и деятельности специализированных учреждений и других органов системы Организации Объединенных Наций в отношении скоординированного принятия решений в связи с Венской декларацией и Программой действий и их осуществления (E/1998/60).

### РЕШЕНИЕ, ПРИНЯТОЕ СОВЕТОМ

2. На 47-м заседании 28 июля заместитель Председателя Совета Фраческо Паоло Фульчи (Италия) представил на рассмотрение подготовленный на основе неофициальных консультаций проект согласованных выводов (E/1998/L.23) в отношении скоординированного принятия решений в связи с Венской декларацией и Программой действий и их осуществления.

3. На том же заседании Совет принял проект согласованных выводов с внесенными в него устными поправками в следующем изложении:

#### Согласованные выводы 1998/2

"В Венской декларации и Программе действий<sup>7</sup> подтверждается, что поощрение и защиту всех прав человека и основных свобод необходимо рассматривать в качестве первоочередной задачи Организации Объединенных Наций в соответствии с ее целями и принципами, включая цели международного сотрудничества. В рамках осуществления этих целей и принципов поощрение и защита всех прав человека являются предметом законной обеспокоенности международного сообщества. С учетом этого органам и специализированным учреждениям, имеющим отношение к вопросам прав человека, следует и далее укреплять координацию своей деятельности на основе последовательного и объективного применения международных договоров по правам человека.

Все права человека универсальны, неделимы, взаимозависимы и взаимосвязаны. Международное сообщество должно относиться к правам человека глобально, на справедливой и равной основе, с одинаковым подходом и вниманием. Хотя значение национальной и региональной специфики и различных исторических, культурных и религиозных особенностей

---

<sup>7</sup> A/CONF.157/24 (Part I), глава III.



необходимо иметь в виду, государства, независимо от их политических, экономических и культурных систем, несут обязанность поощрять и защищать все права человека и основные свободы.

Этап заседаний Экономического и Социального Совета, посвященный пятилетнему обзору осуществления Венской декларации и Программы действий, состоявшийся после первоначального рассмотрения вопросов осуществления Венской декларации и Программы действий в ходе пятьдесят четвертой сессии Комиссии по правам человека, имеет особую важность для текущих усилий Организации Объединенных Наций по активизации общесистемной скоординированной деятельности в связи с Венской декларацией и Программой действий и их осуществлению. После завершения этого этапа в ходе пятьдесят третьей сессии Генеральной Ассамблеи будет проведена общая оценка осуществления рекомендаций, принятых Всемирной конференцией по правам человека в Вене.

Экономический и Социальный Совет вновь подтверждает важную роль неправительственных организаций в поощрении всех прав человека и в осуществлении гуманитарной деятельности на национальном, региональном и международном уровнях. Совет высоко оценивает их вклад в обеспечение более широкой осведомленности общественности в вопросах прав человека, просвещение, профессиональную подготовку и исследования в этой области, а также в поощрение и защиту всех прав человека и основных свобод.

#### 1. АКТИВИЗАЦИЯ ОБЩЕСИСТЕМНОЙ СКООДИНИРОВАННОЙ ПОСЛЕДУЮЩЕЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ В СВЯЗИ С ВЕНСКОЙ ДЕКЛАРАЦИЕЙ И ПРОГРАММОЙ ДЕЙСТВИЙ И ИХ ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ

1. Экономический и Социальный Совет вновь подтверждает необходимость активизации скоординированной деятельности в поддержку прав человека и основных свобод в рамках системы Организации Объединенных Наций. С этой целью все организации, органы и специализированные учреждения Организации Объединенных Наций, чья деятельность связана с правами человека, должны сотрудничать в целях активизации, оптимизации и упрощения их деятельности, принимая во внимание необходимость избегать неоправданного дублирования усилий. Совет, вновь подтверждая необходимость общесистемного подхода Организации Объединенных Наций к вопросам прав человека, приветствует тот факт, что делу поощрения прав человека во всей системе Организации Объединенных Наций уделяется все большее внимание. Совет призывает все компоненты системы Организации Объединенных Наций продолжать их усилия по активизации общесистемной координации и межучрежденческому сотрудничеству по поощрению всех прав человека, включая аспекты, связанные с положением женщин, в рамках их деятельности. Совет вновь подтверждает ответственность Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека за координацию деятельности по поощрению и защите прав человека в рамках системы Организации Объединенных Наций и выражает поддержку ее усилиям по развитию взаимодействия и координации в рамках системы в этой области, что способствует выработке всестороннего и комплексного подхода к поощрению и защите прав человека на основе вклада каждой организации, органа и специализированного учреждения Организации Объединенных Наций, чья деятельность связана с вопросами прав человека, и на основе более эффективного межучрежденческого взаимодействия и координации. Совет призывает департаменты, фонды, программы и специализированные учреждения Организации Объединенных Наций в рамках их соответствующих мандатов принимать активное участие в этом процессе.

2. Необходимо продолжить в будущем практику проведения межучрежденческих консультаций на рабочем уровне, организуемых Верховным комиссаром Организации Объединенных Наций по правам человека при поддержке Административного комитета по координации в целях подготовки к празднованию пятидесятой годовщины принятия Всеобщей

декларации прав человека и проведения пятилетнего обзора осуществления Венской декларации и Программы действий, в качестве форума для взаимодействия, позволяющего охватить различные аспекты деятельности Организации Объединенных Наций в области прав человека.

3. Совет рекомендует Секретариату Организации Объединенных Наций и другим компонентам системы Организации Объединенных Наций при разработке политики или осуществлении программ и мероприятий в различных областях учитывать взаимосвязь и взаимозависимость вопросов демократии, развития и уважения всех прав человека, признавая тот факт, что подход, в рамках которого в полной мере учитываются все права человека, будет способствовать рассмотрению экономических, социальных и гуманитарных вопросов.

4. Совет призывает функциональные комиссии, а также региональные комиссии и другие организации, органы и специализированные учреждения в рамках их соответствующих мандатов в полной мере учитывать все права человека в их соответствующей деятельности.

5. Совет подчеркивает необходимость всестороннего и комплексного подхода к поощрению и защите прав человека на основе эффективной координации деятельности органов и специализированных учреждений Организации Объединенных Наций. Совет вновь подтверждает содержащийся в Венской декларации и Программе действий призыв к высокопоставленным должностным лицам органов и учреждений Организации Объединенных Наций в ходе их ежегодных совещаний не только координировать их деятельность, но и проводить оценку воздействия стратегий и политики этих органов на пользование всеми правами человека.

6. Совет вновь подтверждает важность обеспечения универсальности, объективности и неизбирательности в рассмотрении вопросов прав человека.

7. Совет рекомендует всем компонентам системы Организации Объединенных Наций, действующим на местах, координировать в рамках их соответствующих мандатов осуществляемые ими проекты в области прав человека и в смежных областях. В этой связи им следует пользоваться техническими знаниями и опытом Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека.

8. Совет просит Генерального секретаря продолжать и активизировать его деятельность в области найма сотрудников для укомплектования Секретариата, в том числе сотрудников для укомплектования Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека, уделяя первоочередное внимание необходимости обеспечения соответствия самым высоким требованиям эффективности, компетентности и добросовестности при должном внимании необходимости найма персонала на как можно более широкой географической основе с учетом того, что принцип справедливого географического распределения должен быть совместим с необходимостью обеспечения соответствия самым высоким стандартам эффективности, компетентности и добросовестности, что было подтверждено Комиссией по правам человека в ее докладе Специальной комиссии Экономического и Социального Совета<sup>8</sup>. Совет также подчеркивает необходимость обеспечения сбалансированной представленности мужчин и женщин при наборе персонала на всех уровнях. Совет предлагает государствам – участникам договоров по правам человека уделять должное внимание обеспечению сбалансированной географической представленности и сбалансированной представленности мужчин и женщин при назначении и выборе членов в органы, учрежденные в соответствии с договорами по правам человека.

---

<sup>8</sup> E/CN.4/1988/85 и Corr.1.

9. Совет заявляет о своей поддержке общесистемной подготовки сотрудников Организации Объединенных Наций по вопросам прав человека в целях расширения и углубления межсекторальных знаний и содействия тем самым осознанию прав человека. Компонентам системы Организации Объединенных Наций предлагается тесно сотрудничать в этой связи с Верховным комиссаром Организации Объединенных Наций по правам человека.

10. Совет признает необходимость дальнейшей адаптации механизма Организации Объединенных Наций в области прав человека к текущим и будущим потребностям в деле поощрения и защиты прав человека в соответствии с положениями Венской декларации и Программы действий. Совет вновь подтверждает рекомендацию Всемирной конференции по правам человека о том, чтобы государства – участники международных договоров по правам человека, Генеральная Ассамблея и Экономический и Социальный Совет рассмотрели возможность изучения существующих договорных органов по правам человека и различных тематических механизмов и процедур для обеспечения более высокой эффективности и результативности посредством более эффективной координации деятельности различных органов, механизмов и процедур с учетом необходимости избегать неоправданного частичного или полного дублирования их мандатов и задач. Совет принимает к сведению текущие усилия Генеральной Ассамблеи, Комиссии по правам человека и Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека, осуществляемые в этой связи в рамках их соответствующих мандатов.

11. Совет признает необходимость выделения дополнительных ресурсов по регулярному бюджету для финансирования расширенной деятельности Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций в соответствии с резолюцией 1998/83 Комиссии по правам человека<sup>3</sup>. В этой связи Совет вновь подтверждает просьбу Генеральной Ассамблеи к Генеральному секретарю, содержащуюся в резолюции 48/141 Ассамблеи, о предоставлении соответствующего персонала и ресурсов в рамках нынешнего и будущих регулярных бюджетов Организации Объединенных Наций, с тем чтобы позволить Верховному комиссару выполнить ее мандат, без отвлечения ресурсов от программ и мероприятий Организации Объединенных Наций в области развития.

## II. ВЗАИМОСВЯЗЬ МЕЖДУ ДЕМОКРАТИЕЙ, РАЗВИТИЕМ, ПРАВАМИ ЧЕЛОВЕКА И ПРАВОМ НА РАЗВИТИЕ И РОЛЬ МЕЖДУНАРОДНОГО СОТРУДНИЧЕСТВА

1. Экономический и Социальный Совет призывает к последовательному учету в рамках всей системы Организации Объединенных Наций взаимосвязи и взаимозависимости между демократией, развитием и уважением всех прав человека и основных свобод. Взаимосвязь между демократией, развитием и правами человека должна в полной мере учитываться в политике и программах системы Организации Объединенных Наций. Международному сообществу следует поддерживать деятельность по укреплению и поощрению демократии, развития и уважения всех прав человека и основных свобод во всем мире. Совет вновь подтверждает, что право на развитие является универсальным и неотъемлемым правом и составной частью основных прав человека. Как указано в Декларации о праве на развитие<sup>4</sup>, главным объектом развития является человек. Совет вновь подтверждает важное значение эффективного международного сотрудничества в деле реализации права на развитие и того факта, что прогресс в направлении осуществления права на развитие требует эффективной

---

<sup>3</sup> Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 1998 год, Дополнение № 3 (E/1998/23).

<sup>4</sup> Резолюция 41/128 Генеральной Ассамблеи.

политики в области развития на национальном уровне, а также справедливых экономических отношений и благоприятных экономических условий на международном уровне.

2. Совет настоятельно призывает соответствующие компоненты системы Организации Объединенных Наций предпринимать дальнейшие шаги по реализации права на развитие и напоминает о необходимости координации и взаимодействия в рамках всей системы Организации Объединенных Наций в целях более эффективного поощрения и реализации права на развитие. Совет рекомендует соответствующим компонентам системы Организации Объединенных Наций активизировать сотрудничество в целях повышения эффективности осуществления права на развитие и поддерживать отношения сотрудничества с независимым экспертом по праву на развитие и рабочей группой по праву на развитие. Совет предлагает бреттон-вудским учреждениям и региональным финансовым учреждениям активизировать их участие в этом процессе.

3. Совет призывает систему Организации Объединенных Наций активизировать усилия по ликвидации нищеты в рамках общей деятельности по поощрению всех прав человека. Совет призывает систему Организации Объединенных Наций продолжать целенаправленно осуществлять согласованные выводы по вопросу общесистемной деятельности в целях искоренения нищеты<sup>5</sup> с уделением особого внимания крайней нищете с учетом того, что стратегии в области борьбы с нищетой содействуют пользованию всеми правами человека. Широкое распространение крайней нищеты препятствует полному и эффективному пользованию правами человека. Совет призывает систему Организации Объединенных Наций, в том числе бреттон-вудские учреждения и региональные финансовые учреждения, активизировать их деятельность в этой связи.

4. Совет призывает активизировать координацию и взаимодействие в рамках системы Организации Объединенных Наций в целях поддержки национальных и международных усилий в области поощрения и защиты экономических, социальных и культурных прав ввиду неделимого, взаимозависимого и взаимосвязанного характера всех прав человека. Совет заявляет о своей поддержке усилий Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека по содействию реализации экономических, социальных и культурных прав и права на развитие и по оказанию помощи Комитету по экономическим, социальным и культурным правам в выполнении его задачи. Совет также призывает компоненты системы Организации Объединенных Наций уделять повышенное внимание решениям Совета и его функциональных комиссий в области экономических, социальных и культурных прав. Совет призывает компоненты системы Организации Объединенных Наций содействовать функционированию механизмов и процедур в области экономических, социальных и культурных прав.

5. Совет призывает государства воздерживаться от принятия любых односторонних мер, которые не согласуются с нормами международного права и положениями Устава Организации Объединенных Наций и которые создают препятствия для развития торговых отношений между государствами, а также препятствуют полной реализации прав человека, закрепленных во Всеобщей декларации прав человека<sup>6</sup> и международных договорах по правам человека, в частности права всех людей на такой уровень жизни, который является достаточным для их здоровья и благосостояния, включая продовольствие и медицинское обслуживание, жилье и необходимые социальные услуги. Совет подтверждает, что продовольствие не должно использоваться в качестве инструмента политического давления.

---

<sup>5</sup> Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят первая сессия, Дополнение № 3 (A/51/3/Rev.1), глава III, пункт 2, согласованные выводы 1996/1.

<sup>6</sup> Резолюция 217 А (III) Генеральной Ассамблеи.

6. Совет призывает все компоненты системы Организации Объединенных Наций поддерживать деятельность по укреплению и поощрению демократии, развития и уважения прав человека и основных свобод во всем мире. Совет призывает Генерального секретаря продолжать укреплять потенциал системы Организации Объединенных Наций по эффективному удовлетворению просьб государств-членов путем согласованной и адекватной поддержки их усилий по достижению целей подотчетного и транспарентного государственного управления и демократизации.

7. Совет призывает все государства принять и активно выполнять существующие конвенции, касающиеся сброса токсичных и опасных продуктов и отходов, и сотрудничать в предотвращении незаконного сброса таких продуктов и отходов.

8. Совет призывает международное сообщество предпринимать все усилия для содействия облегчению бремени внешней задолженности развивающихся стран в целях подкрепления усилий правительств таких стран по обеспечению полной реализации экономических, социальных и культурных прав их народов.

### III. РАСИЗМ, РАСОВАЯ ДИСКРИМИНАЦИЯ, КСЕНОФОБИЯ И СВЯЗАННАЯ С НИМИ НЕТЕРПИМОСТЬ

1. Совет призывает все соответствующие компоненты системы Организации Объединенных Наций увеличить свой вклад в усилия по борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости. Расширение участия в Программе действий на третье Десятилетие действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации<sup>7</sup> должно стать межорганизационным средством достижения более эффективных результатов в этой области. Совет призывает Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека продолжать координировать всю деятельность в рамках третьего Десятилетия действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации, в том числе путем создания межорганизационного механизма координации всей деятельности, относящейся к третьему Десятилетию, в соответствии с резолюцией 52/111 Генеральной Ассамблеи.

2. Совет призывает все соответствующие компоненты системы Организации Объединенных Наций оказать помощь Подготовительному комитету и принять активное участие в работе Всемирной конференции по борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости, которая должна быть созвана не позднее 2001 года в соответствии с резолюцией 52/111 Генеральной Ассамблеи и резолюцией 1998/26 Комиссии по правам человека<sup>3</sup>.

3. Совет призывает систему Организации Объединенных Наций выработать всеобъемлющий подход к решению проблемы ликвидации расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости.

4. Совет рекомендует Генеральной Ассамблее объявить 2001 год годом мобилизации усилий по борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости, имеющих целью привлечь внимание мировой общественности к задачам Всемирной конференции и придать новый импульс действиям по обеспечению политической поддержки.

### IV. РАВНЫЙ СТАТУС И ПРАВА ЧЕЛОВЕКА ЖЕНЩИН

---

<sup>7</sup> Резолюция 49/146 Генеральной Ассамблеи.

1. Совет приветствует прогресс, достигнутый со времени принятия согласованных выводов 1997/2, и призывает к их осуществлению в качестве основных принципов всеобъемлющей стратегии учета проблематики пола во всех аспектах работы Организации Объединенных Наций, как в Центральных учреждениях, так и на местах, включая создание возможностей для реализации политических и экономических прав женщин.

2. Совет приветствует выводы о правах человека женщин, принятые Комиссией по положению женщин на ее сорок второй сессии<sup>8</sup>, которые вместе с другими выводами, принятыми Комиссией, способствуют ускорению претворения в жизнь Пекинской платформы действий<sup>9</sup>.

3. Совет призывает систему Организации Объединенных Наций приложить особые усилия для приобретения дополнительного опыта решения проблем, касающихся обеспечения равного статуса и соблюдения прав человека женщин. Совет призывает все учреждения системы Организации Объединенных Наций способствовать учету проблематики пола на всех уровнях. Следует развивать сотрудничество между Отделом по улучшению положения женщин Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека, Фондом Организации Объединенных Наций для развития в интересах женщин, Международным учебным и научно-исследовательским институтом по улучшению положения женщин, Детским фондом Организации Объединенных Наций и Фондом Организации Объединенных Наций в области народонаселения. Совет приветствует растущее взаимодействие между Комиссией по положению женщин и Комиссией по правам человека, в том числе проведение в интерактивном режиме диалога по правам человека женщин в ходе пятидесяти четвертой сессии Комиссии по правам человека.

4. Совет особо отмечает важность организации подготовки по проблемам прав человека женщин и учета проблематики пола всех сотрудников и должностных лиц Организации Объединенных Наций в Центральных учреждениях и на местах, с тем чтобы они могли распознавать нарушения прав человека женщин и бороться с ними и полностью учитывать факторы пола в своей работе.

5. Совет призывает органы и учреждения Организации Объединенных Наций расширить сотрудничество с другими организациями в разработке мероприятий по борьбе, в рамках их соответствующих мандатов, с нарушениями прав человека женщин и обеспечению полного осуществления женщинами всех прав человека и основных свобод, включая разработку мероприятий с другими организациями, такими, как Международная организация по миграции, по борьбе с торговлей женщинами и детьми для целей сексуальной эксплуатации, в том числе принуждение в корыстных целях женщин и малолетних к занятию проституцией. Совет приветствует деятельность многих подразделений системы Организации Объединенных Наций по борьбе с искоренением опасных для здоровья женщин и девочек традиционной практики и обрядов и призывает их продолжать координировать свои действия.

6. Совет рекомендует Генеральной Ассамблее и просит Комиссию по правам человека при предоставлении новых или продлении старых мандатов в области прав человека обеспечить непосредственное включение в них положений, предусматривающих учет проблематики пола.

---

<sup>8</sup> Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 1998 год, Дополнение № 7 (E/1998/27), глава I, раздел В.

<sup>9</sup> Доклад четвертой Всемирной конференции по положению женщин, Пекин, 4-15 сентября 1995 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.96.IV.13), глава I, резолюция 1, приложение II.

7. Совет призывает договорные органы по правам человека продолжать расширять практику рассмотрения положения и прав человека женщин в ходе своей работы и отражать это в своих выводах, а также способствовать лучшему пониманию прав, зафиксированных в международных договорах по правам человека, и их особого значения для женщин. Совет призывает договорные органы по правам человека учитывать фактор пола в процессе наблюдения за осуществлением международных договоров по правам человека. Совет призывает улучшить координацию действий Комитета по ликвидации дискриминации в отношении женщин и других договорных органов по правам человека и побуждает договорные органы по правам человека координировать свою деятельность по наблюдению за полным осуществлением женщинами их прав человека.

8. Совет приветствует усилия Организации Объединенных Наций, направленные на содействие достижению цели всеобщей ратификации всеми государствами Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин<sup>10</sup> к 2000 году и призывает предпринять дальнейшие шаги по достижению этой цели. Совет принимает к сведению работу Комитета по ликвидации дискриминации в отношении женщин по рассмотрению оговорок к Конвенции и настоятельно призывает государства снять оговорки, которые противоречат предмету и цели Конвенции или иным образом несовместимы с международным договорным правом.

#### V. НУЖДАЮЩИЕСЯ В ОСОБОЙ ЗАЩИТЕ ЛИЦА

Совет просит все компоненты системы Организации Объединенных Наций осуществить в тесной координации и сотрудничестве друг с другом оценку воздействия их стратегий и политики на осуществление прав человека нуждающихся в особой защите лиц.

1. Совет подчеркивает важное значение усилий соответствующих подразделений, организаций и специализированных учреждений Организации Объединенных Наций по поощрению и защите прав ребенка и признает, что межорганизационное сотрудничество в том отношении приносит позитивные результаты. Совет поддерживает правозащитный подход Детского фонда Организации Объединенных Наций и призывает развивать его дальше. Следует поощрять более активное международное сотрудничество и дальнейшее планирование совместных и/или скоординированных усилий в области защиты прав ребенка, а также участие всех компонентов системы Организации Объединенных Наций в этом деле.

2. Совет просит в полной мере учитывать во всех мероприятиях Организации Объединенных Наций, включая операции по поддержанию мира и деятельность по миростроительству, права человека и соображения гуманности применительно к детям, затрагиваемым вооруженными конфликтами, и необходимость их защиты и в связи с этим просит соответствующие органы и специализированные учреждения Организации Объединенных Наций, а также Комитет по правам ребенка и другие организации активизировать свое сотрудничество со Специальным представителем Генерального секретаря по вопросу о положении детей в вооруженных конфликтах.

3. Совет просит далее органы, организации и специализированные учреждения Организации Объединенных Наций продолжать заниматься проблемой борьбы с эксплуатацией детей и жестокого обращения с ними, в том числе проблемами женского инфантицида, использования детей на вредных для здоровья работах, опасных для здоровья малолетних детей женского пола традиционной практики и обрядов, продажи детей и органов, детской проституции, детской порнографии, а также другими формами сексуального насилия.

---

<sup>10</sup> Резолюция 34/180 Генеральной Ассамблеи, приложение.

4. Совет приветствует позитивные результаты сотрудничества Комитета по правам ребенка и Детского фонда Организации Объединенных Наций.

5. Совет вновь заявляет о готовности Организации Объединенных Наций продолжать усилия по достижению цели всеобщей ратификации Конвенции о правах ребенка, разработанной на Всемирной встрече на высшем уровне в интересах детей и подтвержденной в Венской декларации и Программе действий.

6. Совет призывает соответствующие компоненты системы Организации Объединенных Наций в рамках их мандатов, когда это уместно, способствовать переговорному процессу по проекту декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов, который обеспечивается рабочей группой Комиссии по правам человека, в том числе в рамках практикумов и семинаров, а также рассмотрению предложений о возможном создании постоянного форума коренных народов в системе Организации Объединенных Наций, которые будут обсуждаться в рамках межсессионной специальной рабочей группы открытого состава Комиссии по правам человека. Совет призывает далее государства-члены рассмотреть вопрос о скорейшей ратификации Конвенции Международной организации труда № 169 о коренных народах и народах, ведущих племенной образ жизни, в независимых странах.

7. Совет просит Программу развития Организации Объединенных Наций и другие компоненты системы Организации Объединенных Наций в сотрудничестве с Верховным комиссаром Организации Объединенных Наций по правам человека как координатором Международного десятилетия коренных народов мира обеспечить учет прав коренных народов в их программах. Совет призывает государства-члены делать взносы в Фонд добровольных взносов Организации Объединенных Наций для коренного населения, созданный для финансирования проектов, связанных с Десятилетием. Совет призывает учреждения, фонды и программы Организации Объединенных Наций в сотрудничестве с государствами-членами поддержать мероприятия Десятилетия, в том числе путем предоставления небольших субсидий для финансирования проектов, осуществляемых коренными народами.

8. Совет настоятельно призывает государства и международное сообщество поощрять и защищать права лиц, относящихся к национальным или этническим, религиозным и языковым меньшинствам в соответствии с Декларацией о правах лиц, принадлежащих к национальным или этническим, религиозным и языковым меньшинствам<sup>11</sup>. Совет приветствует межучрежденческие консультации по вопросам меньшинств Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека с программами и учреждениями Организации Объединенных Наций. Совет одобряет далее продолжение межучрежденческих консультаций по вопросам меньшинств с целью улучшить обмен информацией, в том числе в рамках Рабочей группы по вопросам меньшинств Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств, и обеспечить более широкое участие представителей меньшинств в программах и проектах, которые их затрагивают.

9. Совет призывает далее государства-члены рассмотреть вопрос о скорейшей ратификации Международной конвенции о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей<sup>12</sup>, которая еще не вступила в силу из-за того, что ее еще не ратифицировало требуемое число государств.

10. Совет призывает свои вспомогательные органы и другие соответствующие компоненты системы Организации Объединенных Наций увеличить свой вклад в дело поощрения и

---

<sup>11</sup> Резолюция 47/135 Генеральной Ассамблеи.

<sup>12</sup> Резолюция 45/158 Генеральной Ассамблеи.



защиты прав инвалидов и обеспечить, чтобы их программы уделяли внимание нуждам инвалидов. Кроме того, Совет призывает систему Организации Объединенных Наций, и в частности ее фонды, программы и специализированные учреждения, сделать защиту прав инвалидов частью всех их мероприятий, в том числе используя для этого межучрежденческие консультации по проблемам инвалидности с целью улучшить обмен информацией и обеспечить более широкое участие инвалидов в программах и проектах, которые их затрагивают. Совет приветствует взаимодействие между Специальным докладчиком по вопросам инвалидности Комиссии социального развития с Комиссией по правам человека и Комитетом по правам ребенка. Совет призывает также Отдел социальной политики и развития Департамента по экономическим и социальным вопросам Секретариата Организации Объединенных Наций улучшить работу по пропаганде Всемирной программы действий в отношении инвалидов<sup>13</sup> и оказать содействие правительствам, по их просьбе, в осуществлении национальных стандартов их защиты.

11. Совет призывает соответствующие компоненты Организации Объединенных Наций активизировать усилия по выработке всеобъемлющего подхода к проблемам беженцев, который включает разработку стратегий по устранению коренных причин и последствий исхода беженцев, укрепить механизмы обеспечения готовности и реагирования на случай чрезвычайных обстоятельств, а также улучшить защиту и упорядочить предоставление помощи для беженцев, особенно женщин и детей. Совет подчеркивает необходимость найти долговременные решения проблем беженцев, в первую очередь желательно в форме достойной и безопасной добровольной репатриации, в том числе и на основе решений, принятых на международных конференциях по беженцам. В связи с этим Совет подчеркивает необходимость обеспечения международного сотрудничества в духе международной солидарности и на основе принципа совместного финансирования с учетом соответствующих международных документов, в частности Всеобщей декларации прав человека<sup>6</sup>, Конвенции 1951 года<sup>14</sup> и Протокола 1967 года<sup>15</sup>, касающихся статуса беженцев. Совет призывает все государства поддерживать работу Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по беженцам, с тем чтобы обеспечить полное удовлетворение нужд беженцев, репатриантов и перемещенных лиц, относящихся к компетенции Управления Верховного комиссара.

12. Совет выражает признательность представителю Генерального секретаря за его усилия по пропаганде всеобъемлющей стратегии, делающей акцент на профилактику, а также на улучшение защиты, оказание помощи и обеспечение развития перемещенных внутри страны лиц, и в связи с этим отмечает прогресс, достигнутый к настоящему времени в разработке нормативно-правовой базы. Совет с удовлетворением отмечает назначение координатора по чрезвычайной помощи координатором межучрежденческой деятельности по оказанию гуманитарной помощи перемещенным внутри страны лицам. Совет призывает все соответствующие организации, занимающиеся оказанием гуманитарной помощи и проблемами развития, улучшить свое сотрудничество, разработав с этой целью базовые принципы сотрудничества в целях содействия защите, помощи и развитию перемещенных внутри страны лиц.

13. Совет призывает Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека, Объединенную и совместно организованную программу Организации Объединенных Наций по вирусу иммунодефицита/синдрому приобретенного иммунодефицита (ВИЧ/СПИД) и

---

<sup>13</sup> Резолюция 37/52 Генеральной Ассамблеи.

<sup>14</sup> United Nations, Treaty Series, vol. 189, No. 2545.

<sup>15</sup> Ibid., vol. 606, No. 8791.

ее организаторов оказать техническую помощь государствам, по их просьбе, в поощрении и защите прав человека в контексте ВИЧ/СПИД.

## VI. ТЕХНИЧЕСКОЕ СОТРУДНИЧЕСТВО, ОБРАЗОВАНИЕ В ОБЛАСТИ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА И ИНФОРМАЦИЯ

1. Совет приветствует все большее число просьб от государств-членов в отношении технической помощи в области прав человека, предоставляемой Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека и другими частями системы Организации Объединенных Наций в рамках их соответствующих мандатов. Совет вновь подтверждает, что консультативные услуги и техническая помощь в области прав человека, которые должны предоставляться по просьбе заинтересованных государств, требуют тесного сотрудничества и координации между органами Организации Объединенных Наций и всеми специализированными учреждениями, работающими в этой области, с тем чтобы повысить эффективность и действенность их соответствующих программ и содействовать обеспечению всех прав человека. Такое сотрудничество должно основываться на соответствующих сравнительных преимуществах в плане предоставления технической помощи в области прав человека. Совет вновь подтверждает, что сотрудничество должно основываться на диалоге и открытости с участием всех соответствующих субъектов.

2. Совет вновь заявляет о том, что необходимо уделять особое внимание мерам по оказанию содействия в укреплении и развитии институтов, занимающихся вопросами прав человека, укреплении плюралистического гражданского общества и защите групп, оказавшихся в уязвимом положении. В этой связи особое значение приобретает помощь, предоставляемая по просьбе правительств в связи с проведением свободных и справедливых выборов, включая помощь в правозащитных аспектах проведения выборов и общественной информации относительно выборов. Не менее важное значение имеет помощь в целях укрепления правопорядка, обеспечения свободного выражения мнения и отправления правосудия, а также реального и эффективного участия населения в процессах принятия решений.

3. Совет подтверждает рекомендацию Всемирной конференции в отношении назначения сотрудников по правам человека в региональные отделения Организации Объединенных Наций для оказания содействия в распространении информации, профессиональной подготовке и предоставлении другой технической помощи в области прав человека. Совет с интересом принимает к сведению опыт тех стран, в которых, по просьбе соответствующих правительств, сотрудники по правам человека становятся неотъемлемой частью государственных групп Организации Объединенных Наций, обеспечивая вклад в разработку и осуществление их соответствующих программ.

4. Совет призывает договорные органы по правам человека, специальных докладчиков и специальных представителей, а также рабочие группы продолжать выявлять возможности для оказания технической помощи, которая может предоставляться по просьбе заинтересованных государств.

5. Совет приветствует важную работу, проводимую Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, Департаментом общественной информации Секретариата Организации Объединенных Наций и Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека в рамках осуществления Десятилетия образования в области прав человека Организации Объединенных Наций, и призывает удвоить общесистемные усилия по укреплению вклада в достижение целей Десятилетия, выделив для этого соответствующие людские и финансовые ресурсы.

6. Совет призывает соответствующие департаменты Секретариата и другие компоненты системы Организации Объединенных Наций, как это предусмотрено в Плане действий для Десятилетия<sup>16</sup>, назначить сотрудников связи по вопросам образования в области прав человека для взаимодействия с Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека в разработке учебно-образовательных мероприятий, относящихся к правам человека, в их соответствующих сферах компетенции.

7. Совет рекомендует Генеральной Ассамблее вновь заявить о своей полной поддержке Всемирной кампании по общественной информации в области прав человека, провозглашенной в 1998 году, и выделить надлежащие ресурсы для ее эффективного осуществления, а также призывает Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека заняться координацией существенных аспектов этой кампании.

## VII. ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ

1. Совет настоятельно призывает правительства включить в свое внутригосударственное законодательство нормы, содержащиеся в международных документах по правам человека, и укрепить национальные структуры, институты и органы общества, играющие роль в поощрении и защите прав человека. Совет подтверждает, что соответствующие специализированные учреждения, органы и институты системы Организации Объединенных Наций, а также другие соответствующие межправительственные организации, чья деятельность связана с правами человека, играют жизненно важную роль в разработке, пропаганде и осуществлении норм в области прав человека в рамках их соответствующих мандатов.

2. Совет поддерживает усилия Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека в деле содействия ратификации всех международных договоров по правам человека всеми государствами в течение ближайших пяти лет в качестве средства достижения цели всеобщей ратификации международных договоров и протоколов по правам человека, принятых в рамках системы Организации Объединенных Наций. Управление Верховного комиссара и другие компоненты системы Организации Объединенных Наций должны предоставлять правительствам, по просьбе и в рамках своих соответствующих мандатов, помощь в процессе ратификации таких документов и в подготовке первоначальных докладов. Совет призывает Генерального секретаря и Верховного комиссара распространять информацию о деятельности договорных органов по правам человека.

3. Совет приветствует тот вклад в деятельность договорных органов по правам человека, который вносят специализированные учреждения и органы Организации Объединенных Наций, и призывает специализированные учреждения и органы Организации Объединенных Наций, Управление Верховного комиссара и председателей договорных органов по правам человека продолжать изучать конкретные меры по активизации сотрудничества между ними, а также призывает в этой связи к тому, чтобы на совещания председателей договорных органов по правам человека приглашались, в соответствующих случаях, старшие представители специализированных учреждений и органов Организации Объединенных Наций для участия в них.

4. Совет вновь заявляет о важной роли Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека в деле координации общесистемных усилий в области прав человека. В этой связи Совет призывает соответствующие компоненты системы

---

<sup>16</sup> A/49/261/Add.1-E/1994/110/Add.1, приложение.

Организации Объединенных Наций расширить сотрудничество с Управлением Верховного комиссара. Совет призывает Верховного комиссара в рамках ее мандата, изложенного в резолюции 48/141 Генеральной Ассамблеи, продолжать играть активную роль в поощрении и защите прав человека, в том числе путем предупреждения нарушений прав человека по всему миру. Совет с интересом отмечает увеличение числа правозащитных полевых операций по всему миру и призывает Верховного комиссара рассмотреть вопрос об их дальнейшем совершенствовании в сотрудничестве с другими компонентами системы Организации Объединенных Наций.

5. Совет рекомендует каждому государству рассмотреть вопрос о целесообразности составления национального плана действий, выявляя те меры, с помощью которых это государство может улучшить деятельность по поощрению и защите прав человека. В этой связи Совет призывает соответствующие компоненты системы Организации Объединенных Наций предоставлять, по просьбе государств-членов, помощь в принятии и осуществлении национальных планов действий в области прав человека.

#### VIII. ВЗАИМОСВЯЗЬ МЕЖДУ ОСУЩЕСТВЛЕНИЕМ ВЕНСКОЙ ДЕКЛАРАЦИИ И ПРОГРАММЫ ДЕЙСТВИЙ И ИТОГАМИ ДРУГИХ КОНФЕРЕНЦИЙ И ВСТРЕЧ НА ВЫСШЕМ УРОВНЕ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Совет вновь заявляет о том, что осуществление Венской декларации и Программы действий является неотъемлемой частью координируемой последующей деятельности по итогам крупных конференций и встреч на высшем уровне, созываемых Организацией Объединенных Наций. Венская декларация и Программа действий вместе с итогами других крупных конференций и встреч на высшем уровне, проводимых Организацией Объединенных Наций, должны все больше учитываться в программе работы всех организаций системы Организации Объединенных Наций."

4. С заявлениями выступили представители Бразилии и Ливана, а также наблюдатель от Сирийской Арабской Республики.

#### Доклад Генерального секретаря о координации политики и деятельности специализированных учреждений и других органов системы Организации Объединенных Наций в отношении скоординированного принятия решений в связи с Венской декларацией и Программой действий и их осуществления

5. Также на 47-м заседании по предложению Председателя Совет принял к сведению доклад Генерального секретаря о координации политики деятельности специализированных учреждений и других органов системы Организации Объединенных Наций в отношении скоординированного принятия решений в связи с Венской декларацией и Программой действий и их осуществления. См. решение 1998/287 Совета.

## Глава VII

### ЭТАП РАССМОТРЕНИЯ ГУМАНИТАРНЫХ ВОПРОСОВ

#### СПЕЦИАЛЬНАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ, ГУМАНИТАРНАЯ И ЧРЕЗВЫЧАЙНАЯ ПОМОЩЬ В СЛУЧАЕ СТИХИЙНЫХ БЕДСТВИЙ

1. Совет рассмотрел вопрос о специальной экономической, гуманитарной и чрезвычайной помощи в случае стихийных бедствий (пункт 5 повестки дня) на 28-32-м заседаниях своей основной сессии 14-17 июля 1998 года. Информация о ходе обсуждения содержится в соответствующих кратких отчетах (E/1998/SR.28-32). Совет имел в своем распоряжении следующие документы:

а) доклад Генерального секретаря об укреплении координации в области чрезвычайной гуманитарной помощи Организации Объединенных Наций (A/53/139-E/1998/67);

б) письмо Постоянного представителя Азербайджана при Организации Объединенных Наций от 9 июля 1998 года на имя Генерального секретаря (A/53/172-E/1998/86).

2. На своем 29-м заседании 15 июля Совет провел неофициальный диалог с исполнительными главами и заместителями исполнительных глав, входящими в состав Межучрежденческого постоянного комитета и Исполнительного комитета по гуманитарным вопросам.

3. На своих 30-м и 31-м заседаниях 16 июля Совет провел неофициальный диалог по вопросу о стихийных бедствиях и сложных чрезвычайных ситуациях с участием ряда координаторов-резидентов Организации Объединенных Наций и координаторов гуманитарной помощи. Информация о ходе этого обсуждения содержится в соответствующих кратких отчетах.

#### РЕШЕНИЕ, ПРИНЯТОЕ СОВЕТОМ

4. На 32-м заседании 17 июля заместитель Председателя Совета Александр Сычев (Беларусь) внес на рассмотрение Совета проект согласованных выводов о специальной экономической, гуманитарной и чрезвычайной помощи в случае стихийных бедствий (E/1998/L.15).

5. На том же заседании Совет принял проект согласованных выводов, текст которого приводится ниже.

#### Согласованные выводы 1998/1

"1. Экономический и Социальный Совет рассматривает тему "Укрепление координации в области чрезвычайной гуманитарной помощи Организации Объединенных Наций" в рамках первого этапа его заседаний, посвященного гуманитарным вопросам. Основу для обсуждения этой темы составляют принятые ранее соответствующие резолюции, в частности резолюция 46/182 Генеральной Ассамблеи от 19 декабря 1991 года и приложение к ней, включая содержащиеся там руководящие принципы.

2. Совет принимает к сведению доклад Генерального секретаря об укреплении координации в области чрезвычайной гуманитарной помощи Организации Объединенных Наций (A/53/139-E/1998/67). Он с удовлетворением отмечает прогресс, достигнутый в деле укрепления координации в области гуманитарной помощи Организации Объединенных Наций,

и намерен представить руководящие указания в отношении дальнейшей деятельности в этом направлении.

3. Совет вновь заявляет о необходимости координации гуманитарной помощи и предоставления соответствующих финансовых ресурсов для обеспечения постоянно действующего потенциала для оперативного, своевременного и эффективного реагирования системы Организации Объединенных Наций на стихийные бедствия и другие чрезвычайные ситуации как в плане экстренного оказания чрезвычайной помощи, так и в плане обеспечения постепенного перехода от чрезвычайной помощи к восстановлению, реконструкции и долгосрочному развитию с учетом того, что эти этапы не обязательно следуют один за другим и во многих случаях являются параллельными.

4. Совет вновь подтверждает, что гуманитарные операции, как правило, осуществляются на основе тесного сотрудничества между правительствами и Организацией Объединенных Наций, ее учреждениями и другими международными и неправительственными организациями. Ответственность за оказание помощи пострадавшим от стихийных бедствий и других чрезвычайных ситуаций, происходящих на территории какого-либо государства, в первую очередь несет само государство. Таким образом, пострадавшее государство должно играть главную роль в инициировании, организации, координации и оказании гуманитарной помощи на его территории. Однако масштабы и продолжительность многих чрезвычайных ситуаций бывают таковы, что многие пострадавшие страны оказываются не в состоянии самостоятельно их преодолеть. Именно поэтому международное сотрудничество в деле оказания помощи в случае чрезвычайных ситуаций и укрепления потенциала реагирования затрагиваемых стран имеет исключительно важное значение. Такое сотрудничество должно осуществляться в соответствии с нормами международного права и национальными законами. Межправительственные и неправительственные организации, руководствующиеся в своей деятельности принципом беспристрастности и исключительно гуманитарными мотивами, должны продолжать вносить свой существенный вклад, дополняя усилия, предпринимаемые на национальном уровне.

5. Совет обеспокоен увеличивающимся числом стихийных бедствий и чрезвычайных экологических ситуаций, которые часто возникают в странах, испытывающих нехватку ресурсов, необходимых для принятия адекватных мер.

6. Совет заявляет о своей поддержке норм и принципов международного гуманитарного права и подчеркивает настоятельную необходимость их уважения и поощрения. Совет также обеспокоен тем, что в ряде районов оказание гуманитарной помощи осуществляется во все более сложных условиях. В частности, во многих случаях постоянно игнорируются нормы и принципы международного гуманитарного права, что выражается в преднамеренных актах насилия в отношении гражданского населения, в частности женщин и детей, и сотрудников гуманитарных организаций. Совет приветствует настойчивые усилия Специального представителя Генерального секретаря по вопросу о положении детей в вооруженных конфликтах, направленные на предотвращение жертв среди женщин и детей в конфликтных ситуациях, прекращение вербовки и использования детей в качестве солдат в военных действиях в нарушение норм международного права, а также на оказание поддержки в демобилизации и реинтеграции детей-солдат в гражданское общество. Совет отмечает важное значение вовлечения более широких слоев гражданского общества в деятельность по повышению информированности по гуманитарным вопросам и обеспечению уважения принципов и норм международного гуманитарного права, а также в деятельность по поддержке гуманитарных программ.

7. Совет вновь подтверждает резолюцию 52/167 Генеральной Ассамблеи от 16 декабря 1997 года о безопасности и защите гуманитарного персонала, в которой Ассамблея призывает все правительства и стороны в комплексных гуманитарных чрезвычайных

ситуациях, в частности в ходе вооруженных конфликтов в постконфликтных ситуациях, в странах, где действует гуманитарный персонал, согласно соответствующим положениям международного права и национального законодательства, обеспечивать гуманитарному персоналу безопасный и беспрепятственный доступ, с тем чтобы дать ему возможность эффективно выполнять свои функции по оказанию помощи затронутому гражданскому населению, включая беженцев и перемещенных внутри страны лиц. Совет также подтверждает необходимость, чтобы все лица, относящиеся к гуманитарному персоналу, уважали национальные законы стран, в которых они действуют.

8. Координатор чрезвычайной помощи в сотрудничестве с Отделом по улучшению положения женщин Секретариата Организации Объединенных Наций должен обеспечивать всесторонний учет гендерных аспектов в гуманитарной деятельности и политике.

9. Совет приветствует прилагаемые Генеральным секретарем усилия по укреплению координации гуманитарной помощи, оказываемой организациями системы Организации Объединенных Наций, в частности посредством создания Управления по координации гуманитарных вопросов, три основные функции которого заключаются в разработке и координации политики, осуществлении информационно-пропагандистской деятельности, связанной с гуманитарными вопросами и координацией мер по оказанию чрезвычайной гуманитарной помощи, а также наблюдении за достижением поставленных перед Управлением целей в осуществлении реформ. Совет полностью поддерживает руководящую роль Координатора чрезвычайной помощи в вопросах текущей координации деятельности по оказанию гуманитарной помощи и установлению приоритетов программ в рамках совместных призывов Организации Объединенных Наций. Совет отмечает, что Управление по координации гуманитарных вопросов отвечает за предоставление всей соответствующей информации Службе Организации Объединенных Наций по разминированию – координационному центру всей связанной с разминированием деятельности в рамках системы Организации Объединенных Наций – и другим партнерам, занимающимся вопросами гуманитарных последствий использования наземных мин, и будет стремиться обеспечивать, чтобы гуманитарные потребности удовлетворялись в рамках общих гуманитарных усилий как их неотъемлемая часть.

10. Совет высоко оценивает работу Межучрежденческого постоянного комитета (МПК) под руководством Координатора чрезвычайной помощи как основного механизма межучрежденческой координации за его усилия по обеспечению согласованных координационных структур на местном уровне и по содействию обеспечению на межучрежденческом уровне четкого разделения обязанностей и подотчетности, а также по улучшению методов отчетности фондов и программ об их деятельности по оказанию гуманитарной помощи. Совет приветствует использование межучрежденческих групп по ведению переговоров, работающих под руководством Управления по координации гуманитарных вопросов, для содействия обеспечению уважения гуманитарных принципов на местах и развития многовариантного планирования.

11. Совет с удовлетворением отмечает назначение Координатора чрезвычайной помощи в качестве лица, ответственного за межучрежденческую координацию деятельности по оказанию гуманитарной помощи внутренним перемещенным лицам, и отмечает также принятие МПК руководящих принципов, касающихся внутренних перемещенных лиц, и призывает Координатора чрезвычайной помощи при выполнении этой функции работать в тесном сотрудничестве со всеми соответствующими учреждениями и организациями, в частности с Представителем Генерального секретаря по внутренним перемещенным лицам, который будет докладывать Комиссии по правам человека о его усилиях и о мнениях, представленных ему по упомянутым руководящим принципам.

12. Совет разделяет мнение Генерального секретаря в отношении того, что координатор-резидент должен, как правило, координировать деятельность Организации Объединенных

Наций по оказанию гуманитарной помощи, выполняя двойную функцию координатора-резидента/координатора по гуманитарным вопросам. При соответствующих обстоятельствах, возможно, было бы оправданно использовать другие механизмы, а именно назначение, помимо координатора-резидента, координатора по гуманитарным вопросам и руководящего учреждения, а также регионального координатора. Совет полностью поддерживает энергичные усилия по разъяснению параметров полномочий в отношении функций координатора-резидента/ координатора по гуманитарным вопросам, по установлению критериев и процедур отбора и по созданию конкретных механизмов для профессиональной подготовки и служебной аттестации координаторов по гуманитарным вопросам и рекомендует Управлению по координации гуманитарных вопросов и МПК активно добиваться достижения этих целей. Совет призывает все фонды и программы системы Организации Объединенных Наций всесторонне сотрудничать в создании и ведении списка квалифицированных кандидатов.

13. Совет призывает Генерального секретаря разработать чрезвычайные правила и процедуры для обеспечения принятия неотложных мер в случае гуманитарных кризисов в соответствии с просьбой, содержащейся в резолюции 46/182 Генеральной Ассамблеи.

14. Совет приветствует то, что в докладе Генерального секретаря делается упор на вопросах, связанных со стихийными бедствиями и экологическими чрезвычайными ситуациями, и подтверждает важное значение, которое он придает этому аспекту мандата Координатора чрезвычайной помощи. Совет подтверждает, что деятельность по уменьшению опасности стихийных бедствий является неотъемлемой частью стратегий в области устойчивого развития и национальных планов развития уязвимых стран и общин. Совет подчеркивает, что следует продолжать укреплять на страновом и региональном уровнях деятельность по обеспечению готовности к стихийным бедствиям и раннему предупреждению, в частности путем улучшения координации между соответствующими органами Организации Объединенных Наций и сотрудничества с заинтересованными правительствами, региональными организациями и другими соответствующими действующими лицами, с тем чтобы добиться максимальной эффективности мер, принимаемых в случае стихийных бедствий, в частности в развивающихся странах. Особые усилия следует прилагать в целях укрепления местного потенциала по принятию мер в случае стихийных бедствий, а также по привлечению уже имеющихся в развивающихся странах ресурсов, которые могут находиться ближе к месту бедствия и использование которых может быть дешевле. Совет высоко оценивает работу групп Организации Объединенных Наций по оценке стихийных бедствий и координации (ЮНДАК) по обеспечению быстрого проведения оценок потребностей и оказанию содействия в координации мер в случае стихийных бедствий. Совет принимает к сведению, что обзор итогов Международного десятилетия по уменьшению опасности стихийных бедствий (МДУОСБ) будет проведен в ходе основной сессии Совета 1999 года.

15. Совет высоко оценивает усилия Координатора чрезвычайной помощи, направленные на осуществление резолюции 52/200 Генеральной Ассамблеи, озаглавленной "Международное сотрудничество в деле смягчения последствий явления Эль-Ниньо", и предлагает Межучрежденческой целевой группе Организации Объединенных Наций по проблеме Эль-Ниньо предоставить информацию о ее опыте в осуществлении программ по созданию национального потенциала в целях обеспечения готовности к стихийным бедствиям в качестве вклада в разработку стратегии по уменьшению опасности стихийных бедствий на XXI век.

16. Совет выражает признательность за взносы, внесенные правительствами стран-доноров в Целевой фонд Организации Объединенных Наций по оказанию чрезвычайной помощи в случае стихийных бедствий, и отмечает, что намеченный объем взносов в резерв этого целевого фонда можно было бы успешно увеличить, и в связи с этим настоятельно призывает вносить дополнительные взносы в этот резерв.



17. Совет признает, что этапы оказания чрезвычайной помощи, восстановления, реконструкции и развития, как правило, не следуют один за другим, а нередко частично совпадают по времени или протекают одновременно. Он признает также, что в странах, выходящих из кризиса, может возникнуть проблема "разрыва между этапом оказания чрезвычайной помощи и этапом развития", которая может быть решена, в частности, путем разработки в консультации с правительствами стратегических принципов. Совет отмечает необходимость разработки на основе, при необходимости, стратегических рамок комплексного подхода к странам, переживающим кризис, который бы учитывал основные аспекты долговременного экономического восстановления, обеспечения мира, соблюдения всех прав человека, устойчивого экономического роста и устойчивого развития согласно соответствующим резолюциям Генеральной Ассамблеи и последних конференций Организации Объединенных Наций. В разработке такого комплексного подхода должны участвовать национальные власти, а также система Организации Объединенных Наций, доноры и межправительственные и неправительственные организации. Национальные власти должны играть ведущую роль во всех областях деятельности, связанной с осуществлением плана восстановления. В этом контексте Совет приветствует признание Всемирным банком необходимости скорейшего налаживания диалога с гуманитарными учреждениями и его участия с самого начала в работе эффективных механизмов координации, связанных со странами, выходящими из состояния кризиса. Совет подчеркивает, что укрепление потенциала в целях создания соответствующих возможностей в обществе в постконфликтный период для решения своих собственных проблем является одним из важных факторов восстановления развития. В этом контексте важное значение имеют роль и обязанности правительств.

18. Совет подчеркивает, что механизм обращения с совместными призывами (МСП) по-прежнему является главным средством мобилизации ресурсов на цели гуманитарной помощи. Совет особо выделяет важность обеспечения адекватного финансирования гуманитарной деятельности, в частности важное значение механизмов обращения с совместными призывами. Он приветствует усилия по приоритетному удовлетворению потребностей и расширению возможностей в целях более эффективной увязки ориентированных на развитие мероприятий, которые целесообразно продолжать активизировать. Он подчеркивает, что процесс обращения с совместными призывами должен осуществляться в полном взаимодействии с органами Организации Объединенных Наций и другими соответствующими гуманитарными организациями, международными финансовыми учреждениями, донорами и правительствами принимающих стран в качестве важного шага на пути применения более комплексного и стратегического подхода. Он особо выделяет тот факт, что взносы на гуманитарную помощь не должны вноситься в ущерб помощи в сфере развития. Совет приветствует усилия по совершенствованию формата и структуры ПОП, с тем чтобы они стали эффективными инструментами программирования в целях стратегического планирования. Совет далее подчеркивает, что расширение гуманитарной деятельности Организации Объединенных Наций должно подкрепляться адекватной реакцией на все гуманитарные призывы Организации Объединенных Наций. Расширение базы доноров может способствовать более широкому отклику на призывы. Совет подчеркивает, что отклик на международные призывы не должен слишком сильно зависеть от степени интереса средств массовой информации, а должен соответствовать потребностям пострадавшего населения.

19. Совет предлагает Генеральному секретарю представить на рассмотрение Генеральной Ассамблеи на ее пятьдесят третьей сессии его предложения в отношении обеспечения прочной финансовой основы Управления координации гуманитарной деятельности в целях координации мероприятий по оказанию гуманитарной помощи.

20. Совет подчеркивает важность обеспечения общей отчетности лиц, занимающихся оказанием гуманитарной помощи. Он поддерживает разработку МПК локальной системы

стратегического наблюдения, что позволит проводить оценку выполнения программных задач и стратегических целей.

21. Совет подтверждает важность обсуждения принципов работы и мероприятий в гуманитарной области в рамках Совета и Генеральной Ассамблеи. Совет просит Генерального секретаря в консультации с правительствами рекомендовать на его организационной сессии способы, с помощью которых можно было бы активизировать деятельность на этапе рассмотрения гуманитарных вопросов в целях укрепления роли Совета в деле координации и директивного руководства деятельностью системы Организации Объединенных Наций в гуманитарной области при полном учете взглядов и мнений государств-членов, выраженных в ходе основной сессии Совета 1998 года.

22. Совет просит Генерального секретаря информировать Совет в ходе его следующего этапа обсуждений гуманитарных вопросов об осуществлении последующих мер в соответствии с этими согласованными выводами".

## Глава VIII

### ОБЩИЙ ЭТАП

#### А. Комплексное и скоординированное осуществление решений и последующая деятельность в связи с крупными конференциями и совещаниями на высшем уровне Организации Объединенных Наций

1. Комитет рассмотрел вопрос о комплексном и скоординированном осуществлении решений и последующей деятельности в связи с крупными конференциями и совещаниями на высшем уровне Организации Объединенных Наций (пункт 6 повестки дня) на 43 и 47-м заседаниях своей основной сессии 27 и 31 июля 1998 года. Информация о ходе обсуждения содержится в соответствующих кратких отчетах (E/1998/SR.42 и 47). Совет имел в своем распоряжении следующие распоряжения:

(а) доклад Генерального секретаря о комплексном и скоординированном осуществлении решений и последующей деятельности в связи с крупными конференциями и совещаниями на высшем уровне Организации Объединенных Наций (E/1998/19);

(b) доклад Генерального секретаря об осуществлении согласованных выводов этапа координации сессии Экономического и Социального Совета 1997 года по вопросу о питьевой воде, включая обеспечение чистой и безопасной водой и вопросы санитарии (E/1998/56);

(с) доклад Генерального секретаря об осуществлении согласованных выводов этапа координации сессии Экономического и Социального Совета 1997 года, посвященного вопросу об учете гендерной проблематики во всех стратегиях и программах системы Организации Объединенных Наций (E/1998/64);

(d) заявление Административного комитета по координации о его приверженности мерам по искоренению нищеты (E/1998/73).

### РЕШЕНИЯ, ПРИНЯТЫЕ СОВЕТОМ

2. По пункту 6 повестки дня Совет принял резолюции 1998/43 и 1998/44, а также решения 1998/288 и 1998/290.

#### Учет гендерной проблематики во всех стратегиях и программах системы Организации Объединенных Наций

3. На 47-м заседании 31 июля Председатель Совета внес на рассмотрение подготовленный на основе неофициальных консультаций проект резолюции (E/1998/L.32), озаглавленный "Учет гендерной проблематики во всех стратегиях и программах системы Организации Объединенных Наций".

4. На этом же заседании Совет принял этот проект резолюции. См. резолюцию 1998/43 Совета.

5. До принятия этого проекта резолюции с заявлениями выступили наблюдатели от Индонезии (от имени государств - членов Организации Объединенных Наций, являющихся членами Группы 77, и Китая) и Австрии (от имени государств - членов Организации Объединенных Наций, являющихся членами Европейского союза).

6. После принятия этого проекта резолюции с заявлением выступил представитель Германии.

Комплексное и скоординированное осуществление решений и последующая деятельность в связи с крупными конференциями и встречами на высшем уровне Организации Объединенных Наций

7. На 47-м заседании 31 июля Председатель Совета внес на рассмотрение подготовленный на основе неофициальных консультаций проект резолюции (E/1998/L.42), озаглавленный "Комплексное и скоординированное осуществление решений и последующая деятельность в связи с крупными конференциями и встречами на высшем уровне Организации Объединенных Наций".

8. На том же заседании Совет принял этот проект резолюции. См. резолюцию 1998/44 Совета.

9. После принятия этого проекта резолюции с заявлениями выступили представители Канады, Соединенных Штатов Америки, Японии и Чили, а также наблюдатели от Австрии (от имени государств - членов Организации Объединенных Наций, являющихся членами Европейского союза) и Индонезии (от имени государств - членов Организации Объединенных Наций, являющихся членами Группы 77, и Китая).

Основные показатели для комплексного и скоординированного осуществления решений и последующей деятельности в связи с крупными конференциями и встречами на высшем уровне Организации Объединенных Наций в экономической, социальной и смежных областях

10. На 47-м заседании 31 июля Председатель Совета внес на рассмотрение подготовленный на основе неофициальных консультаций проект решения (E/1998/L.41), озаглавленный "Основные показатели для комплексного и скоординированного осуществления решений и последующей деятельности в связи с крупными конференциями и встречами на высшем уровне Организации Объединенных Наций в экономической, социальной и смежных областях".

11. На том же заседании представитель Мексики внес исправления в этот проект решения.

12. После выступлений представителей Индии и Мексики Совет принял этот проект решения. См. решение 1998/290 Совета.

13. После принятия этого проекта решения с заявлениями выступили представитель Индии и наблюдатель от Индонезии (от имени государств - членов Организации Объединенных Наций, являющихся членами Группы 77, и Китая).

Документы, рассмотренные Экономическим и Социальным Советом в связи с вопросом о комплексном и скоординированном осуществлении решений и последующей деятельности в связи с крупными конференциями и встречами на высшем уровне Организации Объединенных Наций

14. На 47-м заседании 31 июля Совет по предложению Председателя принял к сведению документы, рассмотренные в связи с вопросом о комплексном и скоординированном осуществлении решений и последующей деятельности в связи с крупными конференциями и встречами на высшем уровне Организации Объединенных Наций. См. решение 1998/288 Совета.

В. Вопросы координации, программ и другие вопросы

15. Совет рассмотрел вопросы координации, программ и другие вопросы (пункт 7 повестки дня) на 41, 42 и 44-47-м заседаниях своей основной сессии 24 и 27-31 июля 1998 года.

Информация о ходе обсуждения содержится в соответствующих кратких отчетах (E/1998/SR.41, 42 и 44-47). Он имел в своем распоряжении следующие документы:

a) предлагаемые поправки к среднесрочному плану на период 1998-2001 годов (A/53/6);

b) доклад Комитета по программе и координации о работе первой части его тридцать восьмой сессии (A/53/16 (Part I) и Corr.1)<sup>17</sup>;

c) доклад Генерального секретаря о профилактике и активизации борьбы с малярией и диарейными заболеваниями, в частности с холерой (E/1998/20);

d) годовой обзорный доклад Административного комитета по координации за 1997 год (E/1998/21);

e) доклад Генерального секретаря о международном сотрудничестве в области информатики (E/1998/44);

f) записка Генерального секретаря, препровождающая доклад Генерального директора Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры о подготовке к проведению в 2000 году Международного года мира (E/1998/52);

g) доклад Генерального секретаря о провозглашении международного года гор (E/1998/68);

h) письмо Постоянного представителя Кыргызстана при Организации Объединенных Наций от 26 июня 1998 года на имя Генерального секретаря (E/1998/80);

i) письмо Постоянного представителя Бангладеш при Организации Объединенных Наций от 30 июня 1998 года на имя Председателя Экономического и Социального Совета, препровождающее предложение о провозглашении 2005 года международным годом микрокредита (E/1998/83);

j) письмо Постоянного представителя Пакистана при Организации Объединенных Наций от 8 июля 1998 года на имя Председателя Экономического и Социального Совета (E/1998/85).

#### РЕШЕНИЯ, ПРИНЯТЫЕ СОВЕТОМ

16. По пункту 7 повестки дня Совет принял резолюции 1998/28-1998/31, 1998/36, 1998/37 и 1998/45, а также решение 1998/289.

#### 2005 год – Международный год микрокредита

17. На 42-м заседании 27 июля представитель Бангладеш от имени Багамских Островов\*, Беларуси, Боливии\*, Буркина-Фасо\*, Бурунди\*, Вануату\*, Гайаны, Демократической Республики Конго\*, Доминиканской Республики\*, Индии, Ирана (Исламской Республики)\*, Италии, Казахстана\*, Канады, Кении\*, Китая, Колумбии, Коста-Рики\*, Кот-д'Ивуара\*, Лесото,

---

<sup>17</sup> См. Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят третья сессия, Дополнение № 16.

\* В соответствии с правилом 72 правил процедуры Экономического и Социального Совета.

Маврикия, Малави\*, Малайзии\*, Марокко\*, Намибии\*, Непала\*, Никарагуа, Новой Зеландии, Объединенной Республики Танзании\*, Панамы\*, Перу\*, Сальвадора, Сенегала\*, Сент-Винсента и Гренадин\*, Сирийской Арабской Республики\*, Судана\*, Таиланда\*, Туниса, Фиджи\*, Филиппин\*, Чили, Шри-Ланки, Эритреи\* и Японии внес на рассмотрение проект резолюции (E/1998/L.25 и Corr.1), озаглавленный "2005 год – Международный год микрокредита". Впоследствии к числу авторов этого проекта резолюции присоединились Азербайджан\*, Бенин\*, бывшая югославская Республика Македония\*, Вьетнам, Гамбия, Джибути, Индонезия\*, Иордания, Испания, Монголия\*, Пакистан, Словения и Центральнаяафриканская Республика.

18. На 45-м заседании 29 июля Совет принял этот проект резолюции.  
См. резолюцию 1998/28 Совета.

19. До принятия этого проекта резолюции с заявлением выступил представитель Бангладеш.

#### 1. Доклады координационных органов

20. На 47-м заседании 31 июля Совет принял к сведению доклад Комитета по программе и координации о работе первой части его тридцать восьмой сессии) и годовой обзорный доклад Административного комитета по координации за 1997 год. См. решение 1998/289 Совета.

#### 2. Малярия и диарейные заболевания, в частности холера

21. На 44-м заседании 28 июля наблюдатель от Индонезии\* от имени государств – членов Организации Объединенных Наций, являющихся членами Группы 77, и Китая внес на рассмотрение проект резолюции (E/1998/L.30), озаглавленный "Малярия и диарейные заболевания, в частности холера", в следующем изложении:

##### "Экономический и Социальный Совет,

подтверждая согласованные выводы, принятые на этапе заседаний, посвященном вопросам координации, его основной сессии 1993 года,

ссылаясь на свои резолюции 1994/34 от 29 июля 1994 года и 1995/63 от 28 июля 1995 года, а также резолюции Генеральной Ассамблеи 49/135 от 19 декабря 1994 года и 50/128 от 20 декабря 1995 года,

отмечая с беспокойством, что малярия и диарейные заболевания по-прежнему широко распространены в развивающихся странах, особенно в Африке, а также отмечая их тяжкие последствия для здоровья населения и развития в Африке,

признавая, что эти заболевания в особой степени затрагивают лиц, живущих в условиях нищеты, что существуют эффективные и доступные средства профилактики и лечения этих заболеваний и что борьба с ними является эффективным и важным элементом искоренения нищеты и укрепления развития,

отмечая ведущую роль в глобальной борьбе с малярией, которая отводится Всемирной организации здравоохранения в резолюции 49/135 Генеральной Ассамблеи и резолюции 1995/63 Экономического и Социального Совета, а также роль Всемирной организации здравоохранения в деле направления и координации международных усилий по предупреждению этих заболеваний и борьбе с ними,

признавая важный вклад фондов и программ Организации Объединенных Наций и роль Детского фонда Организации Объединенных Наций и других органов Организации

Объединенных Наций, неправительственных организаций и самых различных лиц и организаций в борьбе с этими заболеваниями,

отмечая в частности важнейшую роль промышленности в поддержке научных исследований и разработок в отношении вакцин, лекарств и диагностических тестов, которые будут способствовать дальнейшему повышению эффективности усилий по борьбе, а также каталитическую роль, которую играют Программа развития Организации Объединенных Наций, Всемирный банк и Специальная программа Всемирной организации здравоохранения по изучению и подготовке кадров для борьбы с тропическими заболеваниями в деле поддержки промышленности,

с глубоким удовлетворением отмечая заявление в поддержку деятельности по профилактике малярии и борьбе с ней, сделанное в ходе совещания глав государств и правительств Группы восьми, состоявшегося в Бирмингеме в мае 1998 года, а также объявленный взнос в размере 60 млн. фунтов стерлингов в поддержку инициативы Всемирной организации здравоохранения по сокращению частотности заболевания малярией,

1. с удовлетворением принимает к сведению доклад Генерального секретаря о профилактике и активизации борьбы с малярией и диарейными заболеваниями, в частности с холерой;

2. поддерживает меры, принятые в 1997 и 1998 годах Ассамблеей глав государств и правительств Организации африканского единства в отношении профилактики малярии и борьбы с ней в контексте экономического подъема и развития Африки;

3. одобряет меры, принятые для укрепления исследований в эндемических странах Африки в рамках многосторонней инициативы по малярии в Африке, которая получила широкую поддержку членов международного сообщества по развитию и ученых в этих эндемических странах;

4. одобряет инициативу Всемирной организации здравоохранения по сокращению частотности заболевания малярией в поддержку существующей африканской инициативы по малярии;

5. просит Организацию Объединенных Наций и призывает международные организации, многосторонние финансовые учреждения, специализированные учреждения, органы и программы системы Организации Объединенных Наций, неправительственные организации, частный сектор и другие группы присоединиться в качестве партнеров к этой инициативе путем, в частности, оказания технической и финансовой поддержки;

6. отмечает, что вакцины являются одним из наиболее эффективных средств профилактики заболеваний и что хотя сейчас разработка вакцин упростилась благодаря многочисленным достижениям в области биотехнологии, она по-прежнему остается сложной и долгосрочной задачей, для решения которой безусловно требуется более широкая финансовая поддержка;

7. подчеркивает важность принятия национальных планов действий в соответствии с Глобальной стратегией борьбы с малярией Всемирной организации здравоохранения в странах, в которых малярия имеет эндемический характер;

8. настоятельно призывает международных партнеров в области развития в сотрудничестве с частным сектором активизировать их усилия по разработке и широкому распространению вакцин и других средств по борьбе с малярией и диарейными заболеваниями, включая холеру;

9. призывает международное сообщество, в частности страны-доноры, расширить финансовую и иную помощь, включая медицинскую и техническую помощь, затронутым развивающимся странам, в частности африканским странам, для осуществления планов и проектов работы в этой области;

10. настоятельно призывает Генерального директора Всемирной организации здравоохранения продолжать обеспечивать в сотрудничестве с Детским фондом Организации Объединенных Наций и другими соответствующими учреждениями и программами Организации Объединенных Наций и соответствующими международными организациями, такими, как Международный центр по изучению диарейных заболеваний и Международный институт вакцин, техническую помощь и поддержку эндемическим странам;

11. просит Генерального секретаря представить Экономическому и Социальному Совету на его основной сессии 1999 года доклад о ходе осуществления настоящей резолюции, который должен быть подготовлен в сотрудничестве с Генеральным директором Всемирной организации здравоохранения и другими соответствующими организациями, органами, учреждениями и программами системы Организации Объединенных Наций".

22. На 46-м заседании 30 июля заместитель Председателя Совета Анварул Карим Чоудхури (Бангладеш) внес на рассмотрение подготовленный на основе неофициальных консультаций по проекту резолюции E/1998/L.30 проект резолюции (E/1998/L.37), озаглавленный "Малярия и диарейные заболевания, в частности холера".

23. На том же заседании Председатель Совета внес в пункт 11 постановляющей части проекта резолюции следующую устную поправку:

"просит Генерального секретаря представить Экономическому и Социальному Совету на его основной сессии 2001 года доклад о ходе осуществления настоящей резолюции, который должен быть подготовлен Генеральным директором Всемирной организации здравоохранения в сотрудничестве с другими соответствующими организациями, органами, учреждениями и программами системы Организации Объединенных Наций".

24. На том же заседании Совет принял проект резолюции E/1998/L.37 с внесенной в него устной поправкой. См. резолюцию 1998/36 Совета.

25. В свете принятия проекта резолюции E/1998/L.37 проект резолюции E/1998/L.30 был отозван ее авторами.

### 3. Предлагаемые поправки к среднесрочному плану на период 1998-2001 годов

26. Совет не принял никакого решения по вопросу о предлагаемых поправках к среднесрочному плану на период 1998-2001 годов (пункт 7 (с) повестки дня).

### 4. Международное сотрудничество в области информатики

Необходимость согласования и совершенствования информационных систем Организации Объединенных Наций в целях обеспечения их оптимального использования и доступности для всех государств

27. На 45-м заседании 29 июля Председатель Совета внес на рассмотрение подготовленный на основе неофициальных консультаций проект резолюции (E/1998/L.16), озаглавленный "Необходимость согласования и совершенствования информационных систем Организации



Объединенных Наций в целях обеспечения их оптимального использования и доступности для всех государств".

28. На том же заседании Совет принял этот проект резолюции. См. резолюцию 1998/29 Совета.

#### Предлагаемые руководящие принципы для решения компьютерной проблемы 2000 года

29. На 47-м заседании 31 июля заместитель Председателя Совета Анварул Карим Чоудхури (Бангладеш) внес на рассмотрение подготовленный на основе неофициальных консультаций проект резолюции (E/1998/L.40), озаглавленный "Предлагаемые руководящие принципы для решения проблемы 2000 года в компьютерах".

30. На том же заседании Совет принял этот проект резолюции. См. резолюцию 1998/45 Совета.

#### 5. Провозглашение Международного года гор

31. На 42-м заседании 27 июля наблюдатель от Кыргызстана\* от имени Австралии\*, Австрии\*, Азербайджана\*, Албании\*, Алжира, Анголы\*, Андорры\*, Аргентины, Армении\*, Афганистана\*, Бангладеш, Барбадоса\*, Бахрейна\*, Беларуси, Бенина\*, Болгарии\*, Боливии\*, Боснии и Герцеговины\*, Бразилии, Бутана\*, бывшей югославской Республики Македонии\*, Вьетнама, Габона, Гайаны, Гватемалы\*, Гвинеи\*, Германии, Гондураса\*, Греции\*, Грузии\*, Джибути, Египта\*, Индии, Индонезии\*, Иордании, Ирана (Исламская Республика)\*, Ирландии\*, Исландии, Испании, Италии, Йемена\*, Казахстана\*, Канады, Кении\*, Кипра\*, Китая, Колумбии, Конго\*, Коста-Рики\*, Кот-д'Ивуара\*, Кубы, Кыргызстана\*, Латвии, Лесото, Ливана, Лихтенштейна\*, Люксембурга\*, Маврикия, Малави\*, Малайзии\*, Мальты\*, Марокко\*, Монако\*, Монголии\*, Мьянмы\*, Непала\*, Нидерландов\*, Никарагуа, Новой Зеландии, Омана, Пакистана, Перу\*, Португалии\*, Республики Корея, Республики Молдова\*, Российской Федерации, Румынии, Сальвадора, Сан-Марино\*, Сент-Люсии, Словакии\*, Словении\*, Соединенных Штатов Америки, Соломоновых Островов\*, Таджикистана\*, Таиланда\*, Туниса, Туркменистана\*, Турции, Уганды\*, Украины\*, Уругвая\*, Фиджи\*, Филиппин\*, Франции, Хорватии\*, Центральноафриканской Республики, Чешской Республики, Чили, Швейцарии\*, Шри-Ланки, Эквадора\*, Эфиопии\*, Южной Африки\*, Ямайки\* и Японии внес на рассмотрение проект резолюции (E/1998/L.21), озаглавленный "Провозглашение Международного года гор".

32. На 45-м заседании 29 июля Совет принял этот проект резолюции. См. резолюцию 1998/30 Совета.

33. До принятия этого проекта резолюции наблюдатель от Кыргызстана сделал заявление (см. E/1998/SR.45).

34. После принятия проекта резолюции наблюдатель от Австрии (от имени государств - членов Организации Объединенных Наций, являющихся членами Европейского союза) сделал заявление.

#### 6. 2000 год - Международный год культуры мира

#### Международное десятилетие культуры мира и ненасилия в интересах детей мира (2001-2010 годы)

35. На 42-м заседании 27 июля представитель Бангладеш от имени Афганистана\*, Барбадоса\*, Беларуси, Бразилии, Бурунди\*, Венесуэлы\*, Габона, Гвинеи\*, Иордании, Кабо-Верде, Катара\*,

---

\* В соответствии с правилом 72 правил процедуры Экономического и Социального Совета.

Коста-Рики\*, Кот-д'Ивуара\*, Кыргызстана\*, Мадагаскара\*, Мали\*, Мальты\*, Марокко\*, Мозамбика, Нигера\*, Панамы\*, Папуа-Новой Гвинеи\*, Польши, Свазиленда\*, Сент-Люсии, Того, Туркменистана\* и Филиппин\* внес на рассмотрение проект резолюции (E/1998/L.14), озаглавленный "Международное десятилетие культуры мира и ненасилия в интересах детей мира (2001-2010 годы)", в следующей формулировке:

"Экономический и Социальный Совет

рекомендует Генеральной Ассамблее принять на своей пятьдесят третьей сессии, в год празднования пятидесятилетия Всеобщей декларации прав человека, которая поддерживает дух, идею и практику мира и ненасилия, следующую резолюцию:

"Международное десятилетие культуры ненасилия и мира  
в интересах детей мира"

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 52/15 от 20 ноября 1997 года и резолюцию 1997/47 Экономического и Социального Совета от 22 июля 1997 года, в которой 2000 год провозглашается Международным годом культуры мира, а также на резолюцию 52/13 Генеральной Ассамблеи от 20 ноября 1997 года по культуре мира,

признавая, что в результате различных форм насилия на всех уровнях наших обществ во всем мире детям причиняются огромный вред и страдания и что принципы и практика ненасилия могут содействовать укреплению уважения жизни и достоинства каждого человека без каких бы то ни было предрассудков или дискриминации, особенно в интересах детей мира,

признавая также роль образования в создании культуры ненасилия и мира, особенно путем пропаганды среди детей практики ненасилия, поскольку это способствует осуществлению целей и принципов Устава Организации Объединенных Наций,

обращая особое внимание на то, что пропаганда культуры ненасилия и мира, прививаемой с детства, будет способствовать укреплению международного мира и сотрудничества в целях социально-экономического и культурного развития, ознакомлению детей не только с их правами, но и с их обязанностями путем приучения их к совместной жизни в согласии в семье и среди других людей,

подчеркивая, что предлагаемое десятилетие будет способствовать ускорению осуществления других задач, мероприятий и программ Организации Объединенных Наций, направленных на поощрение прав человека, просвещения, недискриминации, добровольных обязательств, охраны окружающей среды и защиты детей, находящихся в особо трудных условиях, как это предусмотрено в Конвенции о правах ребенка,

будучи убеждена, что проведение международного десятилетия культуры ненасилия и мира в интересах детей мира в начале нового тысячелетия придадо бы мощный импульс усилиям международного сообщества, направленным на поощрение гармонии, мира и развития во всем мире,

1. провозглашает период 2001-2010 годов Международным десятилетием культуры ненасилия и мира в интересах детей мира;

2. просит Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят пятой сессии, в консультации со всеми соответствующими органами Организации Объединенных Наций и неправительственными организациями, доклад в целях выработки окончательного варианта проекта программы действий в рамках Десятилетия в связи с проведением Десятилетия на местном, национальном, региональном и международном уровнях и согласования повестки дня и мандата Десятилетия;

3. предлагает каждому государству-члену предпринять необходимые шаги для обеспечения пропаганды практики ненасилия на всех уровнях их общества, в том числе в каждом учебном заведении, с особым упором на практическую значимость и преимущества практики ненасилия в повседневной жизни;

4. призывает соответствующие органы Организации Объединенных Наций, такие, как Детский фонд Организации Объединенных Наций, Организацию Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры и Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев, духовных лидеров во всем мире, неправительственные организации, учебные заведения, средства массовой информации, творческие союзы и общественные организации оказать активную поддержку в проведении Десятилетия в интересах всех детей мира;

5. постановляет включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят пятой сессии пункт, озаглавленный "Международное десятилетие культуры ненасилия и мира в интересах детей мира (2001-2010 годы)". "

36. На 45-м заседании 29 июля на рассмотрении Совета находился пересмотренный проект резолюции (E/1998/L.14/Rev.1), озаглавленный "Международное десятилетие культуры мира и ненасилия в интересах детей мира (2001-2010 годы)" и представленный Антигуа и Барбудой\*, Аргентиной, Афганистаном\*, Бангладеш, Барбадосом\*, Беларусью, Бразилией, Бурунди\*, Венесуэлой\*, Габоном, Гайаной, Гватемалой\*, Гвинеей\*, Джибути, Индией, Иорданией, Кабо-Верде, Катаром\*, Колумбией, Коста-Рикой\*, Кот-д'Ивуаром\*, Кыргызстаном\*, Маврикием, Мадагаскаром\*, Мали\*, Мальтой\*, Марокко\*, Мозамбиком, Нигерией\*, Нигером\*, Никарагуа, Панамой\*, Папуа-Новой Гвинеей\*, Польшей, Сальвадором, Свазилендом\*, Сент-Люсией, Того, Туркменистаном\*, Филиппинами\*, Чили и Эквадором\*, к которому впоследствии присоединились Ангола\*, Бенин\*, Демократическая Республика Конго\*, Доминиканская Республика\*, Конго\*, Малави\*, Непал\*, Объединенная Республика Танзания\*, Таиланд\*, Тунис, Уганда\* и Уругвай\*.

37. На том же заседании Совет принял этот пересмотренный проект резолюции. См. резолюцию 1998/31 Совета.

38. До принятия этого проекта резолюции с заявлением от имени государств - членов Организации Объединенных Наций, являющихся членами Европейского союза, выступил наблюдатель от Австрии.

#### 2000 год - Международное десятилетие культуры мира

39. На 44-м заседании 28 июля представитель Бангладеш от имени Коста-Рики\*, Кот-д'Ивуара\*, Мозамбика, Никарагуа, Сальвадора, Того, Турции, Чили и Эквадора\* внес на рассмотрение проект резолюции (E/1998/L.31), озаглавленный "2000 год - Международное десятилетие культуры мира". К числу авторов этого проекта резолюции впоследствии присоединились

---

\* В соответствии с правилом 72 правил процедуры Экономического и Социального Совета.

Гватемала\*, Доминиканская Республика\*, Кабо-Верде, Мали\*, Марокко\*, Нигерия\*, Объединенная Республика Танзания\*, Панама\*, Парагвай\*, Сомали\*, Уругвай\* и Филиппины\*.

40. На 46-м заседании 30 июля заместитель Председателя Совета Анварул Карим Чоудхури (Бангладеш) внес на рассмотрение подготовленный на основе неофициальных консультаций по проекту резолюции E/1998/L.31 проект резолюции (E/1998/L.38), озаглавленный "2000 год – Международный год культуры мира".

41. На том же заседании Совет принял проект резолюции E/1998/L.38.  
См. резолюцию 1998/37 Совета.

42. В свете принятия проекта резолюции E/1998/L.38 проект резолюции E/1998/L.31 был отозван его авторами.

#### С. Осуществление резолюций 50/227 и 52/12 в Генеральной Ассамблее

43. Совет рассмотрел вопрос об осуществлении резолюций 50/227 и 52/12 в Генеральной Ассамблее (пункт 8 повестки дня) на 43, 47 и 48-м заседаниях своей основной сессии 27 и 31 июля 1998 года. В его распоряжении находились следующие документы:

а) доклад Генерального секретаря о перестройке и активизации деятельности Организации Объединенных Наций в экономической, социальной и смежных областях (A/53/137-E/1998/66);

б) доклад Генерального секретаря о совместном аналитическом обзоре сотрудничества между Организацией Объединенных Наций и бреттон-вудскими учреждениями (E/1998/61);

с) доклад Генерального секретаря об использовании дивиденда для развития (E/1998/81).

#### РЕШЕНИЯ, ПРИНЯТЫЕ СОВЕТОМ

44. По пункту 8 повестки дня Совет принял резолюции 1998/46 и 1998/47, а также решение 1998/296.

#### Дальнейшие меры по перестройке и активизации деятельности Организации Объединенных Наций в экономической, социальной и смежных областях

45. На 47-м заседании 31 июля заместитель Председателя Совета Анварул Карим Чоудхури (Бангладеш) внес на рассмотрение подготовленный на основе неофициальных консультаций проект резолюции (E/1998/L.18), озаглавленный "Дальнейшие меры по перестройке и активизации деятельности Организации Объединенных Наций в экономической, социальной и смежных областях". В ходе своего выступления он внес в проект резолюции следующие устные поправки:

а) в приложении I, пункт 15, были сняты квадратные скобки;

б) в приложении III, пункт 13, в конце пункта было добавлено новое предложение в следующей формулировке: "В этой связи Экономический и Социальный Совет предлагает Генеральному секретарю учесть эти меры в своем докладе по пункту повестки дня, касающемуся регионального сотрудничества, в 1999 году";

с) в приложении III был опущен раздел D.

46. В документе E/1998/L.35 было распространено заявление о последствиях данного проекта резолюции, которое было представлено Генеральным секретарем в соответствии с правилом 31 правил процедуры Экономического и Социального Совета.

47. На том же заседании Совет принял проект резолюции с внесенными в него устными поправками. См. резолюцию 1998/46 Совета.

48. После принятия проекта резолюции с заявлениями выступили представители Российской Федерации, Японии, Китая, Соединенных Штатов Америки, Кубы, Канады, Ливана и Бангладеш, а также наблюдатели от Австрии (от имени государств – членов Организации Объединенных Наций, являющихся членами Европейского союза), Индонезии (от имени государств – членов Организации Объединенных Наций, являющихся членами Группы 77, и Китая) и Австралии.

Дальнейшие меры по перестройке и активизации деятельности Организации Объединенных Наций в экономической, социальной и смежных областях

49. На 47-м заседании 31 июля заместитель Председателя Совета Анварул Карим Чоудхури (Бангладеш) внес на рассмотрение подготовленный на основе неофициальных консультаций проект резолюции (E/1998/L.46), озаглавленный "Дальнейшие меры по перестройке и активизации деятельности Организации Объединенных Наций в экономической, социальной и смежных областях".

50. На том же заседании Совет принял этот проект резолюции. См. резолюцию 1998/47 Совета.

Счет развития

51. На 48-м заседании 31 июля наблюдатель от Индонезии от имени государств – членов Организации Объединенных Наций, являющихся членами Группы 77, и Китая в устной форме внес на рассмотрение Совета проект решения о счете развития.

52. На том же заседании Совет принял этот проект решения (впоследствии опубликованный в качестве документа E/1998/L.50). См. решение 1998/296 Совета.

53. До принятия этого проекта решения с заявлениями выступили представители Пакистана, Кубы, Российской Федерации и Алжира, а также наблюдатели от Австрии (от имени государств – членов Организации Объединенных Наций, являющихся членами Европейского союза) и Египта.

54. После принятия проекта решения с заявлениями выступили представители Канады, Соединенных Штатов Америки и Пакистана, а также наблюдатель от Египта.

D. Осуществление Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам специализированными учреждениями и международными организациями, связанными с Организацией Объединенных Наций

55. Совет рассмотрел вопрос об осуществлении Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам специализированными учреждениями и международными организациями, связанными с Организацией Объединенных Наций (пункт 9 повестки дня), на 39, 40 и 46-м заседаниях своей основной сессии 23 и 30 июля 1998 года. Информация о ходе обсуждения содержится в соответствующих кратких отчетах (E/1998/SR.39, 40 и 46). В распоряжении Совета находились следующие документы:

а) доклад Генерального секретаря об осуществлении Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам специализированными учреждениями и международными организациями, связанными с Организацией Объединенных Наций (А/53/130 и Corr.1);

б) письмо Председателя Комитета по осуществлению неотъемлемых прав палестинского народа от 18 июня 1998 года на имя Генерального секретаря (А/53/152-Е/1998/71);

с) доклад Генерального секретаря о помощи палестинскому народу (А/53/153-Е/1998/75);

д) доклад Председателя Совета о консультациях, проведенных с Председателем Специального комитета по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам (Е/1998/76).

## РЕШЕНИЯ, ПРИНЯТЫЕ СОВЕТОМ

56. По пункту 9 повестки дня Совет принял резолюцию 1998/38 и решение 1998/282.

### Осуществление Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам специализированными учреждениями и международными организациями, связанными с Организацией Объединенных Наций

57. На 40-м заседании 23 июля представитель Кубы от имени Вьетнама, Замбии, Ирака\*, Ирана (Исламской Республики)\*, Китая, Кот-д'Ивуара\*, Кубы, Объединенной Республики Танзании\*, Папуа-Новой Гвинеи\*, Сирийской Арабской Республики\*, Судана\* и Туниса внес на рассмотрение Совета проект резолюции (Е/1998/L.22), озаглавленный "Осуществление Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам специализированными учреждениями и международными организациями, связанными с Организацией Объединенных Наций". Впоследствии к авторам этого проекта резолюции присоединились Гренада\*, Колумбия, Индия, Ливан, Намибия\* и Того.

58. На 46-м заседании 30 июля к числу авторов проекта резолюции присоединился Алжир.

59. На том же заседании Совет принял этот проект резолюции в ходе заносимого в отчет о заседании голосования 24 голосами при 19 воздержавшихся, при этом никто не голосовал против. См. резолюцию 1998/38 Совета. Голоса распределились следующим образом<sup>2</sup>:

Голосовали за: Алжир, Аргентина, Бангладеш, Бразилия, Вьетнам, Гайана, Джибути, Индия, Кабо-Верде, Китай, Колумбия, Куба, Лесото, Мексика, Мозамбик, Никарагуа, Новая Зеландия, Республика Корея, Сальвадор, Сент-Люсия, Того, Тунис, Турция, Чили.

Голосовали против: Никто не голосовал против.

---

\* В соответствии с правилом 72 правил процедуры Экономического и Социального Совета.

<sup>2</sup> Делегация Ливана впоследствии указала, что, если бы она присутствовала в ходе голосования, она проголосовала бы за проект резолюции.

Воздержались: Беларусь, Бельгия, Габон, Германия, Исландия, Испания, Италия, Канада, Латвия, Польша, Российская Федерация, Румыния, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Финляндия, Франция, Чешская Республика, Швеция, Япония.

60. После принятия этого проекта резолюции с заявлением выступил представитель Российской Федерации.

#### Доклад Генерального секретаря о помощи палестинскому народу

61. На 46-м заседании 30 июля по предложению Председателя Совет принял к сведению доклад Генерального секретаря о помощи палестинскому народу. См. решение 1998/282 Совета.

#### Е. Региональное сотрудничество

62. Совет рассмотрел вопрос о региональном сотрудничестве (пункт 10 повестки дня) на 34-м и 35-м заседаниях своей основной сессии 20 июля 1998 года. Информация о ходе обсуждения содержится в соответствующих кратких отчетах (E/1998/SR.34 и 35). В распоряжении Совета находились следующие документы:

- a) резюме обзора экономического положения в Европе, 1997 год (E/1998/11);
- b) резюме обзора экономического и социального положения в Африке, 1998 год (E/1998/12);
- c) резюме обзора экономического и социального положения в азиатско-тихоокеанском регионе, 1998 год (E/1998/13);
- d) резюме обзора экономического и социального положения в Латинской Америке и Карибском бассейне, 1997 год (E/1998/14);
- e) резюме обзора экономического и социального положения в регионе ЭСКЗА, 1997-1998 годы (E/1998/15);
- f) доклад Генерального секретаря о региональном сотрудничестве в экономической, социальной и смежных областях (E/1998/65 и Add.1-3).

63. На 34-м заседании 17 июля Совет провел дискуссию с исполнительными секретарями региональных комиссий.

#### **РЕШЕНИЯ, ПРИНЯТЫЕ СОВЕТОМ**

64. По пункту 10 повестки дня Совет принял резолюции 1998/3-1998/6 и решения 1998/213 и 1998/214.

#### Рекомендации региональных комиссий

65. Рекомендации региональных комиссий содержатся в добавлении к докладу Генерального секретаря о региональном сотрудничестве в экономической, социальной и смежных областях (E/1998/65/Add.2).

#### Обзор деятельности региональных комиссий Экономическим и Социальным Советом

66. На 35-м заседании 20 июля Совет принял рекомендованный Европейской экономической комиссией проект резолюции, озаглавленный "Обзор деятельности региональных комиссий Экономическим и Социальным Советом" (E/1998/65/Add.2, глава I, раздел A). См. резолюцию 1998/3 Совета.

Укрепление на региональном уровне поддержки людей с инвалидностью на пороге XXI века

67. На 35-м заседании 20 июля Совет принял рекомендованный Экономической и социальной комиссией для Азии и Тихого океана проект резолюции, озаглавленный "Укрепление на региональном уровне поддержки людей с инвалидностью на пороге XXI века" (E/1998/65/Add.2, глава I, раздел B). См. резолюцию 1998/4 Совета.

Место проведения двадцать восьмой сессии Экономической комиссии для Латинской Америки и Карибского бассейна

68. На 35-м заседании 20 июля Совет принял рекомендованный Экономической комиссией для Латинской Америки и Карибского бассейна проект решения, озаглавленный "Место проведения двадцать восьмой сессии Экономической комиссии для Латинской Америки и Карибского бассейна" (E/1998/65/Add.2, глава I, раздел C). См. решение 1998/213 Совета.

Отношения между Экономической комиссией для Африки, учреждениями Организации Объединенных Наций и региональными и субрегиональными организациями в Африке

69. На 35-м заседании 20 июля Совет принял рекомендованный Экономической комиссией для Африки проект резолюции I, озаглавленный "Отношения между Экономической комиссией для Африки, учреждениями Организации Объединенных Наций и региональными и субрегиональными организациями в Африке" (E/1998/65/Add.2, глава I, раздел D). См. решение 1998/5 Совета.

Пересмотр среднесрочного плана Экономической комиссии для Африки на 1998-2001 годы

70. На 35-м заседании 20 июля Совет принял рекомендованный Экономической комиссией для Африки проект резолюции II, озаглавленный "Пересмотр среднесрочного плана Экономической комиссии для Африки на 1998-2001 годы" (E/1998/65/Add.2, глава I, раздел D). См. резолюцию 1998/6 Совета.

Документы, рассмотренные Экономическим и Социальным Советом в связи с вопросом о региональном сотрудничестве

71. На 35-м заседании 20 июля по предложению Председателя Совет принял к сведению документы, рассмотренные в связи с вопросом о региональном сотрудничестве. См. решение 1998/214 Совета.

72. На 35-м заседании 20 июля после принятия всех проектов предложений с заявлениями выступили наблюдатели от Австрии (от имени государств - членов Организации Объединенных Наций, являющихся членами Европейского союза) и Индонезии (от имени государств - членов Организации Объединенных Наций, являющихся членами Группы 77, и Китая).

Г. Экономические и социальные последствия израильской оккупации для условий жизни палестинского народа на оккупированной палестинской территории, включая Иерусалим, и арабского населения на оккупированных сирийских Голанах

73. Совет рассмотрел вопрос об экономических и социальных последствиях израильской оккупации для условий жизни палестинского народа на оккупированной палестинской территории,



включая Иерусалим, и арабского населения на оккупированных сирийских Голанах (пункт 11 повестки дня) на 39, 40, 42 и 45-м заседаниях своей основной сессии 23, 27 и 29 июля 1998 года. Информация о ходе обсуждения содержится в соответствующих кратких отчетах (E/1998/SR.39, 40, 42 и 45). В распоряжении Совета находилась записка Генерального секретаря, препровождающая доклад Экономической и социальной комиссии для Западной Азии по вопросу об экономических и социальных последствиях израильской оккупации для условий жизни палестинского народа на оккупированной палестинской территории, включая Иерусалим, и арабского населения на оккупированных сирийских Голанах (A/53/163-E/1998/79).

## РЕШЕНИЯ, ПРИНЯТЫЕ СОВЕТОМ

74. По пункту 11 повестки дня Совет принял резолюцию 1998/32 и решение 1998/239.

Экономические и социальные последствия израильской оккупации для условий жизни палестинского народа на оккупированной палестинской территории, включая Иерусалим, и арабского населения на оккупированных сирийских Голанах

75. На 42-м заседании 27 июля представитель Иордании от имени Алжира, Бангладеш, Джибути, Египта\*, Иордании, Кубы, Малайзии\*, Объединенных Арабских Эмиратов\* и Туниса внес на рассмотрение Совета проект резолюции (E/1998/L.26), озаглавленный "Экономические и социальные последствия израильской оккупации для условий жизни палестинского народа на оккупированной палестинской территории, включая Иерусалим, и арабского населения на оккупированных сирийских Голанах". К числу авторов этого проекта впоследствии присоединились Индонезия\*, Колумбия, Марокко\* и Оман.

76. На 45-м заседании 29 июля Совет принял этот проект резолюции в ходе заносимого в отчет о заседании голосования 44 четырьмя голосами против 1, при этом никто не воздержался. См. резолюцию 1998/32 Совета. Голоса распределились следующим образом:

Голосовали за: Алжир, Аргентина, Бангладеш, Беларусь, Бельгия, Бразилия, Вьетнам, Гайана, Германия, Джибути, Индия, Иордания, Исландия, Испания, Италия, Кабо-Верде, Канада, Китай, Колумбия, Куба, Латвия, Ливан, Маврикий, Мексика, Мозамбик, Новая Зеландия, Оман, Пакистан, Польша, Республика Корея, Российская Федерация, Румыния, Сальвадор, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Того, Тунис, Турция, Финляндия, Франция, Чешская Республика, Чили, Швеция, Шри-Ланка, Япония.

Голосовали против: Соединенные Штаты Америки.

Воздержались: Никто не воздержался.

77. До принятия этого проекта резолюции с заявлением выступил представитель Соединенных Штатов Америки. После принятия проекта резолюции с заявлением выступил представитель Российской Федерации.

Записка Генерального секретаря об экономических и социальных последствиях израильской оккупации для условий жизни палестинского народа на оккупированной палестинской территории, включая Иерусалим, и арабского населения на оккупированных сирийских Голанах

---

\* В соответствии с правилом 72 правил процедуры Экономического и Социального Совета.

78. На 45-м заседании 29 июля Совет принял к сведению записку Генерального секретаря об экономических и социальных последствиях израильской оккупации для условий жизни палестинского народа на оккупированной палестинской территории, включая Иерусалим, и арабского населения на оккупированных сирийских Голанах (А/53/163-Е/1998/79). См. решение 1998/239 Совета.

#### G. Неправительственные организации

79. Совет рассмотрел вопрос о неправительственных организациях (пункт 12 повестки дня) на 45-м заседании своей основной сессии 29 июля 1998 года. Информация о ходе этого обсуждения содержится в соответствующем кратком отчете (Е/1998/SR.45). В своем распоряжении он имел следующие документы:

а) доклад Генерального секретаря о деятельности Секции Секретариата по неправительственным организациям (Е/1998/43 и Corr.1);

б) доклад Комитета по неправительственным организациям о работе его возобновленной сессии 1997 года (Е/1998/8);

в) доклад Комитета по неправительственным организациям о работе первой и второй частей его сессии 1998 года (Е/1998/72 и Add.1).

#### РЕШЕНИЯ, ПРИНЯТЫЕ СОВЕТОМ

80. По пункту 12 повестки дня Совет принял решения 1998/231-1998/238.

Рекомендации, содержащиеся в докладе Комитета по неправительственным организациям о работе его возобновленной сессии 1997 года (Е/1998/8)

#### Расширение членского состава Комитета по неправительственным организациям

81. На 45-м заседании 29 июля Совет принял рекомендованный Комитетом по неправительственным организациям проект резолюции I, озаглавленный "Расширение членского состава Комитета по неправительственным организациям" (Е/1998/8, глава I, раздел А). См. решение 1998/231 Совета.

Заявления о предоставлении консультативного статуса и просьбы о реклассификации, полученные от неправительственных организаций

82. На 45-м заседании 29 июля Совет принял рекомендованный Комитетом по неправительственным организациям проект решения II, озаглавленный "Заявления о предоставлении консультативного статуса и просьбы о реклассификации" (Е/1998/8, глава I, раздел А). См. решение 1998/232 Совета.

Заявления организаций коренных народов, не имеющих консультативного статуса при Экономическом и Социальном Совете, с просьбой об участии в работе межсессионной Рабочей группы открытого состава Комиссии по правам человека по разработке проекта декларации о правах коренных народов

83. На 45-м заседании 29 июля Совет принял рекомендованный Комитетом по неправительственным организациям проект решения III, озаглавленный "Заявления организаций коренных народов, не имеющих консультативного статуса при Экономическом и Социальном Совете, с просьбой об участии в работе межсессионной Рабочей группы открытого состава Комиссии по правам человека по разработке проекта декларации о правах коренных народов" (E/1998/8, глава I, раздел A). См. решение 1998/233 Совета.

Расширение участия неправительственных организаций, включенных в реестр для целей работы Комиссии по устойчивому развитию

84. На 45-м заседании 29 июля Совет принял рекомендованный Комитетом по неправительственным организациям проект решения IV, озаглавленный "Расширение участия неправительственных организаций, включенных в реестр для целей работы Комиссии по устойчивому развитию" (E/1998/8, глава I, раздел A). См. решение 1998/234 Совета.

Рекомендации, содержащиеся в докладе Комитета по неправительственным организациям о работе первой части его сессии 1998 года (E/1998/72)

Заявления с просьбой о предоставлении консультативного статуса, полученные от неправительственных организаций

85. На 45-м заседании 29 июля Совет рассмотрел рекомендованный Комитетом по неправительственным организациям проект решения I, озаглавленный "Заявления с просьбой о предоставлении консультативного статуса, полученные от неправительственных организаций" (E/1998/72, глава I, раздел A).

86. На том же заседании Совет принял этот проект решения. См. решение 1998/235 Совета.

87. До принятия этого проекта решения с заявлением выступил представитель Турции.

После принятия этого проекта решения заявление сделал наблюдатель от Армении.

Осуществление решения 1996/302 Экономического и Социального Совета

88. На 45-м заседании 29 июля Совет принял рекомендованный Комитетом по неправительственным организациям проект решения II, озаглавленный "Осуществление решения 1996/302 Экономического и Социального Совета" (E/1998/72, глава I, раздел A). См. решение 1998/236 Совета.

Заявления организаций коренных народов, не имеющих консультативного статуса при Экономическом и Социальном Совете, с просьбой об участии в работе межсессионной Рабочей группы открытого состава Комиссии по правам человека по разработке проекта декларации о правах коренных народов

89. На 45-м заседании 29 июля Совет принял рекомендованный Комитетом по неправительственным организациям проект решения III, озаглавленный "Заявления организаций коренных народов, не имеющих консультативного статуса при Экономическом и Социальном Совете, с просьбой об участии в работе межсессионной Рабочей группы открытого состава Комиссии по правам человека по разработке проекта декларации о правах коренных народов" (E/1998/72, глава I, раздел A). См. решение 1998/233 Совета.

Рекомендации, содержащиеся в докладе Комитета по неправительственным организациям о работе второй части его сессии 1998 года (E/1998/72/Add.1)

Заявления с просьбой о предоставлении консультативного статуса,  
полученные от неправительственных организаций

90. На 45-м заседании 29 июля Совет принял рекомендованный Комитетом по неправительственным организациям проект решения I, озаглавленный "Заявления с просьбой о предоставлении консультативного статуса, полученные от неправительственных организаций" (E/1998/72/Add.1, глава I). См. решение 1998/235 Совета.

Возобновленная сессия Комитета по неправительственным организациям  
1998 года

91. На 45-м заседании 29 июля Совет рассмотрел рекомендованный Комитетом по неправительственным организациям проект решения II, озаглавленный "Возобновленная сессия Комитета по неправительственным организациям 1998 года" (E/1998/72/Add.1, глава I). Комитет был информирован о том, что этот проект решения не имеет последствий для бюджета по программам.

92. На том же заседании Совет принял этот проект решения. См. решение 1998/237 Совета.

Документы, рассмотренные в связи с вопросом  
о неправительственных организациях

93. На 45-м заседании 29 июля по предложению Председателя Совет принял к сведению доклад, рассмотренные в связи с вопросом о неправительственных организациях. См. решение 1998/238 Совета.

Н. Экономические и экологические вопросы

94. Совет рассмотрел экономические и экологические вопросы (пункт 13 повестки дня) на 39, 40 и 45-47-м заседаниях своей основной сессии 23 и 29-31 июля 1998 года. Информация о ходе обсуждения содержится в соответствующих кратких отчетах (E/1998/SR.39, 40 и 45-47). В распоряжении Совета находились следующие документы:

а) предложения вспомогательных органов Экономического и Социального Совета по социальным вопросам и вопросам прав человека (E/1998/59);

б) записка Генерального секретаря о причинах конфликтов и содействии обеспечению прочного мира и устойчивого развития в Африке (E/1998/88);

в) письмо Постоянного представителя Вануату при Организации Объединенных Наций от 13 июля 1998 года на имя Председателя Экономического и Социального Совета по вопросу о предлагаемом исключении Вануату из списка наименее развитых стран (E/1998/89);

г) заявление, представленное Международной организацией по вопросам многорасовой общей культуры (неправительственной организацией, имеющей специальный консультативный статус при Экономическом и Социальном Совете (E/1998/NGO/5).

**РЕШЕНИЯ, ПРИНЯТЫЕ СОВЕТОМ**

95. По пункту 13 повестки дня Совет принял решения 1998/283 и 1998-291.

Доклад Генерального секретаря о причинах конфликтов и содействии обеспечению прочного мира и устойчивого развития в Африке

96. На 45-м заседании 29 июля представитель Мозамбика внес на рассмотрение Совета проект решения (E/1998/L.33), озаглавленный "Доклад Генерального секретаря о причинах конфликтов и содействии обеспечению прочного мира и устойчивого развития в Африке". Впоследствии к числу авторов этого проекта решения присоединились Соединенные Штаты Америки.

97. На 46-м заседании 30 июля заместитель Председателя Совета Анварул Карим Чоудхури (Бангладеш) внес устные изменения в этот проект решения на основе неофициальных консультаций.

98. На том же заседании Совет принял проект решения E/1998/L.33 с внесенными в него устными поправками. См. решение 1998/283 Совета.

Документы, рассмотренные Экономическим и Социальным Советом в связи с экономическими и экологическими вопросами

99. На 47-м заседании 31 июля Совет по предложению Председателя принял к сведению документы, рассмотренные в связи с экономическими и экологическими вопросами. См. решение 1998/291 Совета.

100. На том же заседании с заявлениями выступили представители Соединенных Штатов Америки, Канады и Китая, а также наблюдатели от Австрии (от имени государств – членов Организации Объединенных Наций, являющихся членами Европейского союза) и Индонезии (от имени государств – членов Организации Объединенных Наций, являющихся членами Группы 77, и Китая).

1. Устойчивое развитие

101. Совет рассмотрел вопрос об устойчивом развитии (пункт 13(а) повестки дня) на своих 39, 40, 42, 44 и 46-м заседаниях 23, 27, 28 и 30 июля 1998 года. Информация о ходе обсуждения содержится в соответствующих кратких отчетах (E/1998/SR.39, 40, 42, 44 и 46). В распоряжении Совета находились следующие документы:

а) доклад Генерального секретаря о разработке индекса уязвимости для малых островных развивающихся государств (A/53/65-E/1998/5);

б) доклад Генерального секретаря о товарах, вредных для здоровья и окружающей среды (A/53/156-E/1998/78);

в) доклад Комиссии по устойчивому развитию о работе ее шестой сессии (E/1998/29)<sup>3</sup>;

г) доклад Комитета по планированию развития о работе его тридцать второй сессии (E/1998/34)<sup>4</sup>;

е) записка Генерального секретаря о защите интересов потребителей и руководящие принципы по вопросам устойчивых моделей потребления (E/1998/63);

---

<sup>3</sup> Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 1998 год, Дополнение № 9.

<sup>4</sup> Там же, Дополнение № 14.

f) заявление, представленное Межпарламентским союзом, неправительственной организацией, имеющей общий консультативный статус при Экономическом и Социальном Совете (E/1998/NGO/1);

g) доклад Генерального секретаря о защите интересов потребителей: руководящие принципы по вопросам устойчивых моделей потребления (E/CN.17/1998/5).

## РЕШЕНИЯ, ПРИНЯТЫЕ СОВЕТОМ

102. По пункту 13 (а) повестки дня Совет принял резолюции 1998/39, 1998/40 и 1998/41 и решения 1998/215, 1998/216 и 1998/217.

### Руководящие принципы по вопросам устойчивых моделей потребления для защиты интересов потребителей

103. На 40-м заседании 23 июля Совет принял рекомендованный Комиссией по устойчивому развитию проект решения I, озаглавленный "Руководящие принципы по вопросам устойчивых моделей потребления для защиты интересов потребителей" (E/1998/29, глава I). См. решение 1998/215 Совета.

### Вопросы, касающиеся третьей сессии Межправительственного форума по лесам

104. На 40-м заседании 23 июля Совет принял рекомендованный Комиссией по устойчивому развитию проект решения II, озаглавленный "Вопросы, касающиеся третьей сессии Межправительственного форума по лесам" (E/1998/29, глава I). См. решение 1998/216 Совета.

### Доклад Комиссии по устойчивому развитию о работе ее шестой сессии и предварительная повестка дня седьмой сессии Комиссии

105. На 40-м заседании 23 июля Совет принял рекомендованный Комиссией по устойчивому развитию проект решения, озаглавленный "Доклад Комиссии по устойчивому развитию о работе ее шестой сессии и предварительная повестка дня седьмой сессии Комиссии" (E/1998/29, глава I). См. решение 1998/217 Совета.

### Статус наименее развитых стран

106. На 42-м заседании 27 июля наблюдатель от Индонезии\* от имени государств - членов Организации Объединенных Наций, являющихся членами Группы 77, и Китая, а также Канады и Новой Зеландии внес на рассмотрение Совета проект резолюции (E/1998/L.27), озаглавленный "Доклад Комитета по планированию развития о работе его тридцать второй сессии", в следующем изложении:

"Экономический и Социальный Совет,

ссылаясь на резолюцию 52/210 Генеральной Ассамблеи от 18 декабря 1997 года, касающуюся необходимости проведения оценки полезности показателя уязвимости в качестве критерия для определения наименее развитых стран,

---

\* В соответствии с правилом 72 правил процедуры Экономического и Социального Совета.

принимая к сведению пункт 167 доклада Комитета по планированию развития о работе его тридцать второй сессии, в котором говорится, что Комитет не провел такой оценки,

принимая также к сведению содержание письма премьер-министра Вануату, распространенного в качестве документа Экономического и Социального Совета, в котором приводятся доводы в поддержку мнения о том, что проведение обзора вопроса о статусе Вануату следует отложить до 2000 года,

1. подтверждает необходимость проведения такой оценки для принятия решения о переводе Вануату из перечня наименее развитых стран;

2. просит Комитет по планированию развития представить Экономическому и Социальному Совету доклад о полезности показателя уязвимости в качестве критерия для определения наименее развитых стран;

3. просит далее Комитет по планированию развития включить в свой доклад анализ результатов работы всех соответствующих международных учреждений над вопросом об уязвимости малых островных развивающихся государств;

4. просит отложить принятие решения о переводе Вануату до завершения Комитетом по планированию развития своей работы по изучению полезности показателя уязвимости в качестве критерия для определения наименее развитых стран".

107. На 46-м заседании 30 июля заместитель Председателя Совета Анварул Карим Чоудхури (Бангладеш) внес на рассмотрение подготовленный на основе неофициальных консультаций по проекту резолюции E/1998/L.27 проект резолюции (E/1998/L.39), озаглавленный "Статус наименее развитых стран".

108. На том же заседании Совет принял этот проект резолюции. См. резолюцию 1998/39 Совета.

109. До принятия этого проекта резолюции с заявлением от имени государств – членов Организации Объединенных Наций, являющихся членами Группы 77, и Китая, выступил наблюдатель от Индонезии. После принятия проекта резолюции с заявлениями выступили представитель Соединенных Штатов Америки и наблюдатель от Вануату.

110. В свете принятия проекта резолюции E/1998/L.39 проект резолюции E/1998/L.27 был отозван его авторами.

#### Провозглашение 2002 года Международным годом экотуризма

111. На 44-м заседании 28 июля наблюдатель от Индонезии\*\* от имени государств – членов Организации Объединенных Наций, являющихся членами Группы 77, и Китая внес на рассмотрение Совета проект резолюции (E/1998/L.28), озаглавленный "Провозглашение 2002 года Международным годом экотуризма". Впоследствии к числу авторов этого проекта резолюции присоединилась Турция.

112. На 46-м заседании 30 июля заместитель Председателя Совета Анварул Карим Чоудхури (Бангладеш) на основе неофициальных консультаций внес устные изменения в этот проект резолюции.

---

\*\* В соответствии с правилом 72 правил процедуры Экономического и Социального Совета.

113. Наблюдатель от Филиппин\* предложил поправку, которую поддержал представитель Турции. После этого Совет принял проект резолюции E/1998/L.28 с внесенными в него устными изменениями и поправкой. См. резолюцию 1998/40 Совета.

#### Защита от товаров, вредных для здоровья и окружающей среды

114. На 44-м заседании 28 июля наблюдатель от Индонезии\* от имени государств - членов Организации Объединенных Наций, являющихся членами Группы 77, и Китая внес на рассмотрение Совета проект резолюции (E/1998/L.29), озаглавленный "Защита от товаров, вредных для здоровья и окружающей среды", в следующем изложении:

##### "Экономический и Социальный Совет,

ссылаясь на резолюции Генеральной Ассамблеи 37/137 от 17 декабря 1982 года, 38/149 от 19 декабря 1983 года, 39/229 от 18 декабря 1984 года и 44/226 от 22 декабря 1989 года, а также решения Ассамблеи 47/439 от 22 декабря 1992 года и 50/431 от 20 декабря 1995 года,

принимая к сведению доклад Генерального секретаря о товарах, вредных для здоровья и окружающей среды, в котором дается обзор издания для продажи под названием "Сводный список товаров, потребление и/или продажа которых запрещены, которые изъяты, строго ограничены или не утверждены правительствами",

с удовлетворением отмечая продолжающееся тесное сотрудничество между Организацией Объединенных Наций, Всемирной организацией здравоохранения и Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде в деле подготовки Сводного списка,

учитывая необходимость реализации на практике результатов работы, проводимой соответствующими организациями системы Организации Объединенных Наций и другими межправительственными организациями в этой области, а также работы, выполняемой в рамках международных соглашений и конвенций в смежных областях в отношении обновления Сводного списка,

отмечая успешное завершение переговоров по разработке юридически обязательного документа, касающегося применения процедуры предварительного обоснованного согласия в отношении некоторых опасных химических веществ и пестицидов в международной торговле,

1. приветствует доклад Генерального секретаря о товарах, вредных для здоровья и окружающей среды, и отмечает прогресс, достигнутый в деле увеличения числа стран, принимающих участие в подготовке Сводного списка товаров, потребление и/или продажа которых запрещены, которые изъяты, строго ограничены или не утверждены правительствами;

2. выражает свою признательность правительствам за содействие в подготовке Сводного списка и настоятельно призывает все правительства, в частности те из них, которые еще не делают этого, предоставлять необходимую информацию соответствующим организациям для ее включения в будущие выпуски Сводного списка;

3. просит Генерального секретаря продолжать подготавливать Сводный список с уделением особого внимания химическим веществам и лекарственным препаратам на чередующихся каждый год официальных языках с одинаковой периодичностью для каждого языка, как это предусмотрено резолюциями 39/229 и 44/226 Генеральной Ассамблеи;



4. просит также Генерального секретаря продолжать оказывать необходимую техническую помощь развивающимся странам, по их просьбе, в целях создания и/или укрепления национального потенциала для регулирования использования опасных химических веществ и лекарственных препаратов;

5. настоятельно призывает принять согласованный текст конвенции о применении процедуры предварительного обоснованного согласия на дипломатической конференции, которая состоится в Роттердаме, Нидерланды, и к его скорейшей ратификации после принятия;

6. предлагает Комитету по торговле и окружающей среде Всемирной торговой организации завершить свой обзор системы уведомления о товарах, запрещенных внутри страны, для ее возможного возрождения;

7. просит Генерального секретаря продолжать представлять доклады через каждые три года в соответствии с резолюцией 39/229 Генеральной Ассамблеи об осуществлении настоящей резолюции и предыдущих резолюций Ассамблеи по данному вопросу".

115. На 46-м заседании 30 июля заместитель Председателя Совета Анварул Карим Чоудхури (Бангладеш) внес на рассмотрение подготовленный на основе неофициальных консультаций по проекту резолюции E/1998/L.29 проект резолюции (E/1998/L.34), озаглавленный "Товары, вредные для здоровья и окружающей среды".

116. На том же заседании Совет принял проект резолюции E/1998/L.34. См. резолюцию 1998/41 Совета.

117. В свете принятия проекта резолюции E/1998/L.34 проект резолюции E/1998/L.29 был отозван его авторами.

## 2. Природные ресурсы

118. По этому вопросу (пункт 13(b) повестки дня) никаких документов Совету представлено не было. Предложений по этому пункту представлено не было.

## 3. Энергетика

119. По этому вопросу (пункт 13(c) повестки дня) никаких документов Совету представлено не было. Предложений по этому пункту представлено не было.

## 4. Международное сотрудничество в вопросах, касающихся налогов

120. Совет рассмотрел вопрос о международном сотрудничестве в вопросах, касающихся налогов, (пункт 13(d) повестки дня) на 39 и 40-м заседаниях своей основной сессии 23 июля 1998 года. В его распоряжении находился доклад Генерального секретаря о работе восьмого совещания Специальной группы экспертов по международному сотрудничеству в области налогообложения (E/1998/57).

## РЕШЕНИЕ, ПРИНЯТОЕ СОВЕТОМ

121. По пункту 13(d) повестки дня Совет принял решение 1998/218.

Девятое совещание Группы экспертов по международному сотрудничеству в области налогообложения

122. На 40-м заседании Совет принял рекомендацию восьмого совещания Специальной группы экспертов по международному сотрудничеству в области налогообложения в отношении сроков проведения ее девятого совещания в 1999 году (E/1998/57, пункт 51). См. решение 1998/218 Совета.

#### 5. Государственное управление и финансы

123. Совет рассмотрел вопрос о государственном управлении и финансах (пункт 13(е) повестки дня) на 39 и 40-м заседаниях своей основной сессии 23 июля 1998 года. В своем распоряжении он имел следующие документы:

а) доклад Генерального секретаря об осуществлении резолюции 50/225 Генеральной Ассамблеи (A/53/173-E/1998/87);

б) доклад Генерального секретаря о работе четырнадцатого Совещания экспертов по Программе Организации Объединенных Наций в области государственно-административной деятельности и финансов (E/1998/77).

#### РЕШЕНИЯ, ПРИНЯТЫЕ СОВЕТОМ

124. По пункту 13(е) повестки дня Совет принял решения 1998/219 и 1998/220.

#### Пятнадцатое Совещание экспертов в области государственного управления и финансов

125. На 40-м заседании Совет принял рекомендацию четырнадцатого Совещания экспертов в области государственного управления и финансов в отношении сроков проведения пятнадцатого Совещания экспертов в 2000 году (E/1998/77, пункт 3). См. решение 1998/219 Совета.

#### Оценка прогресса в области осуществления резолюции 50/225 Генеральной Ассамблеи

126. На 40-м заседании Совет принял рекомендацию четырнадцатого Совещания экспертов в области государственного управления и финансов в отношении оценки прогресса в области осуществления резолюции 50/225 Генеральной Ассамблеи (E/1998/77, пункт 4). См. решение 1998/220 Совета.

#### 6. Картография

127. Совет рассмотрел вопрос о картографии (пункт 13(f) повестки дня) на 39 и 40-м заседаниях своей основной сессии 23 июля 1998 года. В своем распоряжении он имел следующие документы:

а) письмо Постоянного представителя Турции при Организации Объединенных Наций от 6 февраля 1998 года на имя Генерального секретаря, препровождающее текст письма Его Превосходительства г-на Айтуга Плюмера от того же числа на имя Генерального секретаря (A/52/788-E/1998/6);

б) доклад Генерального секретаря о работе седьмой Конференции Организации Объединенных Наций по стандартизации географических названий (E/1998/47).

#### РЕШЕНИЕ, ПРИНЯТОЕ СОВЕТОМ

128. По пункту 13(f) повестки дня Совет принял решение 1998/221.

Рекомендации седьмой Конференции Организации Объединенных Наций по стандартизации географических названий

129. На 40-м заседании Совет принял рекомендации седьмой Конференции Организации Объединенных Наций по стандартизации географических названий (E/1998/47, пункт 12(a)-(c)). См. решение 1998/221 Совета.

7. Народонаселение и развитие

130. Совет рассмотрел вопрос о народонаселении и развитии (пункт 13(г) повестки дня) на 39 и 40-м заседаниях своей основной сессии 23 июля 1998 года. В своем распоряжении он имел доклад Комиссии по народонаселению и развитию о работе ее тридцать первой сессии (E/1998/25)<sup>5</sup>.

РЕШЕНИЯ, ПРИНЯТЫЕ СОВЕТОМ

131. По пункту 13(г) повестки дня Совет принял резолюции 1998/7 и 1998/8, а также решение 1998/222.

Важность мероприятий по проведению переписи населения для оценки прогресса в осуществлении Программы действий Международной конференции по народонаселению и развитию

132. На 40-м заседании Совет принял рекомендованный Комиссией по народонаселению и развитию проект резолюции I, озаглавленный "Важность мероприятий по проведению переписи населения для оценки прогресса в осуществлении Программы действий Международной конференции по народонаселению и развитию" (E/1998/25, глава I, раздел A). См. резолюцию 1998/7 Совета.

Обзор и оценка хода осуществления Программы действий Международной конференции по народонаселению и развитию

133. На 40-м заседании Совет принял рекомендованный Комиссией по народонаселению и развитию проект резолюции II, озаглавленный "Обзор и оценка хода осуществления Программы действий Международной конференции по народонаселению и развитию" (E/1998/25, глава I, раздел A). См. резолюцию 1998/8 Совета.

Доклад Комиссии по народонаселению и развитию о работе ее тридцать первой сессии и предварительная повестка дня тридцать второй сессии Комиссии

134. На 40-м заседании Совет рассмотрел рекомендованный Комиссией по народонаселению и развитию проект решения, озаглавленный "Доклад Комиссии по народонаселению и развитию о работе ее тридцать первой сессии и предварительная повестка дня тридцать второй сессии Комиссии" (E/1998/25, глава I, раздел B).

135. Директор Демографического отдела Департамента по экономическим и социальным вопросам рекомендовал опустить в перечне документов по пункту 4 предлагаемой повестки дня тридцать второй сессии ссылку на доклад Целевой группы АКК по основным социальным услугам для всех.

136. На 40-м заседании Совет принял этот проект решения с предложенной поправкой. См. решение 1998/222 Совета.

---

<sup>5</sup> Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 1998 год, Дополнение № 5.

## I. Социальные вопросы и вопросы прав человека

137. Совет рассмотрел социальные вопросы и вопросы прав человека в ходе организационной сессии (пункт 5 повестки дня), возобновленной организационной сессии (пункт 8 повестки дня) и основной сессии (пункты 14(a)-(г) повестки дня) на 3, 5, 44 и 46-49-м заседаниях 6 февраля, 7 мая и 28, 30 и 31 июля и 5 августа 1998 года. Информация о ходе обсуждения содержится в соответствующих кратких отчетах (E/1998/SR.3, 5, 44 и 46-49). В распоряжении Совета находились записка Секретариата, содержащая перечень предложений, которые требуют принятия решений Советом или должны быть доведены до его сведения (E/1998/59), а также следующие документы:

Улучшение положения женщин (пункты 8 и 14(a) повестки дня):

a) доклад Комитета по ликвидации дискриминации в отношении женщин о работе его восемнадцатой сессии (A/53/36 (Part I)<sup>6</sup>;

b) записка Генерального секретаря об осуществлении пересмотренного общесистемного среднесрочного плана по улучшению положения женщин на период 1996- 2001 годов (E/1998/10);

c) доклад Комиссии по положению женщин о работе ее сорок второй сессии (E/1998/27 и Corr.1)<sup>7</sup>;

d) доклад Совета попечителей Международного учебного и научно-исследовательского института по улучшению положения женщин о работе его восемнадцатой сессии (E/1998/46);

e) доклад Генерального секретаря о последующих мерах в связи с Пекинской декларацией и Платформой действий и их осуществлении (E/1998/53);

f) заявление, представленное Межпарламентским союзом, неправительственной организацией, имеющей общий консультативный статус при Экономическом и Социальном Совете (E/1998/NGO/2);

g) заявление, представленное Всемирной федерацией ветеранов, неправительственной организацией, имеющей общий консультативный статус при Экономическом и Социальном Совете (E/1998/NGO/6);

h) заявление, представленное Обществом по изучению послетравматических стрессов, неправительственной организацией, имеющей общий консультативный статус при Экономическом и Социальном Совете (E/1998/NGO/7);

Социальное развитие (пункт 14(b) повестки дня):

i) доклад Комиссии социального развития о работе ее тридцать шестой сессии (E/1998/26)<sup>8</sup>;

---

<sup>6</sup> Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят третья сессия, Дополнение № 36.

<sup>7</sup> Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 1998 год, Дополнение 7 и исправление.

<sup>8</sup> Там же, Дополнение № 6.

ж) заявление, представленное Межпарламентским союзом, неправительственной организацией, имеющей общий консультативный статус при Экономическом и Социальном Совете (E/1998/NGO/3);

к) заявление, представленное Всемирной федерацией ветеранов, неправительственной организацией, имеющей общий консультативный статус при Экономическом и Социальном Совете (E/1998/NGO/6);

Предупреждение преступности и уголовное правосудие (пункт 14(с) повестки дня):

л) доклад Комиссии по предупреждению преступности и уголовному правосудию о работе ее седьмой сессии (E/1998/30 и Corr.1)<sup>9</sup>;

Наркотические средства (пункт 14(d) повестки дня):

м) доклад Генерального секретаря об осуществлении общесистемного плана действий Организации Объединенных Наций по борьбе со злоупотреблением наркотиками (A/53/129-E/1998/58);

н) доклад Комиссии по наркотическим средствам о работе ее сорок первой сессии (E/1998/28)<sup>10</sup>;

о) доклад Международного комитета по контролю над наркотическими средствами за 1997 год (E/INCB/1997/1);

Верховный комиссар Организации Объединенных Наций по делам беженцев (пункт 14(e) повестки дня):

р) доклад Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев ((E/1998/7)<sup>11</sup>;

с) письмо Постоянного представителя Вьетнама при Организации Объединенных Наций от 27 июля 1998 года на имя Председателя Экономического и Социального Совета (E/1998/93);

Осуществление Программы действий на третье Десятилетие действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации (пункт 14(f) повестки дня):

т) доклад Генерального секретаря об осуществлении Программы действий на третье Десятилетие действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации (E/1998/51);

Права человека (пункты 5 и 14(г) повестки дня)<sup>12</sup>:

---

<sup>9</sup> Там же, Дополнение № 10 и исправление.

<sup>10</sup> Там же, Дополнение № 8.

<sup>11</sup> Будет опубликован в качестве Официальных отчетов Генеральной Ассамблеи, пятьдесят третья сессия, Дополнение № 12.

<sup>12</sup> Совет не имел в своем распоряжении доклада Комитета по правам ребенка (A/53/41) во время рассмотрения этого пункта на своей основной сессии.

s) письмо Постоянного представителя Турции при Организации Объединенных Наций от 15 апреля 1998 года на имя Генерального секретаря (E/1998/18);

t) доклад Комитета по экономическим, социальным и культурным правам о работе его шестнадцатой и семнадцатой сессий (E/1998/22)<sup>13</sup>;

u) письмо Временного Поверенного в делах Постоянного представительства Турции при Организации Объединенных Наций от 12 мая 1998 года на имя Генерального секретаря (E/1998/49);

v) записка Генерального секретаря, препровождающая замечания общего порядка Комитета по правам человека (E/1998/74);

w) доклад Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека (E/1998/84);

x) записка Генерального секретаря о привилегиях и иммунитетах Специального докладчика Комиссии по правам человека по вопросу о независимости судей и адвокатов (E/1998/94);

y) письмо Временного Поверенного в делах Постоянного представительства Сингапура при Организации Объединенных Наций от 29 июля 1998 года на имя Председателя Экономического и Социального Совета (E/1998/95);

z) заявление об административных последствиях и последствиях для бюджета по программам проектов решений, рекомендованных для принятия Экономическим и Социальным Советом в документах E/1997/L.23 и Add.2 и E/1998/22, представленное Генеральным секретарем в соответствии с правилом 31 правил процедуры Совета (E/1998/L.4);

aa) компендиум проекта предложений вспомогательных органов Экономического и Социального Совета (E/1998/L.23 и Add.2);

bb) выдержки из доклада Комиссии по правам человека о работе ее пятьдесят четвертой сессии (E/1998/L.24);

cc) заявление, представленное Межпарламентским союзом, неправительственной организацией, имеющей общий консультативный статус при Экономическом и Социальном Совете (E/1998/NGO/4).

## РЕШЕНИЯ, ПРИНЯТЫЕ СОВЕТОМ

### Доклады, рассмотренные Экономическим и Социальным Советом в связи с обсуждением социальных вопросов и вопросов прав человека

138. На 47-м заседании 31 июля по предложению Председателя Совет принял к сведению ряд докладов, представленных ему по пункту 14 повестки дня. См. решение 1998/294 Совета.

---

<sup>13</sup> Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 1998 год, Дополнение № 2.

## 1. Улучшение положения женщин

139. По пунктам 8 и 14(а) повестки дня Совет принял резолюции 1998/2, 1998/9-1998/12 и 1998/48, а также решение 1998/224.

### РЕШЕНИЯ, ПРИНЯТЫЕ СОВЕТОМ

Рекомендации, содержащиеся в докладе Комиссии по положению женщин о работе ее сорок второй сессии (E/1998/27 и Corr.1)

Последующая деятельность по итогам четвертой Всемирной конференции по положению женщин и всестороннее осуществление Пекинской декларации и Платформы действий

140. На своем 5-м заседании 7 мая 1998 года Совет рассмотрел проект резолюции (воспроизведенный в документе E/1998/L.8), озаглавленный "Последующая деятельность по итогам четвертой Всемирной конференции по положению женщин и всестороннее осуществление Пекинской декларации и Платформы действий" и рекомендованный Комиссией по положению женщин в качестве подготовительного комитета встречи на высоком уровне в 2000 году для проведения обзора осуществления Найробийских перспективных стратегий в области улучшения положения женщин и Пекинской платформы действий (E/1998/27, глава I, раздел A).

141. На том же заседании Совет одобрил проект резолюции для принятия Генеральной Ассамблеей. См. резолюцию 1998/2 Совета.

#### Положение женщин и девочек в Афганистане

142. На 44-м заседании 28 июля Совет принял рекомендованный Комиссией по положению женщин проект резолюции I, озаглавленный "Положение женщин и девочек в Афганистане" (E/1998/27, глава I, раздел B). См. резолюцию 1998/9 Совета.

#### Палестинские женщины

143. На 44-м заседании 28 июля Совет провел голосование по рекомендованному Комиссией по положению женщин проекту резолюции II, озаглавленному "Палестинские женщины" (E/1998/27, глава I, раздел B). Этот проект резолюции был принят в ходе заносимого в отчет о заседании голосования 40 голосами против 1 при 2 воздержавшихся. См. резолюцию 1998/10 Совета. Голоса распределились следующим образом<sup>14</sup>:

Голосовали за: Алжир, Аргентина, Бангладеш, Беларусь, Бельгия, Бразилия, Вьетнам, Габон, Гайана, Германия, Джибути, Индия, Испания, Италия, Кабо-Верде, Канада, Китай, Куба, Лесото, Маврикий, Мексика, Мозамбик, Никарагуа, Новая Зеландия, Оман, Пакистан, Республика Корея, Российская Федерация, Румыния, Сальвадор, Сент-Люсия, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Турция, Финляндия, Франция, Чешская Республика, Чили, Швеция, Шри-Ланка, Япония.

Голосовали против: Соединенные Штаты Америки.

---

<sup>14</sup> Делегации Иордании, Того и Туниса впоследствии заявили, что, если бы они присутствовали во время голосования, они проголосовали бы за этот проект резолюции.

Воздержались: Исландия, Колумбия.

144. До принятия этого проекта резолюции выступил представитель Соединенных Штатов Америки.

Среднесрочный обзор осуществления общесистемного среднесрочного плана по улучшению положения женщин, включая положение женщин в Секретариате

145. На 44-м заседании 28 июля Совет принял рекомендованный Комиссией по положению женщин проект резолюции III, озаглавленный "Среднесрочный обзор осуществления общесистемного среднесрочного плана по улучшению положения женщин, включая положение женщин в Секретариате" (E/1998/27, глава I, раздел B). См. резолюцию 1998/11 Совета.

Выводы Комиссии по положению женщин относительно важнейших проблемных областей, определенных в Пекинской платформе действий

146. На 44-м заседании 28 июля Совет принял рекомендованный Комиссией по положению женщин проект резолюции IV, озаглавленный "Выводы Комиссии по положению женщин относительно важнейших проблемных областей, определенных в Пекинской платформе действий" (E/1998/27 и Corr.1, глава I, раздел B). См. резолюцию 1998/12 Совета.

Доклад Комиссии по положению женщин о работе ее сорок второй сессии и предварительная повестка дня и документация сорок третьей сессии Комиссии

147. На 44-м заседании 28 июля Совет принял рекомендованный Комиссией по положению женщин проект решения, озаглавленный "Доклад Комиссии по положению женщин о работе ее сорок второй сессии и предварительная повестка дня и документация сорок третьей сессии Комиссии" (E/1998/27, глава I, раздел C). См. решение 1998/224 Совета.

Международный учебный и научно-исследовательский институт по улучшению положения женщин

148. На 46-м заседании 30 июля наблюдатель от Индонезии\* от имени государств - членов Организации Объединенных Наций, являющихся членами Группы 77, и Китая внес на рассмотрение Совета проект резолюции (E/1998/L.36), озаглавленный "Международный учебный и научно-исследовательский институт по улучшению положения женщин". Впоследствии к числу авторов этого проекта резолюции присоединились Австрия\*, Испания, Италия, Нидерланды\*, Португалия\* и Турция.

149. На 47-м заседании 31 июля Совет принял этот проект резолюции.  
См. резолюцию 1998/48 Совета.

150. После принятия этого проекта резолюции с заявлениями выступили наблюдатели от Индонезии (от имени государств - членов Организации Объединенных Наций, являющихся членами Группы 77) и Австрии (от имени государств - членов Организации Объединенных Наций, являющихся членами Европейского союза).

## 2. Социальное развитие

151. По пункту 14(b) повестки дня Совет принял решения 1998/225 и 1998/226.

---

\* В соответствии с правилом 72 правил процедуры Экономического и Социального Совета.



## РЕШЕНИЯ, ПРИНЯТЫЕ СОВЕТОМ

Рекомендации, содержащиеся в докладе Комиссии социального развития о работе ее тридцать шестой сессии (E/1998/26)

Деятельность Консультативной группы по Международному году пожилых людей

152. На 44-м заседании 28 июля Совет принял рекомендованный Комиссией социального развития проект решения I, озаглавленный "Деятельность Консультативной группы по Международному году пожилых людей" (E/1998/26, глава I, раздел A). См. решение 1998/225 Совета.

Доклад Комиссии социального развития о работе ее тридцать шестой сессии и предварительная повестка дня и документация для тридцать седьмой сессии Комиссии

153. На 44-м заседании 28 июля Совет принял рекомендованный Комиссией социального развития проект решения II, озаглавленный "Доклад Комиссии социального развития о работе ее тридцать шестой сессии и предварительная повестка дня и документация для тридцать седьмой сессии Комиссии" (E/1998/26, глава I, раздел A). См. решение 1998/226 Совета.

### 3. Предупреждение преступности и уголовное правосудие

154. По пункту 14(c) повестки дня Совет принял резолюции 1998/13-1998/24 и решения 1998/227 и 1998/228.

## РЕШЕНИЯ, ПРИНЯТЫЕ СОВЕТОМ

Рекомендации, содержащиеся в докладе Комиссии по предупреждению преступности и уголовному правосудию о работе ее седьмой сессии (E/1998/30 и Corr.1)

Подготовка к десятому Конгрессу Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и обращению с правонарушителями

155. На 44-м заседании 28 июля Совет рассмотрел рекомендованный Комиссией по предупреждению преступности и уголовному правосудию проект резолюции I, озаглавленный "Подготовка к десятому Конгрессу Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и обращению с правонарушителями" (E/1998/30 и Corr.1, глава I, раздел A). Совет был информирован о том, что этот проект резолюции не имеет последствий для бюджета по программам.

156. На том же заседании Совет одобрил проект резолюции для принятия Генеральной Ассамблеи. См. резолюцию 1998/13 Совета.

Транснациональная организованная преступность

157. На 44-м заседании 28 июля Совет рассмотрел рекомендованный Комиссией по предупреждению преступности и уголовному правосудию проект резолюции II, озаглавленный "Транснациональная организованная преступность" (E/1998/30 и Corr.1, глава I, раздел A). Внимание Совета было обращено на заявление о последствиях этого проекта резолюции для бюджета по программам, содержащееся в приложении II к докладу Комиссии.

158. На том же заседании Совет одобрил этот проект резолюции для принятия Генеральной Ассамблеи. См. резолюцию 1998/14 Совета.

#### Взаимная помощь и международное сотрудничество в вопросах уголовного права

159. На 44-м заседании 28 июля Совет одобрил рекомендованный Комиссией по предупреждению преступности и уголовному правосудию проект резолюции III, озаглавленный "Взаимная помощь и международное сотрудничество в вопросах уголовного права" (E/1998/30, глава I, раздел A), для принятия Генеральной Ассамблеей. См. резолюцию 1998/15 Совета.

#### Борьба с коррупцией

160. На 44-м заседании 28 июля Совет принял рекомендованный Комиссией по предупреждению преступности и уголовному правосудию проект резолюции I, озаглавленный "Борьба с коррупцией" (E/1998/30, глава I, раздел B). См. резолюцию 1998/16 Совета.

#### Регулирование оборота взрывчатых веществ для целей предупреждения преступности, охраны здоровья населения и обеспечения общественной безопасности

161. На 44-м заседании 28 июля Совет принял рекомендованный Комиссией по предупреждению преступности и уголовному правосудию проект резолюции II, озаглавленный "Регулирование оборота взрывчатых веществ для целей предупреждения преступности, охраны здоровья населения и обеспечения общественной безопасности" (E/1998/30, глава I, раздел B). См. резолюцию 1998/17 Совета.

#### Меры по регулированию оборота огнестрельного оружия в целях борьбы с незаконным оборотом огнестрельного оружия

162. На 44-м заседании 28 июля Совет принял рекомендованный Комиссией по предупреждению преступности и уголовному правосудию проект резолюции III, озаглавленный "Меры по регулированию оборота огнестрельного оружия в целях борьбы с незаконным оборотом огнестрельного оружия" (E/1998/30, глава I, раздел B). См. резолюцию 1998/18 Совета.

#### Борьба с незаконным провозом мигрантов, в том числе морем

163. На 44-м заседании 28 июля Совет принял рекомендованный Комиссией по предупреждению преступности и уголовному правосудию проект резолюции IV, озаглавленный "Борьба с незаконным провозом мигрантов, в том числе морем" (E/1998/30 и Corr.1, глава I, раздел B). См. резолюцию 1998/19 Совета.

#### Меры по борьбе с международной торговлей женщинами и детьми

164. На 44-м заседании 28 июля Совет принял рекомендованный Комиссией по предупреждению преступности и уголовному правосудию проект резолюции V, озаглавленный "Меры по борьбе с международной торговлей женщинами и детьми" (E/1998/30, глава I, раздел B). См. резолюцию 1998/20 Совета.

#### Стандарты и нормы Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия

165. На 44-м заседании 28 июля Совет принял рекомендованный Комиссией по предупреждению преступности и уголовному правосудию проект резолюции VI, озаглавленный "Стандарты и нормы Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия" (E/1998/30, глава I, раздел B). См. резолюцию 1998/21 Совета.

#### Статус иностранных граждан в уголовном судопроизводстве

166. На 44-м заседании 28 июля Совет принял рекомендованный Комиссией по предупреждению преступности и уголовному правосудию проект резолюции VII, озаглавленный "Статус иностранных граждан в уголовном судопроизводстве" (E/1998/30, глава I, раздел B). См. резолюцию 1998/22 Совета.

Международное сотрудничество, направленное на сокращение переполненности тюрем и содействие применению альтернативных мер наказания

167. На 44-м заседании 28 июля Совет принял рекомендованный Комиссией по предупреждению преступности и уголовному правосудию проект резолюции VIII, озаглавленный "Международное сотрудничество, направленное на сокращение переполненности тюрем и содействие применению альтернативных мер наказания" (E/1998/30, глава I, раздел B). См. резолюцию 1998/23 Совета.

Техническое сотрудничество и консультативные услуги в области предупреждения преступности и уголовного правосудия

168. На 44-м заседании 28 июля Совет рассмотрел рекомендованный Комиссией по предупреждению преступности и уголовному правосудию проект резолюции IX, озаглавленный "Техническое сотрудничество и консультативные услуги в области предупреждения преступности и уголовного правосудия" (E/1998/30, глава I, раздел B). Внимание Совета было обращено на заявление о последствиях для бюджета по программам, содержащееся в приложении II к докладу Комиссии (E/1998/30).

169. На том же заседании Совет принял этот проект резолюции. См. резолюцию 1998/24 Совета.

Доклад Комиссии по предупреждению преступности и уголовному правосудию о работе ее седьмой сессии и предварительная повестка дня и документация восьмой сессии Комиссии

170. На 44-м заседании 28 июля Совет принял рекомендованный Комиссией по предупреждению преступности и уголовному правосудию проект решения I, озаглавленный "Доклад Комиссии по предупреждению преступности и уголовному правосудию о работе ее седьмой сессии и предварительная повестка дня и документация восьмой сессии Комиссии" (E/1998/30, глава I, раздел C). См. решение 1998/227 Совета.

Назначение членов Совета попечителей Межрегионального научно-исследовательского института Организации Объединенных Наций по вопросам преступности и правосудия

171. На 44-м заседании 28 июля Совет принял рекомендованный Комиссией по предупреждению преступности и уголовному правосудию проект решения II, озаглавленный "Назначение членов Совета попечителей Межрегионального научно-исследовательского института Организации Объединенных Наций по вопросам преступности и правосудия" (E/1998/30, глава I, раздел C). См. решение 1998/228 Совета.

4. Наркотические средства

172. По пункту 14 (d) повестки дня Совет принял резолюцию 1998/25 и решения 1998/229, 1998/230 и 1998/240.

РЕШЕНИЯ, ПРИНЯТЫЕ СОВЕТОМ

Рекомендации, содержащиеся в докладе Комиссии по наркотическим средствам о работе ее сорок первой сессии (E/1998/28)

Спрос на опиаты и их предложение для медицинских и научных целей

173. На 44-м заседании 28 июля Совет принял рекомендованный Комиссией по наркотическим средствам проект резолюции, озаглавленный "Спрос на опиаты и их предложение для медицинских и научных целей" (E/1998/28, глава I, раздел A). См. резолюцию 1998/25 Совета.

Предварительная повестка дня и документация сорок второй сессии Комиссии по наркотическим средствам

174. На 44-м заседании 28 июля Совет принял рекомендованный Комиссией по наркотическим средствам проект решения I, озаглавленный "Предварительная повестка дня и документация сорок второй сессии Комиссии по наркотическим средствам" (E/1998/28, глава I, раздел B). См. решение 1998/229 Совета.

Доклад Международного комитета по контролю над наркотиками

175. На 44-м заседании 28 июля Совет принял рекомендованный Комиссией по наркотическим средствам проект решения II, озаглавленный "Доклад Международного комитета по контролю над наркотиками" (E/1998/28, глава I, раздел B). См. решение 1998/230 Совета.

Доклад Комиссии по наркотическим средствам

176. На 46-м заседании 30 июля Совет принял рекомендованный Комиссией по наркотическим средствам проект решения III, озаглавленный "Доклад Комиссии по наркотическим средствам" (E/1998/28, глава I, раздел B). См. решение 1998/240 Совета.

5. Верховный комиссар Организации Объединенных Наций по делам беженцев

177. Никаких предложений по этому вопросу (пункт 14 (e)) представлено не было.

6. Осуществление Программы действий на третье Десятилетие действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации

178. Никаких предложений по этому вопросу (пункт 14 (f)) представлено не было.

7. Права человека

РЕШЕНИЯ, ПРИНЯТЫЕ СОВЕТОМ НА ЕГО ОРГАНИЗАЦИОННОЙ И ВОЗОБНОВЛЕННОЙ  
ОРГАНИЗАЦИОННОЙ СЕССИЯХ

Рекомендации, содержащиеся в докладе Комитета по экономическим, социальным и культурным правам о работе его шестнадцатой сессии

179. В соответствии со своим решением 1997/321 от 18 декабря 1997 года Совет рассмотрел на своих 3-м и 5-м заседаниях 6 февраля и 7 мая 1998 года четыре проекта решений, рекомендованных для принятия Комитетом по экономическим, социальным и культурным правам на его шестнадцатой сессии. Тексты этих проектов решений содержатся в подборке проектов предложений вспомогательных органов Экономического и Социального Совета (E/1997/L.23 и Add.2). Заявление о последствиях этих проектов решений для бюджета по программам содержится в документе E/1998/L.4.

180. На 3-м заседании 6 февраля Совет принял решение отложить рассмотрение четырех проектов решений до своей возобновленной организационной сессии. См. решение 1998/210 А Совета.

181. На 5-м заседании 7 мая Совет принял решение отложить рассмотрение трех проектов решений, содержащихся в документе E/1998/L.23, до одной из будущих сессий вместе с заявлением о последствиях для бюджета по программам, содержащимся в документе E/1998/L.4. См. решение 1998/210 В Совета.

182. Совет не принял никакого решения в отношении содержащегося в документе E/1998/L.23/Add.2 проекта решения, озаглавленного "Внеочередная дополнительная сессия предсессионной рабочей группы Комитета по экономическим, социальным и культурным правам (20-24 апреля 1998 года)". См. решение 1998/210 В Совета.

### РЕШЕНИЯ, ПРИНЯТЫЕ СОВЕТОМ НА ЕГО ОСНОВНОЙ СЕССИИ

183. По пункту 14g Совет принял резолюции 1998/33-1998/35 и решения 1998/241-1998/281, 1998/292 и 1998/293.

Рекомендации, содержащиеся в выдержках из доклада Комиссии по правам человека о работе ее пятьдесят четвертой сессии (E/1998/L.24)

Вопрос о проекте декларации о праве и обязанности отдельных лиц, групп и органов общества поощрять и защищать общепризнанные права человека и основные свободы

184. На 46-м заседании 30 июля Совет принял рекомендованный Комиссией по правам человека проект резолюции I, озаглавленный "Вопрос о проекте декларации о праве и обязанности отдельных лиц, групп и органов общества поощрять и защищать общепризнанные права человека и основные свободы" (E/1998/L.24, глава I, раздел A). См. резолюцию 1998/33 Совета.

Рабочая группа Комиссии по правам человека по разработке проекта декларации в соответствии с пунктом 5 резолюции 49/214 Генеральной Ассамблеи от 23 декабря 1994 года

185. На 46-м заседании 30 июля Совет принял рекомендованный Комиссией по правам человека проект резолюции II, озаглавленный "Рабочая группа Комиссии по правам человека по разработке проекта декларации в соответствии с пунктом 5 резолюции 49/214 Генеральной Ассамблеи от 23 декабря 1994 года" (E/1998/L.24, глава I, раздел A). См. резолюцию 1998/34 Совета.

Вопрос о проекте факультативного протокола к Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания

186. На 46-м заседании 30 июля Совет принял рекомендованный Комиссией по правам человека проект резолюции III, озаглавленный "Вопрос о проекте факультативного протокола к Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания" (E/1998/L.24, глава I, раздел A). См. резолюцию 1998/35 Совета.

Использование наемников как средство нарушения прав человека и противодействия осуществлению права народов на самоопределение

187. На 46-м заседании 30 июля Совет провел голосование по рекомендованному Комиссией по правам человека проекту решения 1, озаглавленному "Использование наемников как средство нарушения прав человека и противодействия осуществлению права народов на самоопределение" (E/1998/L.24, глава I, раздел B). Этот проект решения был принят в ходе заносимого в отчет

о заседании голосования 26 голосами против 13 при 7 воздержавшихся. См. решение 1998/241 Совета. Голоса распределились следующим образом:

Голосовали за: Алжир, Аргентина, Бангладеш, Бразилия, Вьетнам, Гайана, Джибути, Индия, Иордания, Китай, Колумбия, Куба, Лесото, Ливан, Маврикий, Мексика, Мозамбик, Оман, Пакистан, Российская Федерация, Сальвадор, Сент-Люсия, Турция, Тунис, Чили, Шри-Ланка.

Голосовали против: Бельгия, Германия, Исландия, Испания, Италия, Канада, Никарагуа, Польша, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Финляндия, Швеция, Япония.

Воздержались: Беларусь, Латвия, Новая Зеландия, Республика Корея, Румыния, Франция, Чешская Республика.

Отрицательные последствия незаконных перевозок и захоронения токсичных и опасных продуктов и отходов для осуществления прав человека

188. На 46-м заседании 30 июля Совет провел голосование по рекомендованному Комиссией по правам человека проекту решения 2, озаглавленному "Отрицательные последствия незаконных перевозок и захоронения токсичных и опасных продуктов и отходов для осуществления прав человека" (E/1998/L.24, глава I, раздел В). Этот проект решения был принят в ходе заносимого в отчет о заседании голосования 26 голосами против 20 при 2 воздержавшихся. См. решение 1998/242 Совета. Голоса распределились следующим образом:

Голосовали за: Алжир, Аргентина, Бангладеш, Бразилия, Вьетнам, Гайана, Джибути, Индия, Иордания, Китай, Колумбия, Куба, Лесото, Ливан, Маврикий, Мексика, Мозамбик, Оман, Пакистан, Сальвадор, Сент-Люсия, Того, Тунис, Турция, Чили, Шри-Ланка.

Голосовали против: Беларусь, Бельгия, Германия, Исландия, Испания, Италия, Кабо-Верде, Канада, Никарагуа, Новая Зеландия, Польша, Российская Федерация, Румыния, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Финляндия, Франция, Чешская Республика, Швеция, Япония.

Воздержались: Латвия, Республика Корея.

Рабочая группа по коренным народам Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств и Международное десятилетие коренных народов мира

189. На 46-м заседании 30 июля Совет принял рекомендованный Комиссией по правам человека проект решения 3, озаглавленный "Рабочая группа по коренным народам Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств и Международное десятилетие коренных народов мира" (E/1998/L.24, глава I, раздел В). См. решение 1998/243 Совета.

Мигранты и права человека

190. На 46-м заседании 30 июля Совет принял рекомендованный Комиссией по правам человека проект решения 4, озаглавленный "Мигранты и права человека" (E/1998/L.24, глава I, раздел В). См. решение 1998/244 Совета.

Осуществление Декларации о ликвидации всех форм нетерпимости и дискриминации на основе религии и убеждений

191. На 46-м заседании 30 июля Совет принял рекомендованный Комиссией по правам человека проект решения 5, озаглавленный "Осуществление Декларации о ликвидации всех форм нетерпимости и дискриминации на основе религии и убеждений" (E/1998/L.24, глава I, раздел В). См. решение 1998/245 Совета.

Права лиц, принадлежащих к национальным или этническим, религиозным и языковым меньшинствам

192. На 46-м заседании 30 июля Совет принял рекомендованный Комиссией по правам человека проект решения 6, озаглавленный "Права лиц, принадлежащих к национальным или этническим, религиозным и языковым меньшинствам" (E/1998/L.24, глава I, раздел В). См. решение 1998/246 Совета.

Постоянный форум коренных народов в системе Организации Объединенных Наций

193. На 46-м заседании 30 июля Совет принял рекомендованный Комиссией по правам человека проект решения 7, озаглавленный "Постоянный форум коренных народов в системе Организации Объединенных Наций" (E/1998/L.24, глава I, раздел В). См. решение 1998/247 Совета.

Право на питание

194. На 46-м заседании 30 июля Совет принял рекомендованный Комиссией по правам человека проект решения 8, озаглавленный "Право на питание" (E/1998/L.24, глава I, раздел В). См. решение 1998/248 Совета.

Последствия политики экономической перестройки, обусловленной иностранной задолженностью, для эффективного осуществления прав человека и, в частности, для осуществления Декларации о праве на развитие

195. На 46-м заседании 30 июля Совет провел голосование по рекомендованному Комиссией по правам человека проекту решения 9, озаглавленному "Последствия политики экономической перестройки, обусловленной иностранной задолженностью, для эффективного осуществления прав человека и, в частности, для осуществления Декларации о праве на развитие" (E/1998/L.24, глава I, раздел В). Этот проект решения был принят в ходе заносимого в отчет о заседании голосования 22 голосами против 19 при 7 воздержавшихся. См. решение 1998/249 Совета. Голоса распределились следующим образом:

Голосовали за: Алжир, Бангладеш, Вьетнам, Гайана, Джибути, Индия, Иордания, Кабо-Верде, Китай, Колумбия, Куба, Лесото, Ливан, Маврикий, Мозамбик, Оман, Пакистан, Сент-Люсия, Того, Тунис, Турция, Шри-Ланка.

Голосовали против: Беларусь, Бельгия, Германия, Исландия, Испания, Италия, Канада, Латвия, Новая Зеландия, Польша, Российская Федерация, Румыния, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Финляндия, Франция, Чешская Республика, Швеция, Япония.

Воздержались: Аргентина, Бразилия, Мексика, Никарагуа, Республика Корея, Сальвадор, Чили.

#### Права человека и крайняя нищета

196. На 46-м заседании 30 июля Совет принял рекомендованный Комиссией по правам человека проект решения 10, озаглавленный "Права человека и крайняя нищета" (E/1998/L.24, глава I, раздел В). См. решение 1998/250 Совета.

#### Расизм, расовая дискриминация, ксенофобия и связанная с ними нетерпимость

197. На 46-м заседании 30 июля Совет принял рекомендованный Комиссией по правам человека проект решения 11, озаглавленный "Расизм, расовая дискриминация, ксенофобия и связанная с ними нетерпимость" (E/1998/L.24, глава I, раздел В). См. решение 1998/251 Совета.

#### Эффективное осуществление международных договоров о правах человека, включая обязательства по представлению докладов в соответствии с международными договорами о правах человека

198. На 46-м заседании 30 июля Совет принял рекомендованный Комиссией по правам человека проект решения 12, озаглавленный "Эффективное осуществление международных договоров о правах человека, включая обязательства по представлению докладов в соответствии с международными договорами о правах человека" (E/1998/L.24, глава I, раздел В). См. решение 1998/252 Совета.

#### Вопрос об осуществлении во всех странах экономических, социальных и культурных прав, изложенных во Всеобщей декларации прав человека и Международном пакте об экономических, социальных и культурных правах, и исследование особых проблем, с которыми сталкиваются развивающиеся страны в своей деятельности по осуществлению этих прав человека

199. На 46-м заседании 30 июля Совет принял рекомендованный Комиссией по правам человека проект решения 13, озаглавленный "Вопрос об осуществлении во всех странах экономических, социальных и культурных прав, изложенных во Всеобщей декларации прав человека и Международном пакте об экономических, социальных и культурных правах, и исследование особых проблем, с которыми сталкиваются развивающиеся страны в своей деятельности по осуществлению этих прав человека" (E/1998/L.24, глава I, раздел В). См. решение 1998/253 Совета.

#### Пытки и другие жестокие, бесчеловечные или унижающие достоинство виды обращения и наказания

200. На 46-м заседании 30 июля Совет принял рекомендованный Комиссией по правам человека проект решения 14, озаглавленный "Пытки и другие жестокие, бесчеловечные или унижающие достоинство виды обращения и наказания" (E/1998/L.24, глава I, раздел В). См. решение 1998/254 Совета.

#### Вопрос о насильственных или недобровольных исчезновениях

201. На 46-м заседании 30 июля Совет принял рекомендованный Комиссией по правам человека проект решения 15, озаглавленный "Вопрос о насильственных или недобровольных исчезновениях" (E/1998/L.24, глава I, раздел В). См. решение 1998/255 Совета.

#### Право на возмещение ущерба и компенсацию жертвам грубых нарушений прав человека и основных свобод, а также на их реабилитацию

202. На 46-м заседании 30 июля Совет принял рекомендованный Комиссией по правам человека проект решения 16, озаглавленный "Право на возмещение ущерба и компенсацию жертвам грубых



нарушений прав человека и основных свобод, а также на их реабилитацию" (E/1998/L.24, глава I, раздел B). См. решение 1998/256 Совета.

Лица, перемещенные внутри страны

203. На 46-м заседании 30 июля Совет принял рекомендованный Комиссией по правам человека проект решения 17, озаглавленный "Лица, перемещенные внутри страны" (E/1998/L.24, глава I, раздел B). См. решение 1998/257 Совета.

Национальные учреждения, занимающиеся поощрением и защитой прав человека

204. На 46-м заседании 30 июля Совет принял рекомендованный Комиссией по правам человека проект решения 18, озаглавленный "Национальные учреждения, занимающиеся поощрением и защитой прав человека" (E/1998/L.24, глава I, раздел B). См. решение 1998/258 Совета.

Положение в области прав человека в Камбодже

205. На 46-м заседании 30 июля Совет принял рекомендованный Комиссией по правам человека проект решения 19, озаглавленный "Положение в области прав человека в Камбодже" (E/1998/L.24, глава I, раздел B). См. решение 1998/259 Совета.

Положение в области прав человека в Демократической Республике Конго

206. На 46-м заседании 30 июля Совет принял рекомендованный Комиссией по правам человека проект решения 20, озаглавленный "Положение в области прав человека в Демократической Республике Конго" (E/1998/L.24, глава I, раздел B). См. решение 1998/260 Совета.

207. До принятия этого проекта решения с заявлением выступил представитель Японии. После принятия проекта решения с заявлением выступил наблюдатель от Демократической Республики Конго.

Положение в области прав человека в Мьянме

208. На 46-м заседании 30 июля Совет принял рекомендованный Комиссией по правам человека проект решения 21, озаглавленный "Положение в области прав человека в Мьянме" (E/1998/L.24, глава I, раздел B). См. решение 1998/261 Совета.

Положение в области прав человека в Нигерии

209. На 46-м заседании 30 июля Совет принял рекомендованный Комиссией по правам человека проект решения 22, озаглавленный "Положение в области прав человека в Нигерии" (E/1998/L.24, глава I, раздел B). См. решение 1998/262 Совета.

Положение в области прав человека в Ираке

210. На 46-м заседании 30 июля Совет провел голосование по рекомендованному Комиссией по правам человека проекту решения 23, озаглавленному "Положение в области прав человека в Ираке" (E/1998/L.24, глава I, раздел B). Проект решения был принят в ходе заносимого в отчет о заседании голосования 27 голосами при 18 воздержавшихся, при этом никто не голосовал против. См. решение 1998/263 Совета. Голоса распределились следующим образом:

Голосовали за: Аргентина, Беларусь, Бельгия, Бразилия, Германия, Исландия, Испания, Италия, Канада, Латвия, Мексика, Никарагуа, Новая Зеландия, Польша, Республика Корея, Российская Федерация, Румыния, Сальвадор,

Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Турция, Финляндия, Франция, Чешская Республика, Чили, Швеция, Япония.

Голосовали

против: Никто не голосовал против.

Воздержались: Алжир, Бангладеш, Вьетнам, Гайана<sup>15</sup>, Джибути, Индия, Иордания, Кабо-Верде, Китай, Колумбия, Куба, Ливан, Мозамбик, Пакистан, Сент-Люсия, Того, Тунис, Шри-Ланка.

211. До принятия проекта решения с заявлениями выступили представитель Соединенных Штатов Америки и наблюдатель от Ирака.

Положение в области прав человека в Судане

212. На 46-м заседании 30 июля Совет принял рекомендованный Комиссией по правам человека проект решения 24, озаглавленный "Положение в области прав человека в Судане" (E/1998/L.24, глава I, раздел В). См. решение 1998/264 Совета.

Внесудебные казни, казни без надлежащего судебного разбирательства или произвольные казни

213. На 46-м заседании 30 июля Совет принял рекомендованный Комиссией по правам человека проект решения 25, озаглавленный "Внесудебные казни, казни без надлежащего судебного разбирательства или произвольные казни" (E/1998/L.24, глава I, раздел В). См. решение 1998/265 Совета.

Положение в области прав человека в Руанде

214. На 46-м заседании 30 июля Совет принял рекомендованный Комиссией по правам человека проект решения 26, озаглавленный "Положение в области прав человека в Руанде" (E/1998/L.24, глава I, раздел В). См. решение 1998/266 Совета.

Положение в области прав человека в Афганистане

215. На 46-м заседании 30 июля Совет принял рекомендованный Комиссией по правам человека проект решения 27, озаглавленный "Положение в области прав человека в Афганистане" (E/1998/L.24, глава I, раздел В). См. решение 1998/267 Совета.

Положение в области прав человека в Экваториальной Гвинее и помощь в области прав человека

216. На 46-м заседании 30 июля Совет принял рекомендованный Комиссией по правам человека проект решения 28, озаглавленный "Положение в области прав человека в Экваториальной Гвинее и помощь в области прав человека" (E/1998/L.24, глава I, раздел В). См. решение 1998/268 Совета.

Право на развитие

---

<sup>15</sup> Представитель Гайаны впоследствии заявил, что его делегация намеревалась голосовать за этот проект резолюции, а не против него.

217. На 46-м заседании 30 июля Совет принял рекомендованный Комиссией по правам человека проект решения 29, озаглавленный "Право на развитие" (E/1998/L.24, глава I, раздел B). См. решение 1998/269 Совета.

#### Права человека и тематические процедуры

218. На 46-м заседании 30 июля Совет принял рекомендованный Комиссией по правам человека проект решения 30, озаглавленный "Права человека и тематические процедуры" (E/1998/L.24, глава I, раздел B). См. решение 1998/270 Совета.

#### Права ребенка

219. На 46-м заседании 30 июля Совет принял рекомендованный Комиссией по правам человека проект решения 31, озаглавленный "Права ребенка" (E/1998/L.24, глава I, раздел B). См. решение 1998/271 Совета.

#### Положение в области прав человека в Боснии и Герцеговине, Республике Хорватии и Союзной Республике Югославии

220. На 46-м заседании 30 июля Совет принял рекомендованный Комиссией по правам человека проект решения 32, озаглавленный "Положение в области прав человека в Боснии и Герцеговине, Республике Хорватии и Союзной Республике Югославии" (E/1998/L.24, глава I, раздел B). См. решение 1998/272 Совета.

221. После принятия этого проекта решения заявление сделал представитель Российской Федерации.

#### Положение в области прав человека в Исламской Республике Иран

222. На 46-м заседании 30 июля Совет провел голосование по рекомендованному Комиссией по правам человека проекту решения 33, озаглавленному "Положение в области прав человека в Исламской Республике Иран" (E/1998/L.24, глава I, раздел B). Этот проект решения был принят в ходе заносимого в отчет о заседании голосования 25 голосами против 8 при 11 воздержавшихся. См. решение 1998/273 Совета. Голоса распределились следующим образом:

Голосовали за: Алжир, Аргентина, Бельгия, Бразилия, Гайана, Германия, Исландия, Испания, Италия, Канада, Латвия, Никарагуа, Новая Зеландия, Польша, Российская Федерация, Румыния, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Финляндия, Франция, Чешская Республика, Чили, Швеция, Эквадор, Япония.

Голосовали Бангладеш, Вьетнам, Индия, Иордания, Китай, Куба, Оман,  
против: Пакистан.

Воздержались: Беларусь, Джибути, Кабо-Верде, Колумбия, Мексика, Мозамбик, Республика Корея, Сент-Люсия, Того, Тунис, Шри-Ланка.

223. До принятия этого проекта решения с заявлениями выступили представитель Ливана и наблюдатель от Исламской Республики Иран.

#### Положение в области прав человека в Бурунди

224. На 46-м заседании 30 июля Совет принял рекомендованный Комиссией по правам человека проект решения 34, озаглавленный "Положение в области прав человека в Бурунди" (E/1998/L.24, глава I, раздел В). См. решение 1998/274 Совета.

Вопрос о ресурсах для Управления Верховного комиссара по правам человека и деятельности Организации Объединенных Наций в области прав человека

225. На 46-м заседании 30 июля Совет принял рекомендованный Комиссией по правам человека проект решения 35, озаглавленный "Вопрос о ресурсах для Управления Верховного комиссара по правам человека и деятельности Организации Объединенных Наций в области прав человека" (E/1998/L.24, глава I, раздел В). См. решение 1998/275 Совета.

Последствия политики структурной перестройки для полного осуществления прав человека

226. На 46-м заседании 30 июля Совет провел голосование по рекомендованному Комиссией по правам человека проекту решения 36, озаглавленному "Последствия политики структурной перестройки для полного осуществления прав человека" (E/1998/L.24, глава I, раздел В). Этот проект решения был принят в ходе заносимого в отчет о заседании голосовании 28 голосами против 18 при 1 воздержавшемся. См. решение 1998/276 Совета. Голоса распределились следующим образом:

Голосовали за: Алжир, Аргентина, Бангладеш, Бразилия, Вьетнам, Гайана, Джибути, Индия, Иордания, Китай, Колумбия, Куба, Лесото, Ливан, Маврикий, Мексика, Мозамбик, Никарагуа, Оман, Пакистан, Республика Корея, Сальвадор, Сент-Люсия, Того, Тунис, Турция, Чили, Шри-Ланка.

Голосовали против: Беларусь, Бельгия, Германия, Исландия, Испания, Италия, Канада, Латвия, Новая Зеландия, Российская Федерация, Румыния, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Финляндия, Франция, Чешская Республика, Швеция, Япония.

Воздержались: Польша.

Охрана наследия коренных народов

227. На 46-м заседании 30 июля Совет принял рекомендованный Комиссией по правам человека проект решения 37, озаглавленный "Охрана наследия коренных народов" (E/1998/L.24, глава I, раздел В). См. решение 1998/277 Совета.

Свобода передвижения и перемещение населения

228. На 46-м заседании 30 июля Совет рассмотрел рекомендованный Комиссией по правам человека проект решения 38, озаглавленный "Свобода передвижения и перемещение населения" (E/1998/L.24, глава I, раздел В).

229. На том же заседании представитель Иордании предложил следующие поправки:

а) в четвертой строке опустить слово "окончательный";

б) в последней строке опустить ссылку на условное обозначение документа E/CN.4/Sub.2/1997/23.

230. На том же заседании с заявлениями выступили представители Турции, Ливана, Австрии (от имени государств – членов Организации Объединенных Наций, являющихся членами Европейского союза) и Канады, а также представитель Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека.

231. На 47-м заседании 31 июля Совет принял этот проект решения с внесенными в него устными поправками. См. решение 1998/292 Совета.

232. После принятия этого проекта решения с заявлениями выступили представители Ливана, Иордании и Канады, а также наблюдатели от Австрии (от имени государств – членов Организации Объединенных Наций, являющихся членами Европейского союза) и Нигерии.

#### Права человека и терроризм

233. На 46-м заседании 30 июля Совет провел голосование по рекомендованному Комиссией по правам человека проекту решения 39, озаглавленному "Права человека и терроризм" (E/1998/L.24, глава I, раздел В). Этот проект решения был принят в ходе заносимого в отчет о заседании голосования 23 голосами при 22 воздержавшихся, при этом никто не голосовал против. См. решение 1998/278 Совета. Голоса распределились следующим образом:

Голосовали за: Алжир, Бангладеш, Беларусь, Бразилия, Вьетнам, Гайана, Джибути, Индия, Китай, Колумбия, Куба, Лесото, Мозамбик, Оман, Пакистан, Республика Корея, Российская Федерация, Сальвадор, Сент-Люсия, Того, Тунис, Турция, Шри-Ланка.

Голосовали против: Никто не голосовал против.

Воздержались: Аргентина, Бельгия, Германия, Исландия, Испания, Италия, Кабо-Верде, Канада, Латвия, Мексика, Никарагуа, Новая Зеландия, Польша, Румыния, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Финляндия, Франция, Чешская Республика, Чили, Швеция, Япония.

234. До принятия этого проекта решения с заявлением выступил представитель Мексики.

#### Вопрос о правах человека и чрезвычайном положении

235. На 46-м заседании 30 июля Совет принял рекомендованный Комиссией по правам человека проект решения 40, озаглавленный "Вопрос о правах человека и чрезвычайном положении" (E/1998/L.24, глава I, раздел В). См. решение 1998/279 Совета.

#### Сроки проведения пятьдесят пятой сессии Комиссии по правам человека

236. На 46-м заседании 30 июля Совет принял рекомендованный Комиссией по правам человека проект решения 41, озаглавленный "Организация работы пятьдесят пятой сессии Комиссии по правам человека" (E/1998/L.24, глава I, раздел В). См. решение 1998/280 Совета.

#### Организация работы пятьдесят пятой сессии Комиссии по правам человека

237. На 46-м заседании 30 июля Совет принял рекомендованный Комиссией по правам человека проект решения 42, озаглавленный "Организация работы пятьдесят пятой сессии Комиссии по правам человека" (E/1998/L.24, глава I, раздел В). См. решение 1998/281 Совета.

\* \* \*

238. На 46-м заседании 30 июля после принятия проектов резолюций и решений с заявлениями выступили представитель Кубы и наблюдатель от Австрии (от имени государств – членов Организации Объединенных Наций, являющихся членами Европейского союза).

Рекомендации, содержащиеся в докладе Комитета по экономическим, социальным и культурным правам

239. На 46-м заседании 30 июля Совет рассмотрел четыре проекта решений, рекомендованных для принятия Комитетом по экономическим, социальным и культурным правам на его шестнадцатой и семнадцатой сессиях. Тексты этих проектов решений были приведены в докладе Комитета по экономическим, социальным и культурным правам о работе его шестнадцатой и семнадцатой сессий (см. E/1998/22). В документе E/1998/L.4 было распространено заявление о последствиях этих проектов решений для бюджета по программам, представленное Генеральным секретарем в соответствии с правилом 31 правил процедуры Совета.

Рассмотрение Экономическим и Социальным Советом проектов рекомендаций, содержащихся в докладе Комитета по экономическим, социальным и культурным правам о работе его шестнадцатой сессии

240. На 47-м заседании 31 июля заместитель Председателя Совета Анварул Карим Чоудхури (Бангладеш) внес на рассмотрение Совета проект решения (E/1998/L.48), представленный на основе неофициальных консультаций и озаглавленный "Рассмотрение Экономическим и Социальным Советом проектов рекомендаций, содержащихся в докладе Комитета по экономическим, социальным и культурным правам о работе его шестнадцатой сессии".

241. На том же заседании Совет принял этот проект решения. См. решение 1998/293 Совета.

## Глава IX

### ВЫБОРЫ, НАЗНАЧЕНИЯ, ВЫДВИЖЕНИЕ КАНДИДАТУР И УТВЕРЖДЕНИЕ НАЗНАЧЕНИЙ

Совет рассмотрел вопрос о выборах, назначениях, выдвижении кандидатур и утверждении назначений на своих организационной и возобновленной организационной сессиях (пункт 7 повестки дня), а также на своей основной сессии (пункт 1 повестки дня). Этот вопрос был рассмотрен на 2, 3, 5 и 47-м заседаниях 3 и 6 февраля, 7 мая и 31 июля 1998 года. Информация об этих заседаниях содержится в соответствующих кратких отчетах (E/1998/SR.2, 3, 5 и 47). Совет имел в своем распоряжении следующие документы:

- a) аннотированная повестка дня организационной сессии 1998 года (E/1998/2/Add.1);
- b) записка Генерального секретаря о выборах и выдвижении кандидатур, отложенных на предыдущих сессиях (E/1998/L.1);
- c) записка Генерального секретаря о выборах девяти членов Комитета по экономическим, социальным и культурным правам (E/1998/L.1/Add.1 и Corr.1, Add.14 и Add.16);
- d) записка Генерального секретаря о выборах 11 членов Исполнительного совета Программы развития Организации Объединенных Наций/Фонда Организации Объединенных Наций в области народонаселения (E/1998/L.1/Add.2);
- e) записка Генерального секретаря о выборах членов функциональных комиссий Совета (E/1998/L.1/Add.3);
- f) записка Генерального секретаря о выборах шести членов Исполнительного совета Мировой продовольственной программы (E/1998/L.1/Add.4);
- g) записка Генерального секретаря о выборах 20 членов Комиссии по населенным пунктам (E/1998/L.1/Add.5);
- h) записка Генерального секретаря о назначении семи членов Комитета по программе и координации (E/1998/L.1/Add.6);
- i) записка Генерального секретаря о выборах 11 членов Исполнительного совета Детского фонда Организации Объединенных Наций (E/1998/L.1/Add.7);
- j) записка Генерального секретаря о выборах восьми членов Совета по координации программ Объединенной программы Организации Объединенных Наций по вирусу иммунодефицита человека/синдрому приобретенного иммунодефицита (ВИЧ/СПИД) (E/1998/L.1/Add.8);
- k) записка Генерального секретаря о выборах 19 членов Комитета по неправительственным организациям (E/1998/L.1/Add.9);
- l) записка Генерального секретаря о назначении трех членов Совета попечителей Международного учебного и научно-исследовательского института по улучшению положения женщин (E/1998/L.1/Add.10 и Add.15);
- m) записка Генерального секретаря о назначении членов Комитета по планированию развития (E/1998/L.1/Add.11);

н) записка Генерального секретаря о выборах в Комитет по новым и возобновляемым источникам энергии и энергетическим ресурсам в целях развития (E/1998/L.1/Add.12 и Add.17);

о) записка Генерального секретаря о выборах в Комитет по природным ресурсам (E/1998/L.1/Add.13);

р) записка Генерального секретаря об утверждении представителей функциональных комиссий Совета (E/1998/L.2 и Corr.1 и Add.1 и 2).

#### РЕШЕНИЯ, ПРИНЯТЫЕ СОВЕТОМ

По пункту повестки дня, касающемуся выборов, Совет принял решения 1998/202 А, В и С.



## Глава X

### ОРГАНИЗАЦИОННЫЕ ВОПРОСЫ

1. Совет провел свою организационную сессию 1998 года в Центральном учреждении Организации Объединенных Наций 22 января и 3 и 6 февраля 1998 года (1-3-е заседания), специальное заседание высокого уровня с участием бреттон-вудских учреждений 18 апреля (4-е заседание), возобновленную организационную сессию в Центральном учреждении Организации Объединенных Наций 7 мая (5-е заседание), сессию по вопросам комплексного и скоординированного осуществления решений и последующей деятельности в связи с крупными конференциями и совещаниями на высшем уровне Организации Объединенных Наций 13-15 мая (6-11-е заседания) и свою основную сессию в Центральном учреждении Организации Объединенных Наций 6-31 июля и 5 августа 1998 года (12-49-е заседания). Информация об этих заседаниях содержится в кратких отчетах (E/1998/SR.1-49).

#### A. Решения, принятые Советом

2. На своей организационной сессии 1998 года Совет принял одну резолюцию и девять решений по организационным вопросам. См. резолюцию 1998/1 и решения 1998/201 и 1998/203-1998/210 Совета.

3. На своей возобновленной организационной сессии 1998 года Совет принял одно решение по организационным вопросам. См. решение 1998/211 Совета.

4. На своей основной сессии 1998 года Совет принял четыре решения по организационным вопросам. См. решения Совета 1998/212, 1998/223, 1998/295 и 1998/298.

#### B. Порядок работы

5. На 1-м заседании 22 января с вступительным словом выступил Председатель Экономического и Социального Совета на 1997 год Владимир Галушка (Чешская Республика). После избрания Председателя Совета на 1998 года Хуан Сомавиа (Чили) сделал заявление.

#### 1. Бюро Совета

6. В соответствии с пунктом 2 (к) своей резолюции 1998/77 Совет провел 22 января заседание для выборов своего Бюро.

7. На 1-м заседании Совет избрал путем аккламации Паоло Фульче (Италия), Анварула Чоудхури (Бангладеш), Робле Олхайе (Джибути) и Александра Сычова (Беларусь) заместителями Председателя Совета на 1998 год.

#### 2. Повестка дня организационной сессии 1998 года

8. Совет рассмотрел повестку дня своей организационной сессии на 1-м заседании 22 января. Ему была представлена аннотированная предварительная повестка дня (E/1998/2 и Corr.1).

9. На том же заседании Совет принял повестку дня организационной сессии (см. приложение I к настоящему докладу).

10. На 3-м заседании 6 февраля по рекомендации Председателя Совет постановил включить в предварительную повестку дня возобновленной организационной сессии 1998 года пункт, озаглавленный "Социальные вопросы и вопросы прав человека: улучшение положения женщин". См. решение 1998/203 Совета.

### 3. Основная программа работы на 1998-1999 годы

11. Совет рассмотрел свою основную программу работы на 1998 и 1999 годы на 2-м и 3-м заседаниях 3 и 6 февраля. Он имел в своем распоряжении записку Генерального секретаря, содержащую основную программу работы на 1998 и 1999 годы (E/1998/1).

12. На 2-м заседании 3 февраля заместитель Председателя Совета Анварул Чоудхури (Бангладеш) сделал заявление о неофициальных консультациях, проведенных по основной программе работы на 1998 и 1999 годы. По рекомендации Председателя Совет принял устное решение по вопросу о региональном сотрудничестве. См. решение 1998/201.

13. На 3-м заседании 6 февраля Совету были представлены проекты предложений по основной программе работы на 1998 и 1999 годы, представленные заместителем Председателя Совета Анварулом Чоудхури (Бангладеш) (E/1998/L.6). Г-н Чоудхури сделал заявление о неофициальных консультациях, состоявшихся по нерешенным вопросам до организационной сессии.

14. На том же заседании Совет принял проекты решений, содержащиеся в документе E/1998/L.6, и, по рекомендации Председателя, три устных решения. См. решения 1998/205-1998/209 Совета.

### 4. Предварительная повестка дня сессии 1998 года Комитета по неправительственным организациям

15. На 3-м заседании 6 февраля Совет рассмотрел записку Секретариата, содержащую предварительную повестку дня сессии 1998 года Комитета по неправительственным организациям (E/1998/L.3).

16. На том же заседании Совет утвердил эту предварительную повестку дня. См. решение 1998/204 Совета.

### 5. Провозглашение международных годов

17. На 3-м заседании 6 февраля представитель Российской Федерации внес на рассмотрение Совета проект резолюции, озаглавленный "Провозглашение международных годов" (E/1998/L.5). Совет принял этот проект резолюции. См. резолюцию 1998/1 Совета.

### 6. Перенос рассмотрения рекомендаций, содержащихся в докладе Комитета по экономическим, социальным и культурным правам о работе его шестнадцатой сессии\*

18. На 3-м заседании 6 февраля по рекомендации Председателя Совет постановил перенести на свою возобновленную организационную сессию рассмотрение рекомендаций, содержащихся в докладе Комитета по экономическим, социальным и культурным правам о работе его шестнадцатой сессии (см. E/1998/L.23 и Add.2), и заявления об административных последствиях этих рекомендаций и их последствиях для бюджета по программам (E/1998/L.4). См. решение 1998/210 А Совета. На 5-м заседании 7 мая Совет отложил рассмотрение трех рекомендаций и соответствующего заявления об административных последствиях и последствиях для бюджета по программам и постановил не принимать никаких решений по еще четырем рекомендациям. См. решение 210 В Совета.

### 7. Расширение членского состава Исполнительного комитета

---

\* См. также главу VIII, пункты 179-182 и 239-241.

Программы Верховного комиссара Организации Объединенных  
Наций по делам беженцев

19. На 5-м заседании 7 мая 1998 года Совету был представлен проект решения, озаглавленный "Расширение членского состава Исполнительного комитета Программы Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев" (E/1998/L.7).

20. На том же заседании Совет принял этот проект решения. См. решение 1998/211 Совета.

8. Повестка дня основной сессии 1998 года

21. На 12-м заседании 6 июля Совет рассмотрел повестку дня и организацию работы своей основной сессии 1998 года. В его распоряжении находились следующие документы:

- a) аннотированная повестка дня (E/1998/100 и Add.1);
- b) предлагаемая программа работы основной сессии (E/1998/L.9);
- c) записка Секретариата о состоянии документации для сессии (E/1998/L.10/Rev.1).

22. На том же заседании Совет принял повестку дня основной сессии 1998 года (см. приложение I) и одобрил организацию работы сессии. См. пункт 1 решения 1998/212 Совета.

9. Просьбы неправительственных организаций о заслушании

23. На 19, 28 и 32-м заседаниях 9, 15 и 17 июля по рекомендации Комитета по неправительственным организациям (E/1998/82 и Add.1 и 2) Совет одобрил просьбы неправительственных организаций о заслушании их Советом на его основной сессии 1998 года. См. пункт 2 решения 1998/212 Совета.

10. Организационное заседание 1998 года Комиссии  
по устойчивому развитию

24. На 40-м заседании 23 июля по просьбе Председателя Совет разрешил Комиссии по устойчивому развитию созвать в 1998 году организационное заседание с целью проведения выборов для заполнения двух вакантных должностей заместителей Председателя на ее седьмой сессии. См. решение 1998/223 Совета.

11. Сроки проведения сессий вспомогательных органов  
Экономического и Социального Совета в 1999 году

25. На 47-м заседании 31 июля Совет рассмотрел представленный Председателем Совета проект решения, озаглавленный "Сроки проведения сессий вспомогательных органов Экономического и Социального Совета в 1999 году" (E/1998/L.44). На том же заседании Совет принял этот проект решения. См. решение 1998/295 Совета.

12. Темы для основной сессии Экономического и Социального Совета  
в 1999 году

26. На 47-м заседании 31 июля Совет рассмотрел представленный заместителем Председателя Совета Анварулом Чоудхури (Бангладеш) проект решения, озаглавленный "Темы для основной сессии Экономического и Социального Совета в 1999 году" (E/1998/L.47).

27. На 49-м заседании 5 августа Совет принял этот проект решения. См. решение 1998/298 Совета.

Приложение I

ПОВЕСТКИ ДНЯ ОРГАНИЗАЦИОННОЙ И ВОЗОБНОВЛЕННОЙ ОРГАНИЗАЦИОННОЙ  
СЕССИЙ 1998 ГОДА И ОСНОВНОЙ СЕССИИ 1998 ГОДА

Повестка дня организационной и возобновленной организационной  
сессий 1998 года

Утверждена Советом на его 1-м заседании 22 января 1998 года

1. Выборы Бюро.
2. Утверждение повестки дня и другие организационные вопросы.
3. Основная программа работы Совета.
4. Провозглашение международных годов.
5. Доклады, выводы и рекомендации вспомогательных органов: вопросы прав человека.
6. Региональное сотрудничество в экономической, социальной и смежных областях.
7. Выборы, выдвижение кандидатур и утверждение назначений.
8. Социальные вопросы и вопросы прав человека: улучшение положения женщин<sup>a</sup>

Повестка дня основной сессии 1998 года

Утверждена Советом на его 12-м заседании 6 июля 1998 года

1. Утверждение повестки дня и другие организационные вопросы.

Этап заседаний высокого уровня

2. Доступ к рынкам: события после Уругвайского раунда, последствия, возможности и задачи, в частности для развивающихся стран и наименее развитых среди них, в контексте глобализации и либерализации.

Этап оперативной деятельности Организации Объединенных Наций в области международного сотрудничества в целях развития

3. Оперативная деятельность Организации Объединенных Наций в области международного сотрудничества в целях развития:
  - а) улучшение положения женщин: осуществление Пекинской платформы действий и роль оперативной деятельности в содействии, в частности, наращиванию потенциала и мобилизации ресурсов в целях расширения участия женщин в процессе развития;

---

<sup>a</sup> Этот пункт был включен в повестку дня возобновленной организационной сессии 1998 года в соответствии с решением 1998/203 Совета.

- b) последующие меры в связи со стратегическими рекомендациями Генеральной Ассамблеи;
- c) доклады исполнительных советов Программы развития Организации Объединенных Наций/Фонда Организации Объединенных Наций в области народонаселения, Детского фонда Организации Объединенных Наций и Мировой продовольственной программы.

#### Этап координации

- 4. Координация политики и деятельности специализированных учреждений и других органов системы Организации Объединенных Наций в связи со следующей темой: скоординированное принятие решений в связи с Венской декларацией и Программой действий и их осуществление.

#### Этап рассмотрения гуманитарных вопросов

- 5. Специальная экономическая, гуманитарная и чрезвычайная помощь в случае стихийных бедствий.

#### Общий этап

- 6. Комплексное и скоординированное осуществление решений и последующая деятельность в связи с крупными конференциями и встречами на высшем уровне Организации Объединенных Наций.
- 7. Вопросы координации, программ и другие вопросы:
  - a) доклады координационных органов;
  - b) малярия и диарейные заболевания, в частности холера;
  - c) предлагаемые изменения к среднесрочному плану на период 1998–2001 годов;
  - d) международное сотрудничество в области информатики;
  - e) провозглашение международного года гор;
  - f) 2000 год – Международный год культуры мира.
- 8. Осуществление резолюций 50/227 и 52/12 в Генеральной Ассамблеи.
- 9. Осуществление Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам специализированными учреждениями и международными организациями, связанными с Организацией Объединенных Наций.
- 10. Региональное сотрудничество.
- 11. Экономические и социальные последствия израильской оккупации для условий жизни палестинского народа на оккупированной палестинской территории, включая Иерусалим, и арабского населения на оккупированных сирийских Голанах.
- 12. Неправительственные организации.
- 13. Экономические и экологические вопросы:

- a) устойчивое развитие;
- b) природные ресурсы;
- c) энергетика;
- d) международное сотрудничество в вопросах, касающихся налогов;
- e) государственное управление и финансы;
- f) картография;
- g) народонаселение и развитие.

14. Социальные вопросы и вопросы прав человека:

- a) улучшение положения женщин;
- b) социальное развитие;
- c) предупреждение преступности и уголовное правосудие;
- d) наркотические средства;
- e) Верховный комиссар Организации Объединенных Наций по делам беженцев;
- f) осуществление Программы действий на третье Десятилетие действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации;
- g) права человека.

Приложение II

СОСТАВ СОВЕТА И ЕГО ВСПОМОГАТЕЛЬНЫХ И СВЯЗАННЫХ С НИМ ОРГАНОВ

Экономический и Социальный Совет

(54 члена; трехлетний срок полномочий)

<u>Членский состав в 1998 году</u>	<u>Членский состав в 1999 году<sup>a</sup></u>	<u>Срок полномочий истекает 31 декабря</u>
Алжир	Алжир .....	2000 года
Аргентина	Беларусь .....	2000 года
Бангладеш	Бельгия .....	2000 года
Беларусь	Бразилия .....	2000 года
Бельгия	Кабо-Верде .....	1999 года
Бразилия	Чили .....	1999 года
Канада	Колумбия .....	2000 года
Кабо-Верде	Коморские Острова .....	2000 года
Центральноафриканская Республика	Куба .....	1999 года
Чили	Джибути .....	1999 года
Китай	Сальвадор .....	1999 года
Колумбия	Франция .....	1999 года
Коморские Острова	Гамбия .....	1999 года
Куба	Германия .....	1999 года
Чешская Республика	Исландия .....	1999 года
Джибути	Индия .....	2000 года
Сальвадор	Италия .....	2000 года
Финляндия	Япония .....	1999 года
Франция	Латвия .....	1999 года
Габон	Лесото .....	2000 года
Гамбия	Маврикий .....	2000 года
Германия	Мексика .....	1999 года
Гайана	Мозамбик .....	1999 года
Исландия	Новая Зеландия .....	2000 года
Индия	Оман .....	2000 года
Италия	Пакистан .....	2000 года
Япония	Польша .....	2000 года
Иордания	Республика Корея .....	1999 года
Латвия	Сент-Люсия .....	2000 года
Ливан	Сьерра-Леоне .....	2000 года



<u>Членский состав в 1998 году</u>	<u>Членский состав в 1999 году<sup>a</sup></u>	<u>Срок полномочий истекает 31 декабря</u>
Лесото	Испания . . . . .	1999 года
Маврикий	Шри-Ланка . . . . .	1999 года
Мексика	Турция . . . . .	1999 года
Мозамбик	Соединенные Штаты Америки . . . . .	2000 года
Новая Зеландия	Вьетнам . . . . .	2000 года
Никарагуа	Замбия . . . . .	1999 года
Оман		
Пакистан		
Польша		
Республика Корея		
Румыния		
Российская Федерация		
Сент-Люсия		
Сьерра-Леоне		
Испания		
Шри-Ланка		
Швеция		
Того		
Тунис		
Турция		
Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии		
Соединенные Штаты Америки		
Вьетнам		
Замбия		

Функциональные комиссии и подкомиссии

СТАТИСТИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ

(24 члена; четырехлетний срок полномочий)

<u>Членский состав в 1998 и 1999 годах</u>	<u>Срок полномочий</u> <u>истекает</u> <u>31 декабря</u>
Аргентина . . . . .	2001 года
Австралия . . . . .	2001 года
Ботсвана . . . . .	2001 года
Болгария . . . . .	1999 года
Китай . . . . .	1999 года
Колумбия . . . . .	1999 года
Кот-д'Ивуар . . . . .	2001 года
Чешская Республика . . . . .	2000 года
Германия . . . . .	2001 года
Исландия . . . . .	2001 года
Индия . . . . .	2000 года
Ямайка . . . . .	2000 года
Япония . . . . .	2000 года
Мексика . . . . .	2000 года
Нидерланды . . . . .	2000 года
Пакистан . . . . .	1999 года
Португалия . . . . .	2000 года
Румыния . . . . .	1999 года
Российская Федерация . . . . .	2001 года
Судан . . . . .	1999 года
Того . . . . .	1999 года
Тунис . . . . .	2001 года
Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии . . . . .	2000 года
Соединенные Штаты Америки . . . . .	1999 года

КОМИССИЯ ПО НАРОДОНАСЕЛЕНИЮ И РАЗВИТИЮ

( 47 членов; четырехлетний срок полномочий )

<u>Членский состав в 1998 году</u>	<u>Членский состав в 1999 году<sup>b</sup></u>	<u>Срок полномочий истекает 31 декабря</u>
Алжир	Бангладеш . . . . .	2000 года
Бангладеш	Бельгия . . . . .	2000 года
Бельгия	Бразилия . . . . .	1999 года
Бразилия	Болгария . . . . .	1999 года
Болгария	Бурунди . . . . .	2002 года
Камерун	Камерун . . . . .	2000 года
Канада	Канада . . . . .	2000 года
Китай	Чили . . . . .	2002 года
Конго	Китай . . . . .	2001 года
Кот-д'Ивуар	Кот-д'Ивуар . . . . .	2000 года
Египет	Хорватия . . . . .	2002 года
Сальвадор	Египет . . . . .	1999 года
Эфиопия	Эфиопия . . . . .	2000 года
Франция	Франция . . . . .	1999 года
Германия	Германия . . . . .	2000 года
Венгрия	Гвинея . . . . .	2002 года
Индия	Гаити . . . . .	2002 года
Индонезия	Венгрия . . . . .	2000 года
Иран (Исламская Республика)	Индия . . . . .	2001 года
Ямайка	Индонезия . . . . .	1999 года
Япония	Иран (Исламская Республика) . . . . .	2002 года
Кения	Италия . . . . .	2002 года
Малави	Ямайка . . . . .	2001 года
Малайзия	Япония . . . . .	1999 года
Мальта	Кения . . . . .	1999 года
Мексика	Малави . . . . .	2001 года
Нидерланды	Малайзия . . . . .	2000 года
Нигер	Мексика . . . . .	2001 года
Нигерия	Нидерланды . . . . .	1999 года
Панама	Нигер . . . . .	2001 года
Перу	Нигерия . . . . .	2001 года
Филиппины	Панама . . . . .	2000 года
Республика Корея	Филиппины . . . . .	2001 года

<u>Членский состав в 1998 году</u>	<u>Членский состав в 1999 году<sup>b</sup></u>	<u>Срок полномочий истекает 31 декабря</u>
Российская Федерация	Республика Корея .....	2001 года
Южная Африка	Российская Федерация .....	2001 года
Судан	Южная Африка .....	2001 года
Швеция	Судан .....	1999 года
Сирийская Арабская Республика	Швеция .....	2001 года
Таиланд	Таиланд .....	2000 года
Бывшая югославская Республика Македония	Турция .....	2000 года
Турция	Украина .....	2001 года
Украина	Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии .....	2001 года
Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	Соединенные Штаты Америки .....	2001 года
Соединенные Штаты Америки	Йемен .....	2002 года

## КОМИССИЯ СОЦИАЛЬНОГО РАЗВИТИЯ

(46 членов; четырехлетний срок полномочий)

<u>Членский состав в 1998 году</u>	<u>Членский состав в 1999 году<sup>c</sup></u>	<u>Срок полномочий</u> <u>истекает</u> <u>31 декабря</u>
Аргентина	Алжир .....	2002 года
Австрия	Аргентина .....	2002 года
Беларусь	Беларусь .....	1999 года
Бенин	Камерун .....	2000 года
Камерун	Канада .....	2000 года
Канада	Чили .....	2000 года
Чили	Китай .....	2000 года
Китай	Хорватия .....	2002 года
Куба	Куба .....	2000 года
Доминиканская Республика	Корейская Народно-Демократическая Республика .....	2002 года
Эквадор	Доминиканская Республика .....	2002 года
Египет	Эквадор .....	1999 года
Эфиопия	Финляндия .....	2000 года
Финляндия	Франция .....	1999 года
Франция	Габон .....	1999 года
Габон	Гамбия .....	1999 года
Гамбия	Германия .....	1999 года
Германия	Гаити .....	2002 года
Гватемала	Индия .....	2000 года
Индия	Иран (Исламская Республика) . . .	2002 года
Иран (Исламская Республика)	Ямайка .....	2000 года
Ямайка	Япония .....	1999 года
Япония	Малави .....	2000 года
Малави	Мальта .....	2000 года
Малайзия	Мавритания .....	1999 года
Мальта	Непал .....	1999 года
Мавритания	Нидерланды .....	2000 года
Монголия	Пакистан .....	2000 года
Непал	Перу .....	1999 года
Нидерланды	Филиппины .....	2000 года
Норвегия	Польша .....	2000 года
Пакистан	Республика Корея .....	1999 года
Перу		

<u>Членский состав в 1998 году</u>	<u>Членский состав в 1999 году<sup>c</sup></u>	<u>Срок полномочий истекает 31 декабря</u>
Филиппины	Румыния . . . . .	2000 года
Польша	Российская Федерация . . . . .	1999 года
Республика Корея	Южная Африка . . . . .	2000 года
Румыния	Испания . . . . .	2002 года
Российская Федерация	Судан . . . . .	1999 года
Южная Африка	Швеция . . . . .	2002 года
Испания	Таиланд . . . . .	2002 года
Судан	Турция . . . . .	2002 года
Того	Уганда . . . . .	2000 года
Уганда	Соединенные Штаты Америки . . . . .	1999 года
Украина	Венесуэла . . . . .	1999 года
Соединенные Штаты Америки		
Венесуэла		

КОМИССИЯ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА

(53 члена; трехлетний срок полномочий)

<u>Членский состав в 1998 году</u>	<u>Членский состав в 1999 году</u>	<u>Срок полномочий истекает 31 декабря</u>
Аргентина	Аргентина .....	1999 года
Австрия	Австрия .....	1999 года
Бангладеш	Бангладеш .....	2000 года
Беларусь	Бутан .....	2000 года
Бутан	Ботсвана .....	2000 года
Ботсвана	Канада .....	2000 года
Бразилия	Кабо-Верде .....	1999 года
Кабо-Верде	Чили .....	2000 года
Канада	Китай .....	1999 года
Чили	Колумбия .....	2001 года
Китай	Конго .....	2000 года
Конго	Куба .....	2000 года
Куба	Чешская Республика .....	1999 года
Чешская Республика	Демократическая Республика Конго .....	1999 года
Демократическая Республика Конго <sup>c</sup>	Эквадор .....	1999 года
Дания	Сальвадор .....	2000 года
Эквадор	Франция .....	2001 года
Сальвадор	Германия .....	1999 года
Франция	Гватемала .....	2000 года
Германия	Индия .....	2000 года
Гватемала	Индонезия .....	1999 года
Гвинея	Ирландия .....	1999 года
Индия	Италия .....	1999 года
Индонезия	Япония .....	1999 года
Ирландия	Латвия .....	2001 года
Италия	Либерия .....	2001 года
Япония	Люксембург .....	2000 года
Люксембург	Мадагаскар .....	2001 года
Мадагаскар	Маврикий .....	2001 года
Малайзия	Мексика .....	2001 года
Мали	Марокко .....	2000 года
Мексика	Мозамбик .....	1999 года
	Непал .....	2000 года

<u>Членский состав в 1998 году</u>	<u>Членский состав в 1999 году</u>	<u>Срок полномочий истекает 31 декабря</u>
Марокко	Нигер .....	2001 года
Мозамбик	Норвегия .....	2001 года
Непал	Пакистан .....	2001 года
Пакистан	Перу .....	2000 года
Перу	Филиппины .....	2000 года
Филиппины	Польша .....	2000 года
Польша	Катар .....	2001 года
Республика Корея	Республика Корея .....	2001 года
Российская Федерация	Румыния .....	2001 года
Руанда	Российская Федерация .....	2000 года
Сенегал	Руанда .....	2000 года
Южная Африка	Сенегал .....	2000 года
Шри-Ланка	Южная Африка .....	1999 года
Судан	Шри-Ланка .....	2000 года
Тунис	Судан .....	2000 года
Уганда	Тунис .....	2000 года
Украина	Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии .....	2000 года
Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	Соединенные Штаты Америки .....	2001 года
Соединенные Штаты Америки	Уругвай .....	1999 года
Уругвай	Венесуэла .....	2000 года
Венесуэла		



ПОДКОМИССИЯ ПО ПРЕДУПРЕЖДЕНИЮ ДИСКРИМИНАЦИИ И ЗАЩИТЕ МЕНЬШИНСТВ

( 26 членов )

Члены, избранные 22 апреля 1996 года на четырехлетний срок полномочий  
Комиссией по правам человека на ее пятьдесят второй сессии

Марк Боссюи (Бельгия)

Заместитель: Ги Жено (Бельгия)

Володымыр Буткевич (Украина)

Заместитель: Олександр Купчишин (Украина)

Асбьерн Эйде (Норвегия)

Заместитель: Ян Хельгесен (Норвегия)

Рибот Хатано (Япония)

Заместитель: Ёдзо Иокота (Япония)

Ахмет М. Халифа (Египет)

Заместитель: Ахмет Халиль (Египет)

Мигель Х. Альфонсо Мартинес (Куба)

Заместитель: Марьянела Ферриоль Эчеваррия (Куба)

Йоан Максим (Румыния)

Заместитель: Петру Павел Гаврилеску (Румыния)

Мустафа Мехеди (Алжир)

Санг Йонг Парк (Республика Корея)

Клеменсия Фореро Укрос (Колумбия)

Заместитель: Хорхе Орландо Мело (Колумбия)

Халима Эмбарек Варзази (Марокко)

Заместитель: Мохамед Бенкаддур (Марокко)

Дэвид Вайсбродт (Соединенные Штаты Америки)

Заместитель: Робер Дж. Портмен (Соединенные Штаты Америки)

Фиссеха Йимер (Эфиопия)

Члены, избранные 6 апреля 1998 года на четырехлетний срок полномочий  
Комиссией по правам человека на ее пятьдесят четвертой сессии

Хосе Бенгоа (Чили)

Эрика-Ирэн А. Даэс (Греция)

Заместитель: Каллиопа Куфа (Греция)

Фань Госян (Китай)

Заместитель: Джун Шукун (Китай)

Эктор Фикс-Самудио (Мексика)

Заместитель: Альфонсо Гомес-Робледо Ведуско (Мексика)

Радженда Калидас Вимала Гоонесекере (Шри-Ланка)

Заместитель: Деепика Удагама (Шри-Ланка)

Эль-Хаджи Гиссе (Сенегал)

Франсуаз Джейн Хэмпсон (Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии)

Заместитель: Хелена Кук (Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии)

Луи Жуане (Франция)

Заместитель: Эммануэль Деко (Франция)

Джозеф Олока-Оньянго (Уганда)

Паулу Серхиу Ринейру (Бразилия)

Заместитель: Марилья С. Зельнер Гонсалвеш (Бразилия)

Теймураз О. Рамишвили (Российская Федерация)

Заместитель: Владимир Карташкин (Российская Федерация)

Енг Кам Енг Сик Юэн (Маврикий)

Соли Джахангир Сорабджее (Индия)

## КОМИССИЯ ПО ПОЛОЖЕНИЮ ЖЕНЩИН

( 45 членов; четырехлетний срок полномочий )

<u>Членский состав в 1998 году</u>	<u>Членский состав в 1999 году</u>	<u>Срок полномочий истекает 31 декабря</u>
Ангола	Бельгия . . . . .	2002 года
Бельгия	Боливия . . . . .	2001 года
Боливия	Бразилия . . . . .	1999 года
Бразилия	Бурунди . . . . .	2002 года
Болгария	Чили . . . . .	1999 года
Чили	Китай . . . . .	1999 года
Китай	Кот-д'Ивуар . . . . .	2001 года
Конго	Куба . . . . .	2001 года
Кот-д'Ивуар	Корейская Народно- Демократическая Республика	2002 года
Куба	Доминиканская Республика . . . . .	1999 года
Доминиканская Республика	Египет . . . . .	2002 года
Эфиопия	Эфиопия . . . . .	2000 года
Франция	Франция . . . . .	2000 года
Германия	Германия . . . . .	2000 года
Гана	Гана . . . . .	2000 года
Греция	Индия . . . . .	2001 года
Индия	Иран (Исламская Республика)	2001 года
Индонезия	Италия . . . . .	2002 года
Иран (Исламская Республика)	Япония . . . . .	2000 года
Япония	Ливан . . . . .	1999 года
Ливан	Лесото . . . . .	2001 года
Лесото	Литва . . . . .	2002 года
Малайзия	Малайзия . . . . .	2001 года
Мали	Мали . . . . .	1999 года
Мексика	Мексика . . . . .	2002 года
Марокко	Монголия . . . . .	2002 года
Норвегия	Марокко . . . . .	2000 года
Парагвай	Норвегия . . . . .	1999 года
Перу	Парагвай . . . . .	2000 года
Филиппины	Перу . . . . .	2000 года
Польша	Польша . . . . .	2000 года
Португалия	Республика Корея . . . . .	2001 года

<u>Членский состав в 1998 году</u>	<u>Членский состав в 1999 году</u>	<u>Срок полномочий истекает 31 декабря</u>
Республика Корея	Российская Федерация .....	2002 года
Российская Федерация	Руанда .....	2001 года
Руанда	Сент-Люсия .....	2001 года
Сент-Люсия	Сенегал .....	2002 года
Словакия	Словакия .....	1999 года
Шри-Ланка	Шри-Ланка .....	2001 года
Судан	Судан .....	2001 года
Свазиленд	Свазиленд .....	1999 года
Таиланд	Таиланд .....	2000 года
Того	Турция .....	2002 года
Уганда	Уганда .....	2001 года
Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии .....	2000 года
Соединенные Штаты Америки	Соединенные Штаты Америки	1999 года

## КОМИССИЯ ПО НАРКОТИЧЕСКИМ СРЕДСТВАМ

(53 члена; четырехлетний срок полномочий)

<u>Членский состав в 1998 и 1999 годах</u>	<u>Срок полномочий истекает 31 декабря</u>
Алжир . . . . .	1999 года
Австралия . . . . .	2001 года
Боливия . . . . .	1999 года
Бразилия . . . . .	1999 года
Болгария . . . . .	1999 года
Канада . . . . .	1999 года
Чили . . . . .	2001 года
Китай . . . . .	2001 года
Колумбия . . . . .	2001 года
Кот-д'Ивуар . . . . .	2001 года
Куба . . . . .	1999 года
Чешская Республика . . . . .	1999 года
Эквадор . . . . .	1999 года
Египет . . . . .	1999 года
Франция . . . . .	1999 года
Германия . . . . .	1999 года
Гана . . . . .	2001 года
Греция . . . . .	1999 года
Индия . . . . .	1999 года
Индонезия . . . . .	1999 года
Иран (Исламская Республика) . . . . .	1999 года
Италия . . . . .	1999 года
Ямайка . . . . .	1999 года
Япония . . . . .	2001 года
Лаосская Народно-Демократическая Республика	2001 года
Ливан . . . . .	2001 года
Малайзия . . . . .	1999 года
Маврикий . . . . .	2001 года
Мексика . . . . .	2001 года
Марокко . . . . .	1999 года
Нидерланды . . . . .	1999 года
Нигерия . . . . .	1999 года
Пакистан . . . . .	1999 года

<u>Членский состав в 1998 и 1999 годах</u>	<u>Срок полномочий истекает 31 декабря</u>
Польша .....	1999 года
Португалия .....	1999 года
Республика Корея .....	1999 года
Румыния .....	2001 года
Российская Федерация .....	2001 года
Сьерра-Леоне .....	2001 года
Южная Африка .....	1999 года
Испания .....	2001 года
Судан .....	1999 года
Швеция .....	1999 года
Швейцария .....	2001 года
Сирийская Арабская Республика .....	1999 года
Таиланд .....	1999 года
Тунис .....	1999 года
Турция .....	2001 года
Украина .....	2001 года
Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии .....	2001 года
Соединенные Штаты Америки .....	1999 года
Уругвай .....	2001 года
Венесуэла .....	1999 года

ПОДКОМИССИЯ ПО НЕЗАКОННОЙ ТОРГОВЛЕ НАРКОТИКАМИ И СВЯЗАННЫМ  
С ЭТИМ ВОПРОСАМ НА БЛИЖНЕМ И СРЕДНЕМ ВОСТОКЕ

Члены

Афганистан

Азербайджан

Бахрейн

Египет

Индия

Иран (Исламская Республика)

Ирак

Иордания

Казахстан

Кувейт

Кыргызстан

Ливан

Оман

Пакистан

Катар

Саудовская Аравия

Сирийская Арабская Республика

Таджикистан

Турция

Туркменистан

Объединенные Арабские Эмираты

Узбекистан

Йемен

КОМИССИЯ ПО ПРЕДУПРЕЖДЕНИЮ ПРЕСТУПНОСТИ  
И УГОЛОВНОМУ ПРАВОСУДИЮ

(40 членов; трехлетний срок полномочий)

<u>Членский состав в 1998 и 1999 годах</u>	<u>Срок полномочий истекает 31 декабря</u>
Австрия . . . . .	1999 года
Аргентина . . . . .	2000 года
Бенин . . . . .	2000 года
Боливия . . . . .	1999 года
Ботсвана . . . . .	2000 года
Бразилия . . . . .	2000 года
Китай . . . . .	2000 года
Колумбия . . . . .	1999 года
Коста-Рика . . . . .	2000 года
Кот-д'Ивуар . . . . .	2000 года
Эквадор . . . . .	2000 года
Египет . . . . .	1999 года
Фиджи . . . . .	1999 года
Франция . . . . .	2000 года
Гамбия . . . . .	1999 года
Германия . . . . .	2000 года
Индия . . . . .	2000 года
Иран (Исламская Республика) . . . . .	2000 года
Италия . . . . .	2000 года
Ямайка . . . . .	1999 года
Япония . . . . .	1999 года
Лесото . . . . .	1999 года
Малави . . . . .	1999 года
Мексика . . . . .	2000 года
Нидерланды . . . . .	1999 года
Пакистан . . . . .	1999 года
Филиппины . . . . .	1999 года
Польша . . . . .	2000 года
Республика Корея . . . . .	2000 года
Румыния . . . . .	2000 года
Российская Федерация . . . . .	1999 года
Саудовская Аравия . . . . .	2000 года



<u>Членский состав в 1998 и 1999 годах</u>	<u>Срок полномочий истекает 31 декабря</u>
Судан .....	1999 года
Свазиленд .....	1999 года
Швеция .....	1999 года
Того .....	2000 года
Тунис .....	1999 года
Украина .....	1999 года
Соединенные Штаты Америки .....	2000 года
Замбия .....	1999 года

КОМИССИЯ ПО НАУКЕ И ТЕХНИКЕ В ЦЕЛЯХ РАЗВИТИЯ

( 53 члена )

Членский состав в 1998 году<sup>de</sup>

Ангола	Ямайка
Австрия	Малави
Багамские Острова	Мальта
Беларусь	Намибия
Бельгия	Нидерланды
Бенин	Пакистан
Боливия	Панама
Бразилия	Португалия
Болгария	Катар
Камерун	Республика Корея
Китай	Румыния
Колумбия	Российская Федерация
Коста-Рика	Словакия
Кот-д'Ивуар	Тунис
Куба	Уганда
Демократическая	Украина
Республика Конго	Соединенное Королевство
Эфиопия	Великобритании и Северной Ирландии
Германия	Объединенная Республика Танзания
Гана	Уругвай
Гвинея	Венесуэла
Индия	

## КОМИССИЯ ПО УСТОЙЧИВОМУ РАЗВИТИЮ

( 53 члена; трехлетний срок полномочий )

<u>Членский состав шестой сессии</u>	<u>Членский состав на момент седьмой сессии</u>	<u>Срок полномочий истекает накануне сессии</u>
Алжир	Алжир . . . . .	2000 года
Антигуа и Барбуда	Ангола . . . . .	2002 года
Бельгия	Бельгия . . . . .	2002 года
Бенин	Бразилия . . . . .	2000 года
Боливия	Болгария . . . . .	1999 года
Бразилия	Камерун . . . . .	2002 года
Болгария	Канада . . . . .	1999 года
Канада	Китай . . . . .	2002 года
Центральноафриканская Республика	Колумбия . . . . .	2002 года
Китай	Кот-д'Ивуар . . . . .	2000 года
Колумбия	Куба . . . . .	2002 года
Кот-д'Ивуар	Чешская Республика . . . . .	2000 года
Чешская Республика	Корейская Народно-Демократическая Республика . . . . .	2000 года
	Демократическая Республика Конго . . . .	2002 года
Корейская Народно- Демократическая Республика	Дания . . . . .	2002 года
Джибути	Джибути . . . . .	1999 года
Египет	Египет . . . . .	1999 года
Финляндия <sup>f</sup>	Франция . . . . .	2000 года
Франция	Германия . . . . .	2002 года
Габон	Гайана . . . . .	2002 года
Германия	Венгрия . . . . .	2000 года
Гайана	Индия . . . . .	1999 года
Венгрия	Индонезия . . . . .	1999 года
Индия	Иран (Исламская Республика) . . . .	2000 года
Индонезия	Ирландия . . . . .	1999 года
Иран (Исламская Республика)	Италия . . . . .	2002 года
Ирландия	Япония . . . . .	1999 года
Япония	Казахстан . . . . .	2002 года
Мавритания	Ливан . . . . .	2002 года
Маврикий	Мавритания . . . . .	2000 года
Мексика	Маврикий . . . . .	2000 года

<u>Членский состав шестой сессии</u>	<u>Членский состав на момент седьмой сессии</u>	<u>Срок полномочий истекает накануне сессии</u>
Мозамбик	Мексика .....	1999 года
Нидерланды	Мозамбик .....	2002 года
Новая Зеландия	Нидерланды .....	2002 года
Никарагуа	Новая Зеландия .....	2000 года
Нигер	Никарагуа .....	2000 года
Пакистан	Нигер .....	1999 года
Панама	Панама .....	1999 года
Перу	Парагвай .....	2002 года
Филиппины	Перу .....	2000 года
Польша	Филиппины .....	2000 года
Португалия	Португалия .....	2000 года
Российская Федерация	Республика Корея .....	2002 года
Саудовская Аравия	Российская Федерация .....	2002 года
Словакия	Словакия .....	1999 года
Испания	Испания .....	2000 года
Шри-Ланка	Шри-Ланка .....	2000 года
Судан	Судан .....	1999 года
Швейцария	Бывшая югославская Республика Македония .....	2002 года
	Тунис .....	2002 года
Таиланд	Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии .	1999 года
Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	Соединенные Штаты Америки .....	1999 года
Соединенные Штаты Америки	Венесуэла .....	1999 года
Венесуэла		
Зимбабве		

Региональные комиссии

ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ ДЛЯ АФРИКИ

Члены

Алжир	Либерия
Ангола	Ливийская Арабская Джамахирия
Бенин	Мадагаскар
Ботсвана	Малави
Буркина-Фасо	Мали
Бурунди	Мавритания
Камерун	Маврикий
Кабо-Верде	Марокко
Центральноафриканская Республика	Мозамбик
Чад	Намибия
Коморские Острова	Нигер
Конго	Нигерия
Кот-д'Ивуар	Руанда
Демократическая Республика Конго	Сан-Томе и Принсипи
Джибути	Сенегал
Египет	Сейшельские Острова
Экваториальная Гвинея	Сьерра-Леоне
Эритрея	Сомали
Эфиопия	Южная Африка
Габон	Судан
Гамбия	Свазиленд
Гана	Того
Гвинея	Тунис
Гвинея-Бисау	Уганда
Кения	Объединенная Республика Танзания
Лесото	Замбия
	Зимбабве

Швейцария участвует в работе Комиссии, пользуясь консультативным статусом в соответствии с резолюцией 925 (XXXIV) Совета от 6 июля 1962 года.

## ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ

### Члены

Албания	Лихтенштейн
Андорра	Литва
Армения	Люксембург
Австрия	Мальта
Азербайджан	Монако
Беларусь	Нидерланды
Бельгия	Норвегия
Босния и Герцеговина	Польша
Болгария	Португалия
Канада	Республика Молдова
Хорватия	Румыния
Кипр	Российская Федерация
Чешская Республика	Сан-Марино
Дания	Словакия
Эстония	Словения
Финляндия	Испания
Франция	Швеция
Грузия	Швейцария
Германия	Таджикистан
Греция	Бывшая югославская Республика Македония
Венгрия	Турция
Исландия	Туркменистан
Ирландия	Украина
Израиль	Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии
Италия	Соединенные Штаты Америки
Казахстан	Узбекистан
Кыргызстан	Югославия <sup>9</sup>
Латвия	

Святейший Престол принимает участие в работе Комиссии согласно решению N (XXXI) Комиссии от 5 апреля 1976 года.

## ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ ДЛЯ ЛАТИНСКОЙ АМЕРИКИ И КАРИБСКОГО БАССЕЙНА

### Члены

Антигуа и Барбуда	Гондурас
Аргентина	Италия
Багамские Острова	Ямайка
Барбадос	Мексика
Белиз	Нидерланды
Боливия	Никарагуа
Бразилия	Панама
Канада	Парагвай
Чили	Перу
Колумбия	Португалия
Коста-Рика	Сент-Китс и Невис
Куба	Сент-Люсия
Доминика	Сент-Винсент и Гренадины
Доминиканская Республика	Испания
Эквадор	Суринам
Сальвадор	Тринидад и Тобаго
Франция	Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии
Гренада	Соединенные Штаты Америки
Гватемала	Уругвай
Гайана	Венесуэла
Гаити	

### Ассоциированные члены

Аруба	Нидерландские Антильские острова
Британские Виргинские острова	Пуэрто-Рико
Монтсеррат	Виргинские острова Соединенных Штатов

Германия и Швейцария участвуют в работе Комиссии, пользуясь консультативным статусом, согласно резолюциям Совета 632 (XXII) от 19 декабря 1956 года и 861 (XXXII) от 21 декабря 1961 года, соответственно.

## ЭКОНОМИЧЕСКАЯ И СОЦИАЛЬНАЯ КОМИССИЯ ДЛЯ АЗИИ И ТИХОГО ОКЕАНА

### Члены

Афганистан	Мьянма
Армения	Науру
Австралия	Непал
Азербайджан	Нидерланды
Бангладеш	Новая Зеландия
Бутан	Пакистан
Бруней-Даруссалам	Палау
Камбоджа	Папуа-Новая Гвинея
Китай	Филиппины
Корейская Народно-Демократическая Республика	Республика Корея
Фиджи	Российская Федерация
Франция	Самоа
Индия	Сингапур
Индонезия	Соломоновы Острова
Иран (Исламская Республика)	Шри-Ланка
Япония	Таджикистан
Казахстан	Таиланд
Кирибати	Тонга
Кыргызстан	Турция
Лаосская Народно-Демократическая Республика	Туркменистан
Малайзий	Тувалу
Мальдивские Острова	Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии
Маршалловы Острова	Соединенные Штаты Америки
Микронезия (Федеративные Штаты)	Узбекистан
Монголия	Вануату
	Вьетнам

### Ассоциированные члены

Американское Самоа	Гонконг, Китай
Содружество Северных Марианских островов	Макао
Острова Кука	Новая Каледония
Французская Полинезия	Ниуэ
Гуам	

Швейцария участвует в работе Комиссии, пользуясь консультативным статусом в соответствии с резолюцией Совета 860 (XXXII) от 21 декабря 1961 года.



ЭКОНОМИЧЕСКАЯ И СОЦИАЛЬНАЯ КОМИССИЯ ДЛЯ ЗАПАДНОЙ АЗИИ

Члены

Бахрейн

Египет

Ирак

Иордания

Кувейт

Ливан

Оман

Палестина

Катар

Саудовская Аравия

Сирийская Арабская Республика

Объединенные Арабские Эмираты

Йемен

Постоянные комитеты

КОМИТЕТ ПО ПРОГРАММЕ И КООРДИНАЦИИ

(34 члена; трехлетний срок полномочий)

<u>Членский состав</u> <u>в 1998 году</u>	<u>Членский состав</u> <u>в 1999 году<sup>1</sup></u>	<u>Срок полномочий</u> <u>истекает 31 декабря</u>
Аргентина	Аргентина . . . . .	1999 года
Австрия	Австрия . . . . .	1999 года
Багамские Острова	Багамские Острова . . . . .	2000 года
Бразилия	Бразилия . . . . .	1999 года
Камерун	Камерун . . . . .	1999 года
Китай	Конго . . . . .	1999 года
Конго	Франция . . . . .	2000 года
Демократическая Республика Конго	Германия . . . . .	1999 года
Египет	Индонезия . . . . .	1999 года
Франция	Иран (Исламская Республика) . . . . .	1999 года
Германия	Италия . . . . .	1999 года
Индонезия	Мексика . . . . .	2000 года
Иран (Исламская Республика)	Никарагуа . . . . .	1999 года
Италия	Нигерия . . . . .	1999 года
Япония	Пакистан . . . . .	1999 года
Мексика	Польша . . . . .	1999 года
Никарагуа	Румыния . . . . .	1999 года
Нигерия	Российская Федерация . . . . .	2000 года
Пакистан	Таиланд . . . . .	1999 года
Польша	Тринидад и Тобаго . . . . .	1999 года
Республика Корея	Уганда . . . . .	2000 года
Румыния	Украина . . . . .	1999 года
Российская Федерация	Соединенное Королевство	1999 года
Таиланд	Великобритании и Северной	
Того	Ирландии . . . . .	
Тринидад и Тобаго	Соединенные Штаты Америки . . . . .	2000 года
Уганда	Замбия . . . . .	2000 года
Украина	Зимбабве . . . . .	1999 года
Соединенное Королевство		
Великобритании и Северной		
Ирландии		
Соединенные Штаты Америки		
Уругвай		
Замбия		
Зимбабве		

## КОМИССИЯ ПО НАСЕЛЕННЫМ ПУНКТАМ

( 58 членов; четырехлетний срок полномочий )

<u>Членский состав</u> в 1998 году	<u>Членский состав</u> в 1999 году <sup>1</sup>	<u>Срок полномочий</u> истекает 31 декабря
Алжир	Алжир . . . . .	1999 года
Бангладеш	Аргентина . . . . .	2002 года
Барбадос	Бангладеш . . . . .	2000 года
Беларусь	Барбадос . . . . .	1999 года
Бельгия	Беларусь . . . . .	2000 года
Бенин	Бельгия . . . . .	2000 года
Бразилия	Бенин . . . . .	1999 года
Болгария	Боливия . . . . .	2002 года
Камерун	Бразилия . . . . .	2002 года
Чили	Болгария . . . . .	1999 года
Китай	Камерун . . . . .	2002 года
Колумбия	Чили . . . . .	2002 года
Коста-Рика	Китай . . . . .	2000 года
Чешская Республика	Колумбия . . . . .	1999 года
Дания	Чешская Республика . . . . .	1999 года
Доминиканская Республика	Демократическая Республика	
Эквадор	Конго . . . . .	2002 года
Эфиопия	Дания . . . . .	1999 года
Финляндия	Эквадор . . . . .	2000 года
Франция	Эфиопия . . . . .	2000 года
Габон	Финляндия . . . . .	2002 года
Гамбия	Франция . . . . .	2000 года
Германия	Габон . . . . .	2002 года
Индия	Германия . . . . .	1999 года
Индонезия	Индия . . . . .	1999 года
Иран (Исламская Республика)	Индонезия . . . . .	2000 года
Италия	Иран (Исламская Республика) . . . . .	2002 года
Ямайка	Италия . . . . .	2000 года
Япония	Ямайка . . . . .	2000 года
Иордания	Япония . . . . .	2002 года
Казахстан	Иордания . . . . .	1999 года
Кения	Кения . . . . .	1999 года
Либерия	Либерия . . . . .	2000 года
Малави	Литва . . . . .	2002 года
Мексика	Малави . . . . .	2000 года
Намибия	Мали . . . . .	2002 года
Нидерланды	Мексика . . . . .	1999 года
Нигерия	Намибия . . . . .	2000 года
Норвегия	Нидерланды . . . . .	2000 года
Пакистан	Норвегия . . . . .	1999 года
Филиппины	Пакистан . . . . .	2002 года
Польша	Филиппины . . . . .	1999 года
Республика Корея	Польша . . . . .	2000 года
Румыния	Республика Корея . . . . .	2000 года
Российская Федерация	Российская Федерация . . . . .	2002 года
Испания	Испания . . . . .	1999 года
Шри-Ланка	Шри-Ланка . . . . .	1999 года
Судан	Судан . . . . .	1999 года

<u>Членский состав</u> <u>в 1998 году</u>	<u>Членский состав</u> <u>в 1999 году<sup>1</sup></u>	<u>Срок полномочий</u> <u>истекает 31 декабря</u>
Швеция	Швеция .....	2000 года
Тунис	Тунис .....	1999 года
Турция	Турция .....	2002 года
Уганда	Соединенное Королевство	
Объединенные Арабские Эмираты	Великобритании и Северной	
Соединенное Королевство	Ирландии .....	2002 года
Великобритании и Северной	Объединенные Арабские Эмираты ..	1999 года
Ирландии	Соединенные Штаты Америки .....	2002 года
Соединенные Штаты Америки	Венесуэла .....	2000 года
Венесуэла	Вьетнам .....	2002 года
Замбия	Замбия .....	2000 года
Зимбабве		

КОМИТЕТ ПО НЕПРАВИТЕЛЬСТВЕННЫМ ОРГАНИЗАЦИЯМ

(19 членов)

Члены, избранные на четырехлетний срок полномочий,  
начинающийся 1 января 1999 года<sup>1</sup>

Алжир  
Боливия  
Индия  
Ирландия  
Китай  
Колумбия  
Куба  
Ливан  
Пакистан

Российская Федерация  
Румыния  
Соединенные Штаты Америки  
Судан  
Тунис  
Турция  
Франция  
Чили  
Эфиопия

Экспертные органы

МЕЖПРАВИТЕЛЬСТВЕННАЯ РАБОЧАЯ ГРУППА ЭКСПЕРТОВ ПО МЕЖДУНАРОДНЫМ  
СТАНДАРТАМ УЧЕТА И ОТЧЕТНОСТИ

(34 члена; трехлетний срок полномочий)

<u>Членский состав в 1998 и 1999 годах<sup>к</sup></u>	<u>Срок полномочий истекает 31 декабря</u>
Аргентина .....	1999 года
Бенин .....	2000 года
Бразилия .....	2000 года
Болгария .....	2000 года
Камерун .....	2000 года
Китай .....	1999 года
Коморские Острова .....	2000 года
Коста-Рика .....	2000 года
Кипр .....	2000 года
Франция .....	1999 года
Габон .....	1999 года
Гамбия .....	1999 года
Германия .....	1999 года
Венгрия .....	2000 года
Индия .....	2000 года
Италия .....	1999 года
Ямайка .....	2000 года
Иордания .....	2000 года
Кения .....	1999 года
Ливан .....	1999 года
Малави .....	1999 года
Намибия .....	1999 года
Нидерланды .....	1999 года
Пакистан .....	2000 года
Панама .....	1999 года
Португалия .....	1999 года
Российская Федерация .....	1999 года
Сьерра-Леоне .....	2000 года
Испания .....	1999 года
Швеция .....	1999 года
Швейцария .....	1999 года
Таиланд .....	1999 года
Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии .....	1999 года

## КОМИТЕТ ПО ПЛАНИРОВАНИЮ РАЗВИТИЯ

Члены, назначенные Экономическим и Социальным Советом из числа кандидатов, выдвинутых Генеральным секретарем, на срок, истекающий 31 декабря 1998 года<sup>1m</sup>

Мария Агустинович (Венгрия)  
Дюнизью Диас Карнейру-Нетто (Бразилия)  
Махтар Диуф (Сенегал)  
Е. Эль-Хиннауи (Египет)  
Юст Фааланд (Норвегия)  
Гао Шанцюань (Китай)  
Патрик Гийомон (Франция)  
Рёкити Хироно (Япония)  
Нурул Ислам (Бангладеш)  
Тахир Канаан (Иордания)  
Лука Т. Катсели (Греция)  
Линда Лим (Сингапур)  
Нгуюру Х.И. Липумба (Объединенная Республика Танзания)  
Нора Лустиг (Аргентина/Мексика)  
Солита К. Монсод (Филиппины)  
Бишнодат Персауд (Гайана)  
Акилагпа Савьерр (Гана)  
Клаус Шваб (Германия)  
Арджун Сенгупта (Индия)  
Александр Шохин (Российская Федерация)  
Франсес Стюарт (Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии)  
Ланс Тейлор (Соединенные Штаты Америки)  
Альваро Уманья (Коста-Рика)  
Мигель Уррутия (Колумбия)

КОМИТЕТ ПО ЭКОНОМИЧЕСКИМ, СОЦИАЛЬНЫМ И КУЛЬТУРНЫМ ПРАВАМ

(18 членов; четырехлетний срок полномочий)

<u>Членский состав в 1998 году</u>	<u>Срок полномочий истекает 31 декабря</u>
Адэ Адекуойе (Нигерия)	1998 года
Махмуд Самир Ахмед (Египет)	1998 года
Филип Олстон (Австралия)	1998 года
Иван Антанович (Беларусь)	2000 года
Вирхиния Боноан-Дандан (Филиппины)	1998 года
Димитру Чаушу (Румыния)	2000 года
Оскар Сивилье (Панама)	2000 года
Абдессатар Грисса (Тунис)	2000 года
Мария де лос Анхелес Хименес Бутрагеньо (Испания)	2000 года
Валерий И. Кузнецов (Российская Федерация)	1998 года
Хайме Альберто Марчан Ромеро (Эквадор)	1998 года
Ариранга Говиндасами Пиллай (Маврикий)	2000 года
Кеннет Осборн Реттрей (Ямайка)	2000 года
Эйб Ридель (Германия)	1998 года
Валид М. Сади (Иордания)	2000 года
Филипп Тексье (Франция)	2000 года
Нутан Тхапалиа (Непал)	1998 года
Хавьер Вимер Самбрано (Мексика)	1998 года

<u>Членский состав в 1999 году</u>	<u>Срок полномочий истекает 31 декабря</u>
Махмуд Самир Ахмед (Египет)	2002 года
Иван Антанович (Беларусь)	2000 года
Клемент Атангана (Камерун)	2002 года
Вирхиния Боноан-Дандан (Филиппины)	2002 года
Димитру Чаушу (Румыния)	2000 года
Оскар Сивилье (Панама)	2000 года
Абдессатар Грисса (Тунис)	2000 года
Пол Хант (Новая Зеландия)	2002 года
Мария де лос Анхелес Хименес Бутрагеньо (Испания)	2000 года
Валерий И. Кузнецов (Российская Федерация)	2002 года
Хайме Марчан Ромеро (Эквадор)	2002 года
Ариранга Говиндасами Пиллай (Маврикий)	2000 года
Кеннет Осборн Реттрей (Ямайка)	2000 года
Эйб Ридель (Германия)	2002 года
Валид М. Сади (Иордания)	2000 года
Филипп Тексье (Франция)	2000 года
Нутан Тхапалиа (Непал)	2002 года
Хавьер Вимер Самбрано (Мексика)	2002 года



## КОМИТЕТ ПО ПРИРОДНЫМ РЕСУРСАМ

(24 члена; четырехлетний срок полномочий)

### Членский состав в 1998 году<sup>no</sup>

Густаво Альварес (Уругвай)  
Денис Дэвис (Канада)  
Владислав М. Долгополов (Российская Федерация)  
Малин Фалькенмарк (Швеция)  
Сирипонг Хунгспрунг (Таиланд)  
Адель Джалили (Исламская Республика Иран)  
Оуэн Макдональд Канкхулунго (Малави)  
Мохаммед Наваз Хан (Пакистан)  
Ли Юйвей (Китай)  
Хесус Мартинес Фриас (Испания)  
Вафик Мешреф (Египет)  
Хендрик Мартинус Оудсшоорн (Нидерланды)  
Некулаи Павловски (Румыния)  
Мария Луиза Рейна де Агилар (Сальвадор)  
Карлхайнц Рик (Германия)  
Карлос А. Сальвидар (Парагвай)  
Мануэль Карлош Серрану Пинту (Португалия)  
Эдди Кофи Смит (Гана)  
Карлос Г. Томбок (Филиппины)  
Кармен Луиза Веласкес де Висбаль (Венесуэла)  
Кения  
Нигерия  
Замбия

КОМИТЕТ ПО НОВЫМ И ВОЗОБНОВЛЯЕМЫМ ИСТОЧНИКАМ ЭНЕРГИИ  
И ПО ЭНЕРГЕТИЧЕСКИМ РЕСУРСАМ В ЦЕЛЯХ РАЗВИТИЯ

(24 члена; четырехлетний срок полномочий)

Членский состав в 1998 году<sup>ро</sup>

Феликс Л. Кампос Мехивар (Сальвадор)  
Джоханнес Тондерайи Чигвада (Зимбабве)  
Бернар Девен (Франция)  
Хосе Мария Гамио Сия (Уругвай)  
Чжан Гочэн (Китай)  
Пуль-Георг Гутермут (Германия)  
Вольфанг Хайн (Австрия)  
Йон Индимарсон (Исландия)  
Ахмад Кахробаиан (Исламская Республика Иран)  
Чён Хо Ким (Республика Корея)  
Вильям Микаэль Мебане (Италия)  
Даниэль Ф. Перес Фернандес-Реветти (Парагвай)  
Эдуардо Прасель (Венесуэла)  
И. В. Р. Састри (Индия)  
Вильгельмус Туркенбург (Нидерланды)  
Дмитрий В. Вольфберг (Российская Федерация)  
Катар

Органы, связанные с Советом

ИСПОЛНИТЕЛЬНЫЙ СОВЕТ ДЕТСКОГО ФОНДА ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

(36 членов; трехлетний срок полномочий)

<u>Членский состав в 1998 году</u>	<u>Членский состав в 1999 году</u>	<u>Срок полномочий истекает 31 декабря</u>
Антигуа и Барбуда	Антигуа и Барбуда .....	2000 года
Азербайджан	Азербайджан .....	2000 года
Бангладеш	Бангладеш .....	2000 года
Бельгия	Бельгия .....	1999 года
Кабо-Верде	Канада .....	2001 года
Китай	Кабо-Верде .....	1999 года
Коморские Острова	Китай .....	2001 года
Конго	Коморские Острова .....	2000 года
Куба	Конго .....	2000 года
Чешская Республика	Чешская Республика .....	1999 года
Финляндия	Дания .....	2001 года
Франция	Финляндия .....	2000 года
Германия	Франция .....	2001 года
Греция	Германия .....	1999 года
Индонезия	Греция .....	1999 года
Ямайка	Гайана .....	2001 года
Япония	Индонезия .....	1999 года
Казахстан	Ямайка .....	1999 года
Ливийская Арабская Джамахирия	Япония .....	2000 года
Намибия	Казахстан .....	2000 года
Новая Зеландия	Ливийская Арабская Джамахирия . . . .	2000 года
Никарагуа	Никарагуа .....	1999 года
Нигерия	Нигерия .....	1999 года
Норвегия	Норвегия .....	2000 года
Оман	Оман .....	1999 года
Российская Федерация	Пакистан .....	2001 года
Южная Африка	Парагвай .....	2001 года
Судан	Российская Федерация .....	2001 года
Суринам	Южная Африка .....	2000 года
Швеция	Судан .....	2000 года
Швейцария	Швейцария .....	2001 года
Украина	Украина .....	2001 года
Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	2000 года
Соединенные Штаты Америки	Соединенные Штаты Америки .....	1999 года
Вьетнам	Йемен .....	2000 года
Йемен	Зимбабве .....	2001 года

ИСПОЛНИТЕЛЬНЫЙ КОМИТЕТ ПО ПРОГРАММЕ ВЕРХОВНОГО КОМИССАРА  
ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО ДЕЛАМ БЕЖЕНЦЕВ

( 53 члена )

Алжир	Мадагаскар
Аргентина	Марокко
Австралия	Намибия
Австрия	Нидерланды
Бангладеш	Никарагуа
Бельгия	Нигерия
Бразилия	Норвегия
Канада	Пакистан
Китай	Филиппины
Колумбия	Польша
Демократическая Республика Конго	Российская Федерация
Дания	Сомали
Эфиопия	Южная Африка
Финляндия	Испания
Франция	Судан
Германия	Швеция
Греция	Швейцария
Святейший Престол	Таиланд
Венгрия	Тунис
Индия	Турция
Иран (Исламская Республика)	Уганда
Ирландия	Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии
Израиль	Объединенная Республика Танзания
Италия	Соединенные Штаты Америки
Япония	Венесуэла
Ливан	Югославия
Лесото	

ИСПОЛНИТЕЛЬНЫЙ СОВЕТ ПРОГРАММЫ РАЗВИТИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ  
НАЦИЙ/  
ФОНДА ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ В ОБЛАСТИ НАРОДОНАСЕЛЕНИЯ

(36 членов; трехлетний срок полномочий)

<u>Членский состав в 1998 году</u>	<u>Членский состав в 1999 году<sup>а</sup></u>	<u>Срок полномочий истекает 31 декабря</u>
Антигуа и Барбуда	Антигуа и Барбуда . . . . .	1999 года
Аргентина	Австрия . . . . .	1999 года
Австралия	Беларусь . . . . .	2001 года
Австрия	Ботсвана . . . . .	2000 года
Белиз	Бразилия . . . . .	1999 года
Ботсвана	Канада . . . . .	2001 года
Бразилия	Китай . . . . .	2000 года
Канада	Куба . . . . .	2001 года
Китай	Чешская Республика . . . . .	2000 года
Чешская Республика	Демократическая Республика	
Демократическая Республика Конго	Конго . . . . .	2000 года
Дания	Дания . . . . .	2000 года
Франция	Эфиопия . . . . .	2001 года
Гана	Германия . . . . .	2000 года
Гвинея	Гана . . . . .	2000 года
Индия	Гватемала . . . . .	2001 года
Ирландия	Гвинея . . . . .	1999 года
Ямайка	Индия . . . . .	2001 года
Япония	Ирландия . . . . .	2000 года
Ливан	Италия . . . . .	2001 года
Ливийская Арабская Джамахирия	Ямайка . . . . .	2000 года
Мадагаскар	Япония . . . . .	1999 года
Малайзия	Кыргызстан . . . . .	2001 года
Нидерланды	Ливан . . . . .	2000 года
Норвегия	Ливийская Арабская Джамахирия	1999 года
Пакистан	Пакистан . . . . .	1999 года
Республика Корея	Республика Корея . . . . .	2000 года
Румыния	Российская Федерация . . . . .	1999 года
Российская Федерация	Южная Африка . . . . .	2000 года
Южная Африка	Испания . . . . .	2000 года
Испания	Швейцария . . . . .	2001 года
Таиланд	Швеция . . . . .	1999 года
Украина	Таиланд . . . . .	1999 года
Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	Украина . . . . .	2001 года
Объединенная Республика Танзания	Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии . . . . .	1999 года
Соединенные Штаты Америки	Объединенная Республика Танзания . . . . .	2000 года
	Соединенные Штаты Америки . . . . .	2001 года

**ИСПОЛНИТЕЛЬНЫЙ СОВЕТ МИРОВОЙ ПРОДОВОЛЬСТВЕННОЙ ПРОГРАММЫ<sup>2</sup>**

(36 членов; трехлетний срок полномочий)

Членский состав в 1998 году

<u>Члены, избранные Экономическим и Социальным Советом</u>	<u>Срок полномочий истекает 31 декабря</u>	<u>Члены, избранные Советом ФАО</u>	<u>Срок полномочий истекает 31 декабря</u>
Ангола .....	1999 года	Алжир .....	1998 года
Бельгия .....	1999 года	Австралия .....	1999 года
Камерун .....	1998 года	Бангладеш .....	2000 года
Дания .....	1998 года	Бразилия .....	1999 года
Эфиопия .....	1999 года	Бурунди .....	2000 года
Финляндия .....	2000 года	Канада .....	1998 года
Индия .....	1998 года	Китай .....	1998 года
Индонезия .....	2000 года	Куба .....	1998 года
Иран (Исламская Республика) . . . . .	1999 года	Сальвадор .....	2000 года
Япония .....	1999 года	Германия .....	1998 года
Мексика .....	1999 года	Иордания .....	1999 года
Норвегия .....	2000 года	Нидерланды .....	2000 года
Пакистан .....	2000 года	Нигерия .....	1998 года
Парагвай .....	1998 года	Саудовская Аравия	2000 года
Российская Федерация ...	2000 года	Сенегал .....	1999 года
Сьерра-Леоне .....	2000 года	Словакия .....	1999 года
Швеция .....	1998 года	Швейцария .....	1999 года
Тунис .....	1998 года	Соединенные Штаты Америки .....	2000 года

Членский состав в 1999 году

<u>Члены, избранные Экономическим и Социальным Советом<sup>3</sup></u>	<u>Срок полномочий истекает 31 декабря</u>	<u>Члены, избранные Советом ФАО<sup>1</sup></u>	<u>Срок полномочий истекает 31 декабря</u>
Ангола	1999 года	Австралия .....	1999 года
Бельгия .....	1999 года	Бангладеш .....	2000 года
Конго	2001 года	Бразилия .....	1999 года
Дания .....	2001 года	Бурунди .....	2000 года
Эфиопия .....	1999 года	Сальвадор .....	2000 года
Финляндия .....	2000 года	Иордания .....	1999 года
Гаити .....	2001 года	Нидерланды .....	2000 года
Индонезия .....	2000 года	Саудовская Аравия .....	2000 года
Иран (Исламская Республика) . . . . .	1999 года	Сенегал .....	1999 года
Япония .....	1999 года	Словакия .....	1999 года
Мексика .....	1999 года	Швейцария .....	1999 года
Марокко .....	2001 года	Соединенные Штаты Америки .....	2000 года
Пакистан .....	2000 года		
Российская Федерация ...	2000 года		

<u>Члены, избранные Экономическим и Социальным Советом<sup>s</sup></u>	<u>Срок полномочий истекает 31 декабря</u>	<u>Члены, избранные Советом ФАО<sup>t</sup></u>	<u>Срок полномочий истекает 31 декабря</u>
Сьерра-Леоне . . . . .	2000 года		
Швеция . . . . .	2001 года		
Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	2000 года		
Йемен . . . . .	2001 года		

МЕЖДУНАРОДНЫЙ КОМИТЕТ ПО КОНТРОЛЮ НАД НАРКОТИКАМИ

Члены, избранные Экономическим и Социальным Советом для работы  
в Комитете, как это предусмотрено в Протоколе 1972 года  
о поправках к Единой конвенции о наркотических средствах  
1961 года

<u>Членский состав со 2 марта 1997 года</u>	<u>Срок полномочий истекает 1 марта</u>
Эдвард А. Бабаян (Российская Федерация) . . . . .	2000 года
С. Чакрабарти (Индия) . . . . .	2002 года
Нелия П. Кортес-Марамба (Филиппины) . . . . .	2002 года
Жак Франке (Франция) . . . . .	2002 года
Абдол-Хамид Годсе (Исламская Республика Иран) . . . . .	2002 года
Альфонсо Гомес Мендес (Колумбия) . . . . .	2002 года
Дил Джан Хан (Пакистан) . . . . .	2002 года
Мохамед А. Мансур (Египет) . . . . .	2000 года
Антониу Луренсу Мартинш (Португалия) . . . . .	2000 года
Герберт С. Окун (Соединенные Штаты Америки) . . . . .	2002 года
Альфредо Пемхеан (Чили) . . . . .	2000 года
Оскар Шрёдер (Германия) . . . . .	2000 года
Эльба Торрес Гратероль (Венесуэла) . . . . .	2000 года



СОВЕТ ПОПЕЧИТЕЛЕЙ МЕЖДУНАРОДНОГО УЧЕБНОГО И НАУЧНО-ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКОГО  
ИНСТИТУТА ПО УЛУЧШЕНИЮ ПОЛОЖЕНИЯ ЖЕНЩИН

(11 членов; трехлетний срок полномочий)

<u>Членский состав по состоянию на 1 июля 1998 года</u>	<u>Срок полномочий истекает</u>
Сельма Акунер (Турция) . . . . .	30 июня 2000 года
Эстер Мария Аштон (Боливия) . . . . .	2001 года
Закия Амара Буазиз (Тунис) . . . . .	2000 года
Мария Жонас (Австрия) . . . . .	1999 года
Ноэли Кангойе (Буркина-Фасо) . . . . .	1999 года
Мона Чемали Халаф (Ливан) . . . . .	1999 года
Норика Николаи (Румыния) . . . . .	2000 года
Мамосеби Терезия Фоло (Лесото) . . . . .	2001 года
Гленда П. Симс (Ямайка) . . . . .	2000 года
Амариллис Т. Торрес (Филиппины) . . . . .	2000 года
Сесилия Валькарсел Альказар (Испания)	2001 года

КОМИТЕТ ПО ПРИСУЖДЕНИЮ ПРЕМИЙ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ  
В ОБЛАСТИ НАРОДОНАСЕЛЕНИЯ<sup>а</sup>

Члены, избранные на трехлетний срок, начинающийся 1 января 1998 года<sup>в</sup>

Кабо-Верде<sup>в</sup>

Лесото<sup>в</sup>

Сальвадор

Нидерланды

Гренада<sup>в</sup>

Румыния<sup>х</sup>

Гватемала

Таиланд

Иран (Исламская Республика)

СОВЕТ ПО КООРДИНАЦИИ ПРОГРАММ ОБЪЕДИНЕННОЙ ПРОГРАММЫ ОРГАНИЗАЦИИ  
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО ВИРУСУ ИММУНОДЕФИЦИТА ЧЕЛОВЕКА/  
СИНДРОМУ ПРИОБРЕТЕННОГО ИММУНОДЕФИЦИТА

(22 члена; трехлетний срок полномочий)

<u>Членский состав в 1998 году</u>	<u>Членский состав в 1999 году<sup>у</sup></u>	<u>Срок полномочий истекает 31 декабря</u>
Алжир	Алжир .....	2000 года
Австралия	Австралия .....	1999 года
Барбадос	Барбадос .....	2000 года
Бельгия	Бельгия .....	2000 года
Китай	Бразилия .....	2001 года
Конго	Китай .....	2000 года
Кот-д'Ивуар	Кот-д'Ивуар .....	1999 года
Дания	Финляндия .....	1999 года
Германия	Германия .....	2001 года
Индия	Индия	2001 года
Япония	Япония .....	2000 года
Мексика	Мексика .....	1999 года
Пакистан	Польша .....	2000 года
Парагвай	Российская Федерация .....	2001 года
Польша	Южная Африка .....	2000 года
Российская Федерация	Испания .....	2001 года
Южная Африка	Швейцария .....	2000 года
Швейцария	Таиланд .....	1999 года
Таиланд	Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии .....	2000 года
Уганда		
Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии		
Соединенные Штаты Америки		

## Примечания

<sup>a</sup> Остальные 18 мест будут заполнены Генеральной Ассамблеей на ее пятьдесят третьей сессии.

<sup>b</sup> Совет отложил до одной из будущих сессий выборы двух членов от государств Латинской Америки и Карибского бассейна на срок полномочий, начинающийся с даты выборов и истекающий 31 декабря 2000 года, и одного члена на срок полномочий, начинающийся с даты выборов и истекающий 31 декабря 2001 года (решение 1998/202 В).

<sup>c</sup> Совет отложил до одной из будущих сессий выборы трех членов от государств Африки на четырехлетний срок полномочий, начинающийся 1 января 1999 года (решение 1998/202 В).

<sup>d</sup> На своей возобновленной организационной сессии 1998 года Совет отложил до одной из будущих сессий выборы шести членов от государств Азии и шести членов от западноевропейских и других государств (решение 1998/202 В).

<sup>e</sup> На своей основной сессии 1998 года Совет решил прекратить полномочия нынешних членов Комиссии с 31 декабря 1998 года (резолюция 1998/47). Выборы членов Комиссии, число которых сокращается с 53 до 33 (см. резолюцию 1998/46 Совета), будут проведены на возобновленной основной сессии 1998 года.

<sup>f</sup> На 47-м заседании 31 июля 1998 года Совет избрал Финляндию вместо выбывшей Швеции на оставшийся срок полномочий последней (решение 1998/202 С).

<sup>g</sup> Решением 1993/316 Экономический и Социальный Совет постановил, что Союзная Республика Югославия (Сербия и Черногория) не должна участвовать в работе Европейской экономической комиссии, пока Союзная Республика Югославия (Сербия и Черногория) не участвует в работе Генеральной Ассамблеи.

<sup>h</sup> Остальные члены будут избраны Генеральной Ассамблеей на ее пятьдесят третьей сессии из числа кандидатов, предложенных Экономическим и Социальным Советом. На своем 5-м заседании 7 мая 1998 года Совет выдвинул для избрания в Комитет кандидатуры шести государств-членов и отложил до одной из будущих сессий назначение одного члена от государств Африки на трехлетний срок полномочий, начинающийся 1 января 1999 года, и одного члена от западноевропейских и других государств на срок полномочий, начинающийся с даты выборов и истекающий 31 декабря 1999 года (решение 1998/202 В).

<sup>i</sup> Совет отложил до одной из будущих сессий выборы двух членов от государств Африки на четырехлетний срок полномочий, начинающийся 1 января 1999 года (решение 1998/202 В).

<sup>j</sup> Совет отложил до одной из будущих сессий выборы одного члена от государств Африки на четырехлетний срок полномочий, начинающийся 1 января 1999 года (решение 1998/202 В).

<sup>k</sup> Совет отложил до одной из будущих сессий выборы одного члена от государств Латинской Америки и Карибского бассейна на срок полномочий, начинающийся с даты выборов и истекающий 31 декабря 1999 года (решение 1998/202 В).

<sup>l</sup> На своей возобновленной основной сессии 1997 года Совет решил продлить срок полномочий членов Комитета на период в один год, начинающийся 1 января 1998 года (решение 1997/212 С).

<sup>m</sup> В соответствии с резолюцией 1998/47 Совета от 31 июля 1998 года полномочия нынешних членов Комитета прекращаются 31 декабря 1998 года. Сам же Комитет

переименовывается в Комитет по политике в области развития (резолюция 1998/46 Совета, приложение I). Кандидатуры членов нового Комитета будут предложены Генеральным секретарем и будут утверждены Советом на его возобновленной основной сессии 1998 года.

<sup>n</sup> На своей возобновленной организационной сессии 1996 года Совет постановил, что Гана, Египет, Замбия, Кения, Малави, Нигерия и Нидерланды выдвинут кандидатуры экспертов на срок полномочий, начинающийся 1 января 1997 года (решение 1996/222). Гана, Египет, Малави и Нидерланды впоследствии выдвинули кандидатуры экспертов. На 5-м заседании 7 мая 1998 года Совет отложил до одной из будущих сессий выборы одного эксперта от восточноевропейских государств на срок полномочий, начинающийся с даты выборов (см. решение 1998/202 В).

<sup>o</sup> В соответствии с резолюцией 1998/47 Совета от 31 июля 1998 года полномочия нынешних членов Комитета прекращаются 31 декабря 1998 года. Комитет по природным ресурсам и Комитет по новым и возобновляемым источникам энергии и по энергетическим ресурсам в целях развития сливаются в один экспертный орган – Комитет по энергетическим и природным ресурсам в целях развития (резолюция 1998/46 Совета, приложение I). Члены нового комитета будут избраны Советом на его возобновленной основной сессии 1998 года.

<sup>p</sup> На своих предыдущих сессиях Совет постановил, что Нидерланды выдвинут кандидатуру одного эксперта на срок, начинающийся 1 января 1997 года (решение 1996/222), и Катар выдвинет кандидатуру одного эксперта на срок, начинающийся с даты выборов (решение 1997/212 В). Нидерланды впоследствии выдвинули кандидатуру одного эксперта. На 5-м заседании 7 мая 1998 года Совет отложил до одной из будущих сессий выборы пяти экспертов от государств Африки и пяти экспертов от восточноевропейских государств на срок, начинающийся с даты выборов (см. решение 1998/202 В).

<sup>q</sup> На своем 5-м заседании 7 мая 1998 года Совет избрал Германию на двухлетний срок, начинающийся 1 января 1999 года, для завершения оставшегося срока полномочий Франции, и Швецию на годичный срок, начинающийся 1 января 1999 года, для завершения оставшегося срока Норвегии (решение 1998/202 В).

<sup>r</sup> В резолюции 50/8 от 1 ноября 1995 года Генеральная Ассамблея постановила, по согласованию с Конференцией Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций, что Комитет по политике и программам продовольственной помощи преобразовывается в Исполнительный совет Мировой продовольственной программы в составе 36 членов, избираемых из числа государств – членов Организации Объединенных Наций или государств – членов Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций, и что Экономический и Социальный Совет и Совет Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций избирают по 18 членов каждый в соответствии с распределением мест, указанным в этой резолюции. Члены Исполнительного совета избираются из пяти списков, которые содержатся в основных текстах Мировой продовольственной программы и воспроизводятся в документе E/1998/L.1/Add.4).

<sup>s</sup> На 5-м заседании 7 мая 1998 года Совет избрал Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии на двухгодичный срок, начинающийся 1 января 1999 года, для завершения оставшегося срока Норвегии (решение 1998/202 В).

<sup>t</sup> Остальные шесть мест будут заполнены Советом Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций на его сессии, которая состоится в ноябре 1998 года.

<sup>u</sup> Положения о премии см. резолюцию 36/201 и решение 41/455 Генеральной Ассамблеи.

<sup>v</sup> Совет отложил до одной из будущих сессий выборы одного члена от государств Африки на срок полномочий, начинающийся с даты выборов и истекающий 31 декабря 2000 года (решение 1998/202 В).

<sup>w</sup> Избрана на 5-м заседании 7 мая 1998 года (решение 1998/202 В).

<sup>x</sup> Избрана на 2-м заседании 3 февраля 1998 года (решение 1998/202 А).

<sup>y</sup> На 5-м заседании 7 мая 1998 года Совет избрал Финляндию на годичный срок, начинающийся 1 января 1999 года, для завершения оставшегося срока Дании. Совет отложил до одной из будущих сессий выборы двух членов от государств Африки и одного члена от государств Азии на трехлетний срок, начинающийся 1 января 1999 года.

Приложение III

МЕЖПРАВИТЕЛЬСТВЕННЫЕ ОРГАНИЗАЦИИ, НАЗНАЧЕННЫЕ СОВЕТОМ В СООТВЕТСТВИИ  
С ПРАВИЛОМ 79 ПРАВИЛ ПРОЦЕДУРЫ<sup>а</sup> ДЛЯ УЧАСТИЯ В ЗАСЕДАНИЯХ СОВЕТА  
ПО ВОПРОСАМ, ВХОДЯЩИМ В СФЕРУ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ ЭТИХ ОРГАНИЗАЦИЙ

Организации, которым Генеральная Ассамблея предоставила  
статус постоянных наблюдателей

Группа африканских, карибских и тихоокеанских государств (резолюция 36/4 Генеральной Ассамблеи)

Африканский банк развития (резолюция 42/10 Генеральной Ассамблеи)

Агентство по культурному и техническому сотрудничеству (резолюция 33/18 Генеральной Ассамблеи)

Агентство по запрещению ядерного оружия в Латинской Америке и Карибском бассейне (резолюция 43/6 Генеральной Ассамблеи)

Андское сообщество (резолюция 52/6 Генеральной Ассамблеи)

Афро-азиатский консультативно-правовой комитет (резолюция 35/2 Генеральной Ассамблеи)

Карибское сообщество (резолюция 46/8 Генеральной Ассамблеи)

Система центральноамериканской интеграции (резолюция 50/2 Генеральной Ассамблеи)

Содружество Независимых Государств (резолюция 48/237 Генеральной Ассамблеи)

Секретариат Содружества наций (резолюция 31/3 Генеральной Ассамблеи)

Совет Европы (резолюция 44/6 Генеральной Ассамблеи)

Организация экономического сотрудничества (резолюция 48/2 Генеральной Ассамблеи)

Европейское сообщество (резолюция 3208 (XXIX) Генеральной Ассамблеи)

Международный комитет Красного Креста (резолюция 45/6 Генеральной Ассамблеи)

Международная организация уголовной полиции (Интерпол) (резолюция 51/1 Генеральной Ассамблеи)

---

<sup>а</sup> Текст правила 79, озаглавленного "Участие других межправительственных организаций", гласит: "Представители межправительственных организаций, которым Генеральная Ассамблея предоставила статус постоянных наблюдателей, и других межправительственных организаций, назначенные Советом по рекомендации Президиума на специальной или непрерывной основе, могут участвовать без права голоса в заседаниях Совета по вопросам, входящим в сферу деятельности этих организаций".

Международная федерация обществ Красного Креста и Красного Полумесяца (резолюция 49/2 Генеральной Ассамблеи)

Международная организация по вопросам миграции (резолюция 47/4 Генеральной Ассамблеи)

Международный орган по морскому дну (резолюция 51/6 Генеральной Ассамблеи)

Международный трибунал по морскому праву (резолюция 51/204 Генеральной Ассамблеи)

Латиноамериканская экономическая система (ЛАЭС) (резолюция 35/3 Генеральной Ассамблеи)

Латиноамериканский парламент (резолюция 48/4 Генеральной Ассамблеи)

Лига арабских государств (резолюция 477 (V) Генеральной Ассамблеи)

Организация по безопасности и сотрудничеству в Европе (резолюция 48/5 Генеральной Ассамблеи)

Организация африканского единства (резолюция 2011 (XX) Генеральной Ассамблеи)

Организация американских государств (резолюция 253 (III) Генеральной Ассамблеи)

Организация Исламская конференция (резолюция 3369 (XXX) Генеральной Ассамблеи)

Постоянная палата Третейского суда (резолюция 48/3 Генеральной Ассамблеи)

Южнотихоокеанский форум (резолюция 49/1 Генеральной Ассамблеи)

Суверенный военный Мальтийский орден (резолюция 48/265 Генеральной Ассамблеи)

Организации, назначенные Экономическим и Социальным Советом

Участие на постоянной основе

Африканский региональный центр технологии (решение 1980/151 Совета)

Азиатская организация по вопросам производительности (АОП) (решение 1980/114 Совета)

Совет Арабского экономического союза (решение 109 (LIX) Совета)

Международный центр по генной инженерии и биотехнологии (решение 1997/215 Совета)

Международный центр по государственным предприятиям в развивающихся странах (МЦГП) (решение 1980/114 Совета)

Латиноамериканская организация по энергетике (ОЛАДЕ) (решение 1980/114 Совета)

Организация экономического сотрудничества и развития (решение 109 (LIX) Совета)

Организация латиноамериканских государств по вопросам образования, науки и культуры (решение 1986/156 Совета)

Организация стран-экспортеров нефти (решение 109 (LIX) Совета)



Региональная организация по охране морской среды (решение 1992/265 Совета)

Союз экономических и социальных советов Африки (решение 1996/225 Совета)

Всемирная туристская организация (решение 109 (LIX) Совета)

Участие на специальной основе

Африканский совет по учету (решение 1987/161 Совета)

Африканский институт культуры (решение 1987/161 Совета)

Арабский исследовательский и учебный центр по вопросам безопасности (решение 1989/165 Совета)

Совет министров внутренних дел арабских стран (решение 1987/161 Совета)

Совет таможенного сотрудничества (решение 1989/165 Совета)

Международная ассоциация по бокситам (решение 1987/161 Совета)

Международная организация гражданской обороны (решение 109 (LIX) Совета)

Латиноамериканский факультет социальных наук (решение 239 (LXII) Совета)

-----